

- es** Instrucciones de instalación y mantenimiento
- fi** Asennus- ja huolto-ohjeet
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- it** Istruzioni per l'installazione e la manutenzione
- mk** Упатство за инсталација и одржување
- pt** Manual de instalação e manutenção
- sl** Navodila za namestitev in vzdrževanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za instalaciju i održavanje
- sv** Anvisningar för installation och underhåll



aroVAIR

VA 1-017 CN ... VA 1-070 CN

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	1
fi	Asennus- ja huolto-ohjeet.....	13
hr	Upute za instaliranje i održavanje	26
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	38
mk	Упатство за инсталација и одржување	51
pt	Manual de instalação e manutenção	65
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje.....	77
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	90
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	103
sv	Anvisningar för installation och underhåll.....	115

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	2
1.1	Advertencias relativas a la operación	2
1.2	Indicaciones generales de seguridad	2
1.3	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	3
2	Observaciones sobre la documentación	4
2.1	Consulta de la documentación adicional	4
2.2	Conservación de la documentación	4
2.3	Validez de las instrucciones	4
3	Descripción del aparato	4
3.1	Estructura del producto.....	4
3.2	Datos en la placa de características.....	4
3.3	Número de serie	4
3.4	Homologación CE.....	4
4	Montaje	5
4.1	Desembalaje del aparato.....	5
4.2	Comprobación del material suministrado	5
4.3	Dimensiones del producto	5
4.4	Distancias mínimas.....	5
4.5	Fijación a la pared del producto	5
4.6	Montaje/desmontaje del panel del producto	6
4.7	Desmontaje de la cubierta del producto	6
4.8	Montaje de la cubierta del producto	6
5	Instalación	7
5.1	Instalación hidráulica	7
5.2	Instalación de la electrónica	8
6	Puesta en marcha	9
6.1	Puesta en marcha.....	9
6.2	Purgado del producto	9
7	Entrega del aparato al usuario	9
8	Solución de averías	9
8.1	Adquisición de piezas de repuesto.....	9
8.2	Sustitución del ventilador.....	9
9	Revisión y mantenimiento	10
9.1	Intervalos de revisión y mantenimiento	10
9.2	Mantenimiento del producto	10
9.3	Vaciado del aparato.....	10
9.4	Limpieza del filtro de aire.....	10
10	Puesta fuera de servicio definitiva	11
11	Reciclaje y eliminación	11
12	Servicio de Asistencia Técnica	11
Anexo	12
A	Datos técnicos	12

1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Tenga en cuenta todas las instrucciones que acompañan al producto.
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.
- ▶ Respete todas las leyes, normas y directivas aplicables.

1.2.2 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.2.3 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- ▶ Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar.

1.2.4 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

Los esquemas que contiene este documento no muestran todos los dispositivos de seguridad necesarios para una instalación profesional.

- ▶ Monte en la instalación los dispositivos de seguridad necesarios.
- ▶ Tenga en cuenta las disposiciones legales, reglamentos y normativas aplicables de ámbito tanto nacional como internacional.

1.2.5 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

- ▶ Transporte el producto como mínimo entre dos personas.

1.2.6 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.2.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice las herramientas adecuadas para apretar o aflojar las uniones atornilladas.

1.2.8 Peligro de lesiones durante el desmontaje de la carcasa del producto.

Durante el desmontaje de la carcasa del producto, existe el riesgo de cortarse con los bordes afilados del marco.

- ▶ Póngase guantes de protección para no cortarse.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

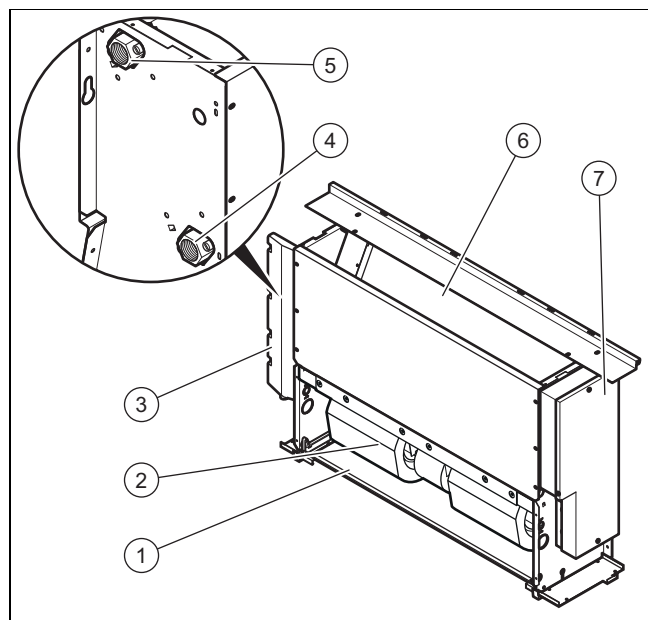
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto



- | | |
|--|--|
| 1 Filtro de aire | 5 Conexión del retorno del circuito hidráulico |
| 2 Ventilador | 6 Intercambiador de calor |
| 3 Bandeja de condensación | 7 Caja electrónica |
| 4 Conexión de la ida del circuito hidráulico | |

3.2 Datos en la placa de características

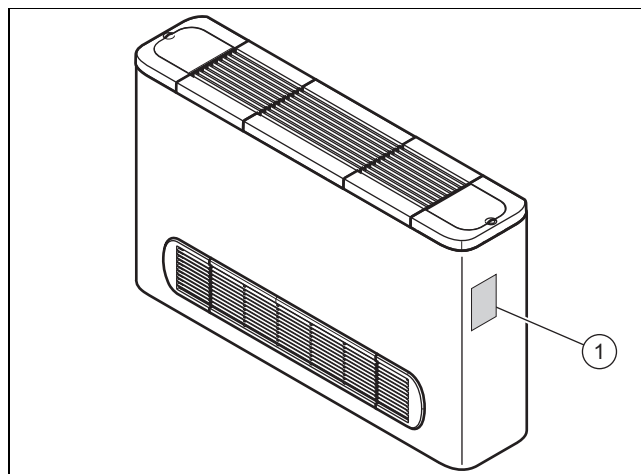
La placa de características incluye la información siguiente:

Validez: aroVAIR

Abreviaturas/símbolos	Descripción
aroVAIR...	Denominación del aparato
m ³ /h	Cantidad máx. de aire
kW	Potencia refrigerante máx.
kW	Potencia máx.
V	Conexión eléctrica
Hz	
A	Intensidad de corriente nominal
W	Consumo máx. de corriente
kg	Peso neto
MPa	Presión de servicio máx.

3.3 Número de serie

Lugar de instalación de la placa de características:



En la placa de características (1) se especifican el modelo y el número de serie.

3.4 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

Todas las dimensiones en las figuras se expresan en milímetros (mm).

4.1 Desembalaje del aparato

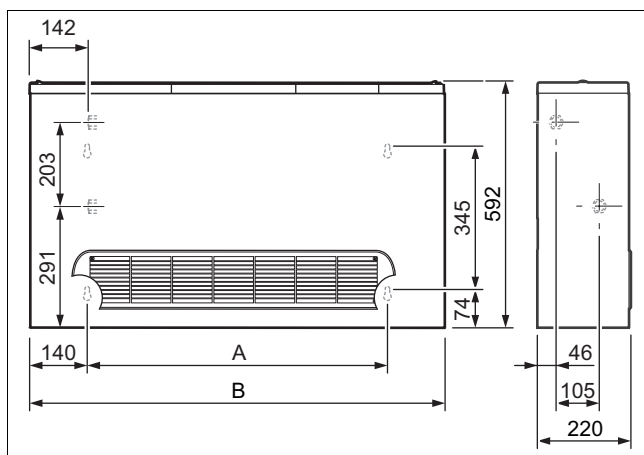
1. Retire el producto del embalaje.
2. Retire la lámina protectora de todos los componentes del producto.

4.2 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Convector de soplador
1	Cable de conexión de conector neutro
1	Documentación adjunta

4.3 Dimensiones del producto



Dimensiones

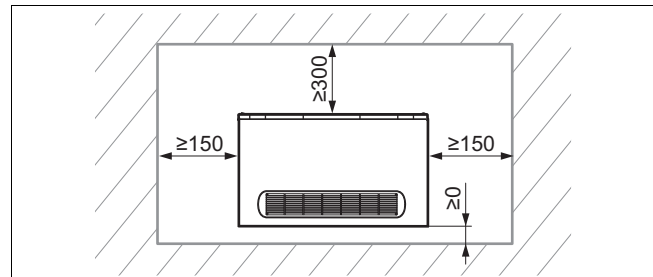
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Distancias mínimas

Un posicionamiento desfavorable del producto puede intensificar el nivel de ruido y las vibraciones durante el funcionamiento y disminuir el rendimiento del producto.

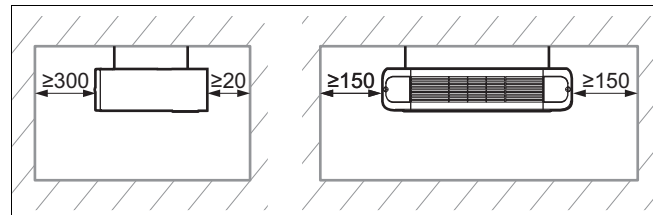
- Instale y coloque el producto correctamente y respetando las distancias mínimas.

Instalación en la pared



- Respete las distancias indicadas en el plano.

Instalación en el techo



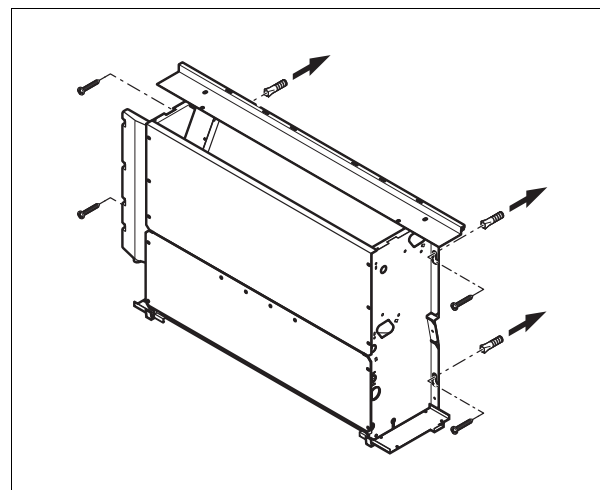
- Respete las distancias indicadas en el plano.

4.5 Fijación a la pared del producto

1. No instale el producto en un lugar especialmente polvoriento para evitar que el filtro de aire se ensucie.
2. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)
3. Compruebe si la pared o el techo tienen una capacidad de carga suficiente como para soportar el peso del producto.

Peso neto	
Validez: VA 1-017 CN	24,4 kg
Validez: VA 1-030 CN	28,2 kg
Validez: VA 1-045 CN	34,2 kg
Validez: VA 1-070 CN	40,0 kg

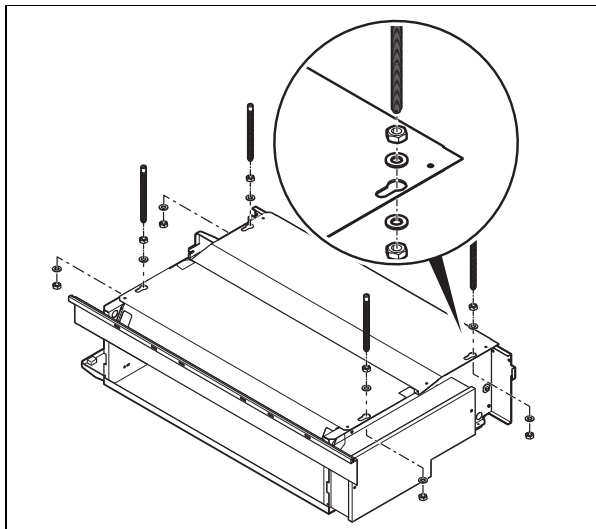
4. Alternativa – Fijación a la pared



- Compruebe si los accesorios de fijación son adecuados para el tipo de pared.

4 Montaje

5. Alternativa – Fijación al techo



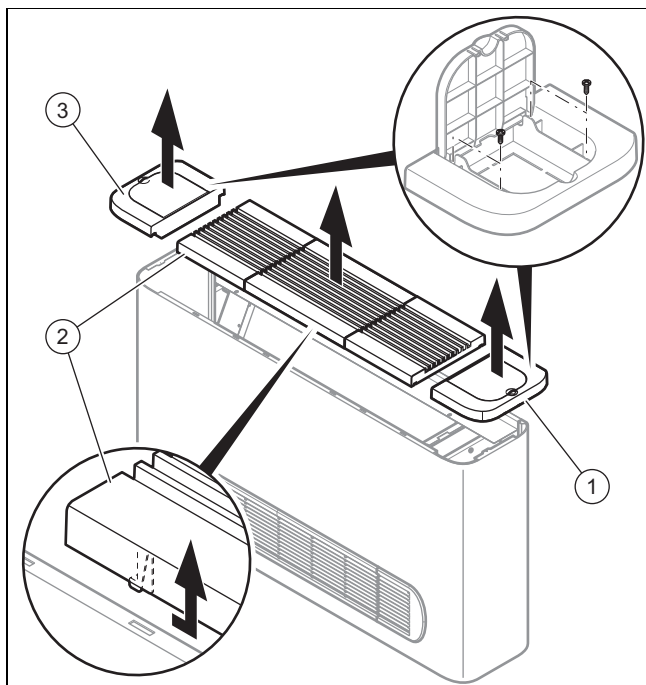
- Compruebe si los accesorios de fijación son adecuados para el tipo de techo.

6. Marque los 4 puntos de sujeción en la superficie portante (→ Página 5).
 - Asegúrese de colocar el tubo de evacuación de condensados con una ligera inclinación para que el condensado pueda desaguar sin problemas.

Condiciones: Capacidad de carga de la superficie portante insuficiente

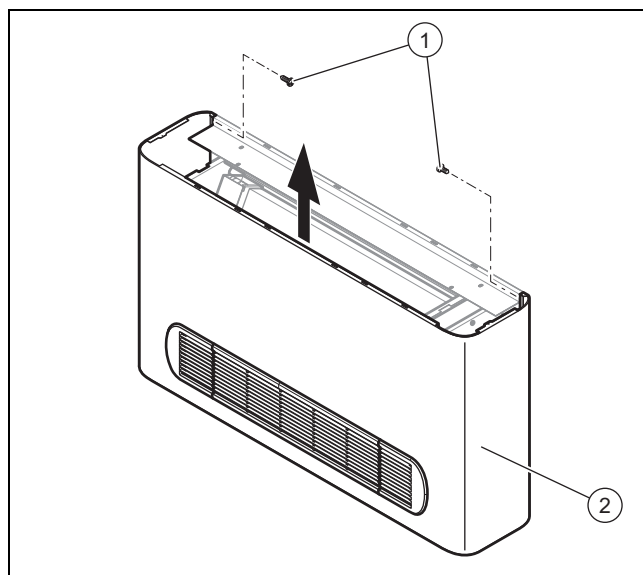
- El propietario deberá proporcionar un dispositivo de suspensión con capacidad de carga suficiente. Para ello pueden utilizarse, p. ej., soportes individuales o un remate de obra.

4.6 Montaje/desmontaje del panel del producto



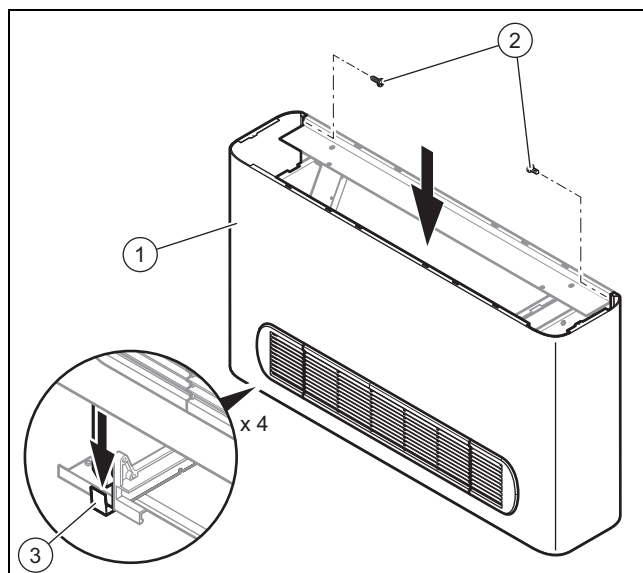
1. Afloje los tornillos de la parte superior del producto.
2. Desmonte las partes en el orden siguiente: (1), (2) y a continuación (3).
3. Vuelva a montar las partes en el orden inverso.

4.7 Desmontaje de la cubierta del producto



1. Desmonte el panel superior.
2. Afloje los tornillos (1) de la parte superior del producto.
3. Retire la carcasa (2).

4.8 Montaje de la cubierta del producto



1. Instale la carcasa (1) y asegúrese de colocar correctamente las 4 lengüetas (3).
2. Fije los tornillos (2) de la parte superior del producto.
3. Monte el revestimiento superior.

5 Instalación

5.1 Instalación hidráulica

5.1.1 Conexión hidráulica



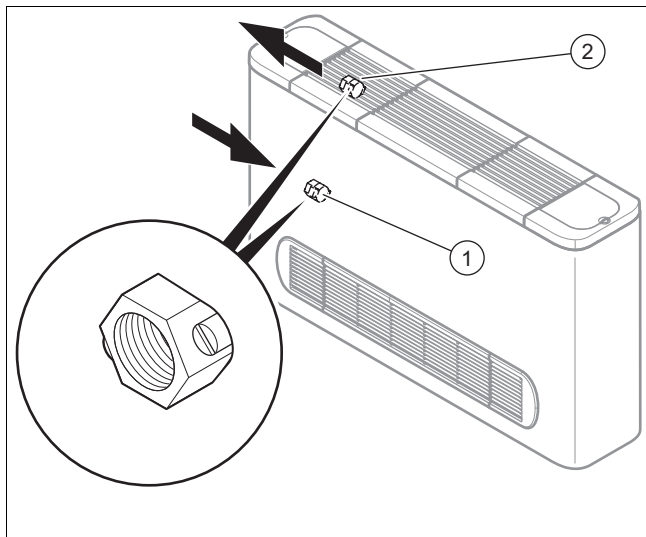
Atención

Peligro de daños debido a suciedad en los conductos.

La presencia de cuerpos extraños, como suciedad o restos de soldadura o de sustancias de sellado, en los conductos de agua puede causar daños en el producto.

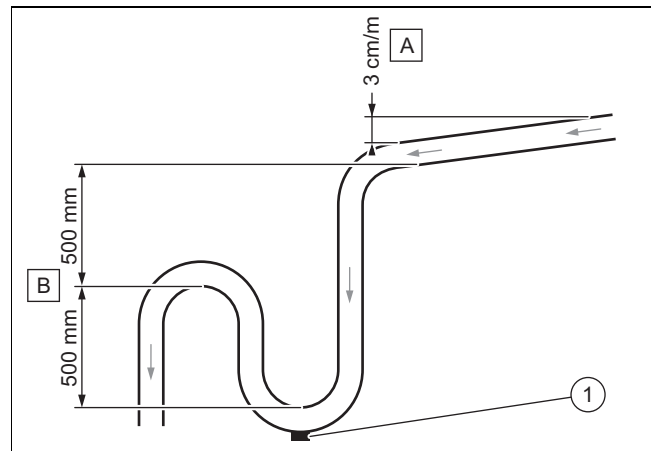
- Enjuague a fondo la instalación hidráulica antes del montaje.

1. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)

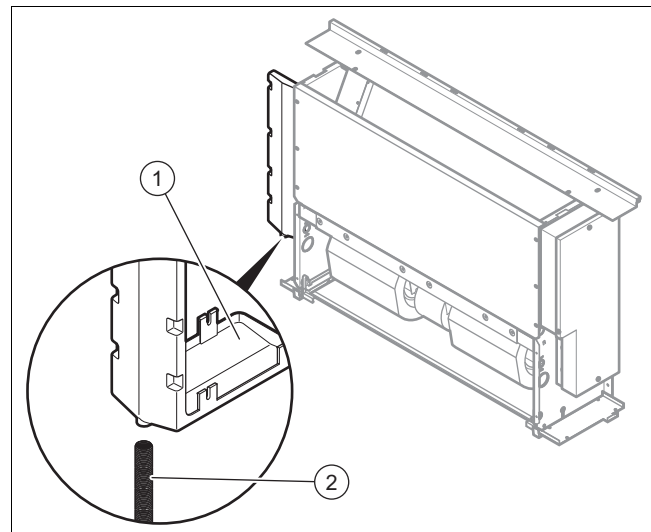


- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ida del circuito hidráulico con tornillo de vaciado | 2 | Retorno del circuito hidráulico con tornillo de purgado |
|---|---|---|---|
2. Conecte la ida y el retorno del producto al circuito hidráulico.
 - Par de giro: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Aísle las tuberías de conexión y las llaves con una protección contra la condensación.
 - Protección contra la condensación de 10 mm de grosor

5.1.2 Conexión de la salida de condensación



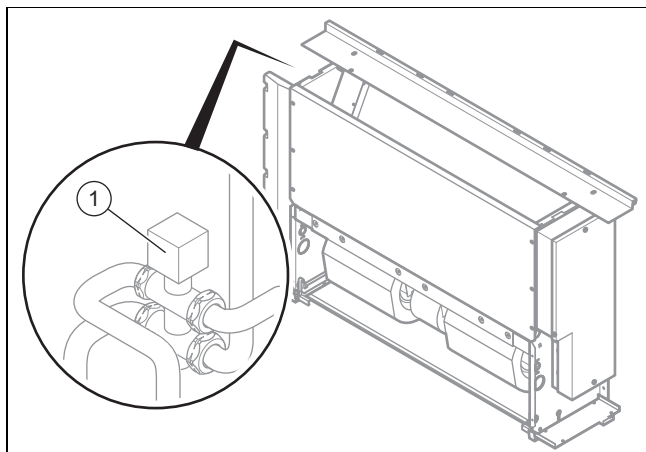
- Respete la inclinación mínima (A) para garantizar la descarga de condensados en la salida del producto.
- Instale un sistema de desagüe adecuado (B) para evitar la formación de olores.
- Coloque un tapón de vaciado (1) en el suelo del módulo de recogida de condensados. Asegúrese de que el tapón puede desmontarse rápidamente.
- Coloque correctamente la tubería de desagüe, de forma que no se generen tensiones en la conexión de salida del producto.



- Conecte la descarga de condensados (2) al producto.
- Introduzca agua en el depósito de condensado (1) y compruebe si el agua se evacúa correctamente.
 - ▽ Si no es así, compruebe la inclinación del desagüe y busque posibles obstrucciones.

5 Instalación

5.1.3 Conexión de la válvula de prioridad (opcional)



- ▶ Para la instalación de la válvula de prioridad en el producto, observe las instrucciones de instalación de la válvula de prioridad.

5.2 Instalación de la electrónica

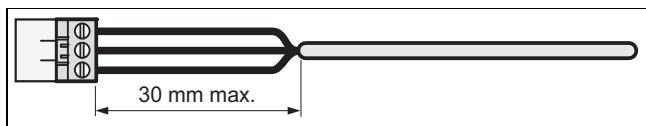
La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.2.1 Interrupción del suministro de corriente

- ▶ Interrumpa el suministro de corriente antes de establecer las conexiones eléctricas.

5.2.2 Cablear

1. Utilice los elementos de descarga de tracción.
2. Acorte los cables de conexión según necesite.



3. Para evitar cortocircuitos por el desprendimiento accidental de un conductor, pele el revestimiento de los cables flexibles como máximo hasta 30 mm.
4. Asegúrese de no dañar el aislamiento de los conductores interiores al pelar el cable.
5. Retire únicamente el aislamiento de los conductores interiores necesario para obtener una conexión fiable y estable.
6. Para evitar un cortocircuito debido a que se aflojen los hilos, aisle los cables.
7. Compruebe que todos los conductores queden fijos al insertarlos en los bornes del conector. En caso necesario, vuelva a fijarlos.

5.2.3 Conexión del suministro eléctrico

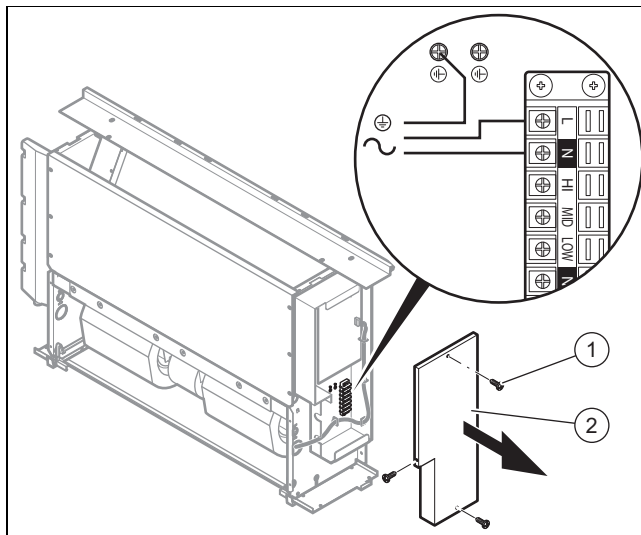


Atención
Riesgo de daños materiales por tensión de conexión excesiva

Los componentes electrónicos pueden sufrir daños si la tensión de red es mayor que 253 V.

- ▶ Asegúrese de que la tensión de red es de 230 V.

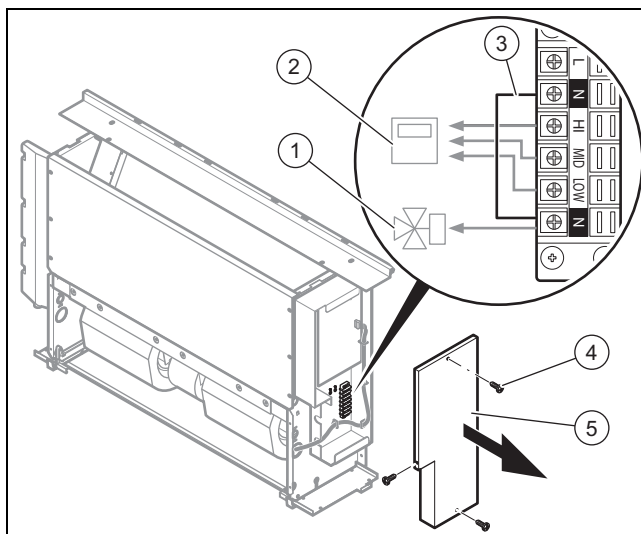
1. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)
2. Observe las disposiciones nacionales vigentes.



3. Afloje los tornillos (1) y, a continuación, retire la tapa de la caja de la electrónica (2).
4. Conecte el aparato a través de una conexión fija y un dispositivo de separación eléctrica con al menos 3 mm de abertura de contacto (p. ej., fusibles o interruptores de potencia).
 - Dispositivo de separación / fusible: 15 A
5. Tienda un cable de conexión a red trifilar normalizado al producto a través del manguito de cable.
 - Cable flexible con doble aislamiento, tipo H05RN-F 3G1.5mm²
6. Cablee el producto. (→ Página 8)
7. Cierre la caja de distribución.
8. Asegúrese de que la conexión a la red resulta accesible sin problemas y no queda oculta detrás de nada.

5.2.4 Conexión de accesorios

1. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)



2. Afloje los tornillos (4) y, a continuación, retire la tapa de la caja de la electrónica (5).

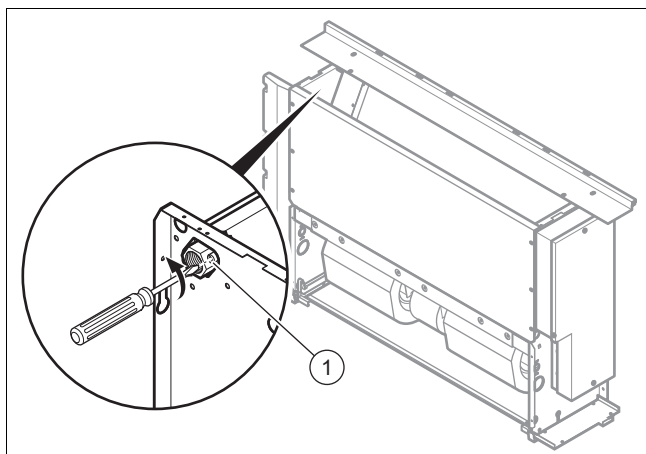
3. Conecte el regulador (2).
 - HI = potencia máx.
 - MID = potencia media
 - LOW = potencia mín.
 - Respete las instrucciones del regulador para el cableado.
4. Instale el cable suministrado (3) entre los bornes de conexión N.
5. Durante la instalación de una válvula de prioridad (1), para el cableado tenga en cuenta las instrucciones de la válvula de prioridad y del regulador.
6. Cierre la caja de distribución.

6 Puesta en marcha

6.1 Puesta en marcha

1. Para llenar el circuito hidráulico, consulte las instrucciones de instalación del generador de calor.
2. Compruebe que todas las conexiones son estancas.
3. Purgue el circuito hidráulico (→ Página 9).

6.2 Purgado del producto



1. Abra la válvula de purgado cuando llene agua (1).
2. Cierre la válvula de purgado en cuanto salga agua (si es necesario, repita esta operación varias veces).
3. Asegúrese de que el tornillo de purgado está estanco.
4. Monte la cubierta del producto. (→ Página 6)

7 Entrega del aparato al usuario

- ▶ Una vez finalizada la instalación, muestre al usuario la localización y la función de los dispositivos de seguridad.
- ▶ Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- ▶ Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el aparato.

8 Solución de averías

8.1 Adquisición de piezas de repuesto

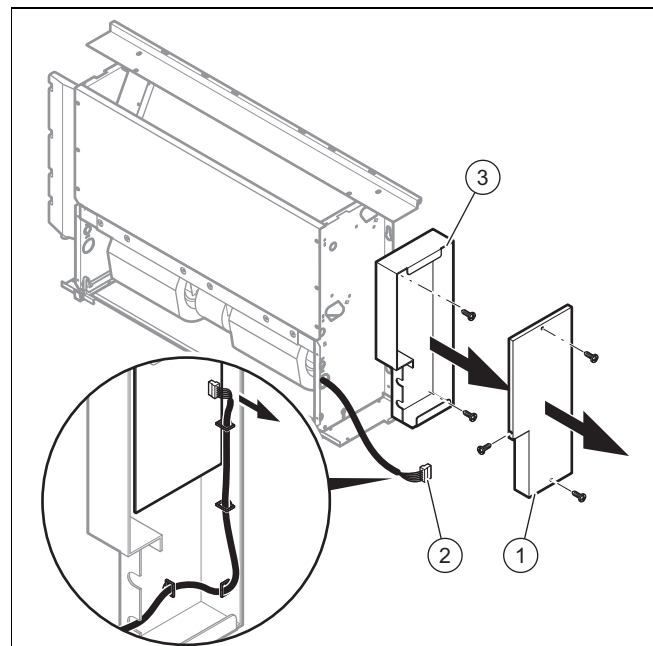
Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el certificado de conformidad del producto perderá su validez y no se corresponderá con las normas actuales.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- ▶ Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas.

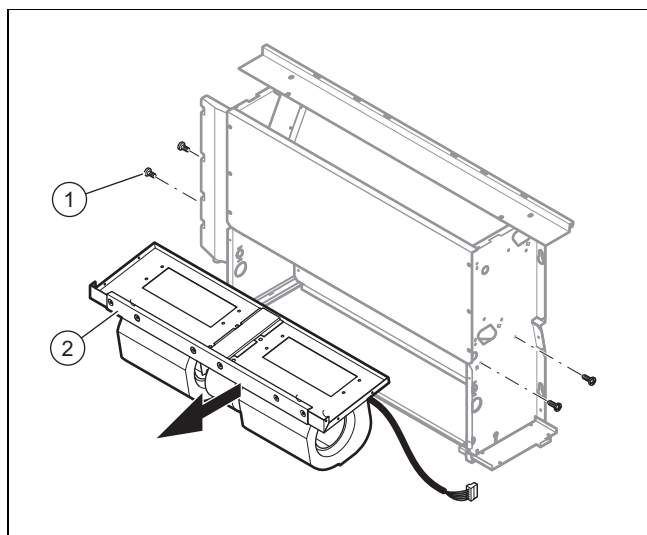
8.2 Sustitución del ventilador

1. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)



2. Afloje los tornillos en la tapa (1) de la caja de la electrónica.
3. Quite el enchufe del ventilador (2) de la placa de circuitos impresos.
4. Afloje los tornillos en la caja de la electrónica (3) y retírelos.

9 Revisión y mantenimiento



5. Afloje los tornillos (1) que fijan el ventilador a ambos lados del producto.
6. Desmonte el ventilador (2).
7. Instale el ventilador nuevo realizando los pasos en el orden inverso.
8. Monte la cubierta del producto. (→ Página 6)

9 Revisión y mantenimiento

9.1 Intervalos de revisión y mantenimiento

- ▶ Observe los intervalos mínimos de revisión y mantenimiento. En función del resultado de la revisión puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

9.2 Mantenimiento del producto

Una vez al mes

- ▶ Compruebe que el filtro de aire está limpio.
 - Los filtros de aire se fabrican con fibras y pueden limpiarse con agua.

Semestral

- ▶ Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)
- ▶ Compruebe que el intercambiador de calor está limpio.
- ▶ Retire de la superficie de las láminas del intercambiador de calor todos los cuerpos extraños que pudieran impedir la circulación de aire.
- ▶ Retire el polvo con un chorro de aire comprimido.
- ▶ Límpielo cepillándolo cuidadosamente con agua y después séquelo con un chorro de aire comprimido.
- ▶ Compruebe que la descarga de condensados no está obstruida, ya que podría afectar al desagüe correcto del agua.
- ▶ Compruebe que no queda aire en el circuito hidráulico.

Condiciones: Queda aire en el circuito.

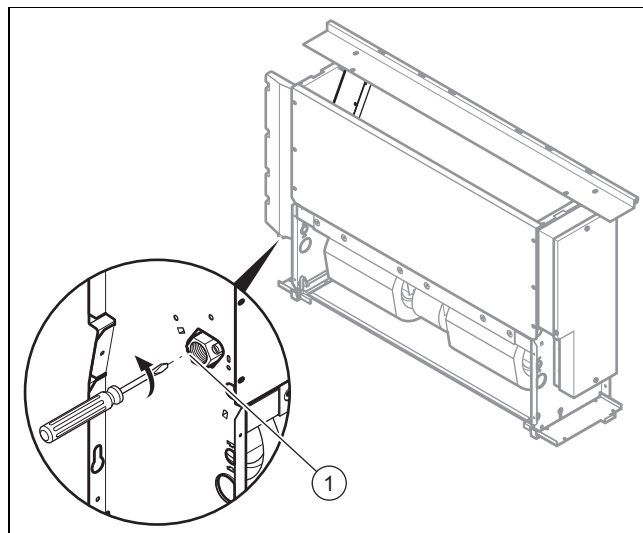
- Inicie el sistema y déjelo unos minutos en funcionamiento.
- Desconecte el sistema.
- Afloje los tornillos de purgado en el retorno del circuito y deje salir el aire.
- Repita estos pasos tantas veces como sea necesario.

En caso de parada prolongada

- ▶ Purgue la instalación y el producto para proteger el intercambiador de calor de las heladas.

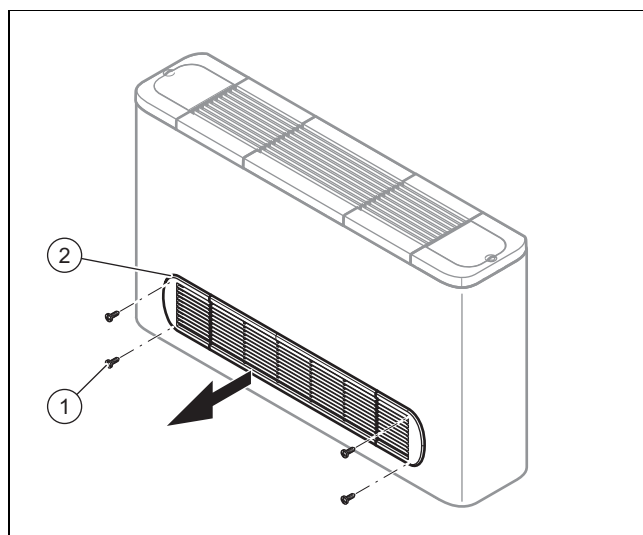
9.3 Vaciado del aparato

1. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)



2. Coloque un contenedor adecuado y suficientemente grande bajo el tornillo de vaciado.
3. Afloje el tornillo (1) en la ida del circuito hidráulico para purgar el producto.
4. Para vaciar completamente el producto, sople aire comprimido en el interior del intercambiador de calor.
5. Monte la cubierta del producto. (→ Página 6)

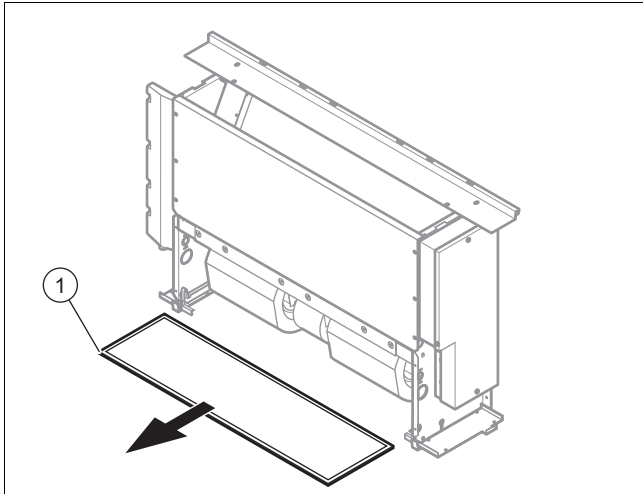
9.4 Limpieza del filtro de aire



1. Afloje los 4 tornillos (1) y luego retire el filtro de aire (2).

12 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.



2. Desmonte la cubierta del producto. (→ Página 6)
3. Tire del filtro de aire **(1)** hacia usted.
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar los filtros, asegúrese de que están limpios y completamente secos.
6. Si los filtros están deteriorados, cámbielos.
7. Monte la cubierta del producto. (→ Página 6)

10 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Vacíe el aparato.
2. Desmonte el producto.
3. Recicle el producto, incluidos los componentes, o llévelo a un centro adecuado de recogida.

11 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

Validez: Croacia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro-ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

Anexo

Anexo

A Datos técnicos

Datos técnicos

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Consumo máx. de corriente		14 W	29 W	29 W	116 W
Corriente nominal		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Suministro eléctrico	Tensión	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Caudal de aire	Velocidad baja del ventilador	153 m³/h	319 m³/h	383 m³/h	806 m³/h
	Velocidad del ventilador media	201 m³/h	407 m³/h	492 m³/h	1.054 m³/h
	Velocidad del ventilador alta	267 m³/h	560 m³/h	678 m³/h	1.509 m³/h
Capacidad frigorífica (*)	Total con velocidad baja del ventilador	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Total con velocidad media del ventilador	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Total con velocidad alta del ventilador	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Sensible con número de revoluciones elevado	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	Latente con número de revoluciones elevado	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Caudal nominal de agua en modo refrigeración		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Pérdidas de presión en modo refrigeración		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Capacidad calorífica (**)	Total con velocidad baja del ventilador	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Total con velocidad media del ventilador	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Total con velocidad alta del ventilador	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Pérdidas de presión en modo calefacción		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Nivel de potencia sonora	Velocidad baja del ventilador	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Velocidad del ventilador media	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Velocidad del ventilador alta	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Nivel de presión sonora	Velocidad baja del ventilador	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Velocidad del ventilador media	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Velocidad del ventilador alta	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Presión de servicio máx.		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motor del ventilador		1 pza.	1 pza.	1 pza.	1 pza.
Ventilador		1 pza.	2 pza.	2 pza.	3 pza.
Longitud		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Altura		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Profundidad		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Peso neto		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Conexión de entrada y salida hidráulica		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Diámetro exterior de la conexión de descarga de condensados		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Condiciones de refrigeración: temperatura del agua: 7 °C (entrada) / 12 °C (salida), temperatura ambiente: 27 °C (temperatura seca) / 19 °C (temperatura húmeda)

(**) Condiciones de calefacción: temperatura del agua: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (entrada), mismo flujo de agua que en las condiciones de refrigeración, temperatura ambiente: 20 °C (temperatura seca)

Asennus- ja huolto-ohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	14
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset	14
1.2	Yleiset turvaohjeet	14
1.3	Määräykset (direktiivit, lait, normit)	15
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	16
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat	16
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	16
2.3	Ohjeiden voimassaolo	16
3	Tuotekuvaus.....	16
3.1	Tuotteen rakenne.....	16
3.2	Tyypikilven tiedot	16
3.3	Sarjanumero	16
3.4	CE-merkintä.....	16
4	Asennus.....	17
4.1	Tuotteen purkaminen pakkauksesta.....	17
4.2	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	17
4.3	Tuotteen mitat.....	17
4.4	Vähimmäisetäisyydet.....	17
4.5	Tuotteen ripustaminen paikalleen.....	17
4.6	Tuotteen kotelon yläosan irrotus/asennus.....	18
4.7	Tuotteen kotelon irrotus	18
4.8	Tuotteen kotelon asennus	18
5	Asennus ja liitännät.....	19
5.1	Hydrauliikka-asennus	19
5.2	Sähköasennus	19
6	Käyttöönotto	20
6.1	Käyttöönotto.....	20
6.2	Tuotteen ilmaus	21
7	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle	21
8	Vianpoisto	21
8.1	Varaosien hankinta.....	21
8.2	Puhaltimen vaihto	21
9	Huolto ja tarkastus	22
9.1	Tarkastus- ja huoltovälien noudattaminen.....	22
9.2	Tuotteen huolto.....	22
9.3	Tuotteen tyhjentäminen	22
9.4	Ilmansuodattimien puhdistus	22
10	Lopullinen käytöstäpoisto	23
11	Kierrätys ja hävittäminen.....	23
12	Asiakaspalvelu.....	23
Liite	24	
A	Tekniset tiedot	24

1 Turvallisuus

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus
Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoitusmerkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoitusmerkit ja huomiosanat



Vaara!

välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
 - Irrotus
 - Asennus ja liitännät
 - Käyttöönotto
 - Huolto ja tarkastus
 - Korjaus
 - Käytöstäpoisto
- ▶ Noudata kaikkia tuotteeseen liittyviä ohjeita.
 - ▶ Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.
 - ▶ Noudata kaikkia asiaankuuluvia direktiivejä, normeja, standardeja, lakeja ja muita määräyksiä.

1.2.2 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- ▶ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikinapaisesti

(jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).

- ▶ Estä tahaton päällekytkytyminen.
- ▶ Tarkasta jännitteettömyys.

1.2.3 Kuumien rakenneosien aiheuttama palovammavaara

- ▶ Tee rakenneosiin kohdistuvia töitä varta, kun ne ovat jäähtyneet.

1.2.4 Varolaitteiden puuttumisesta aiheutuva hengenvaara

Tämän asiakirjan kaavioissa ei kuvata kaikkia asianmukaisen asennuksen edellyttämiä varolaitteita.

- ▶ Asenna tarvittavat varolaitteet laitteistoon.
- ▶ Noudata asiaankuuluvia kansallisia ja kansainvälisiä lakeja, normeja ja säädöksiä ja määräyksiä.

1.2.5 Tuotteen raskaan painon aiheuttama loukkaantumiswaara

- ▶ Tuotteen kuljetukseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

1.2.6 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.7 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Käytä asianmukaisia työkaluja ruuviliitosten kiristämiseen tai löysäämiseen.

1.2.8 Tuotteen kotelon irrotus aiheuttaa loukkaantumiswaaran.

Tuotteen koteloa irrotettaessa on varottava kehyksen teräviä reunoja, sillä ne voivat aiheuttaa viiltoja.

- ▶ Käytä suojakäsineitä, jottet viillä itseäsi.

1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- ▶ Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, säädöksiä ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

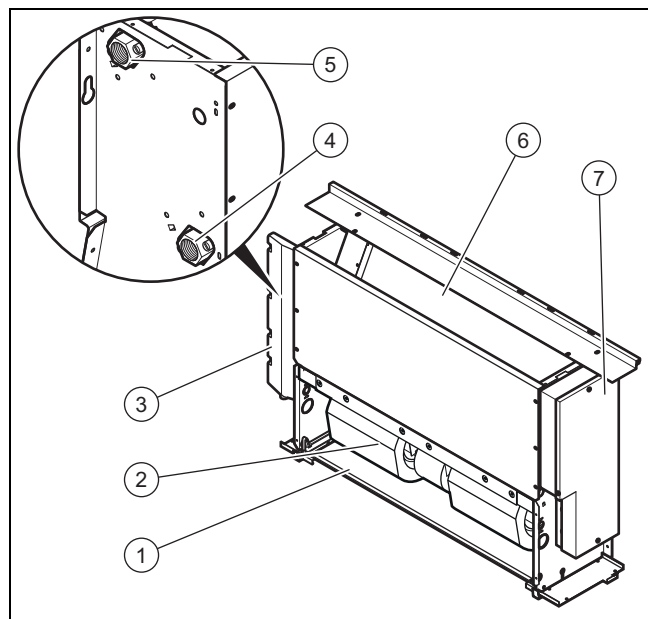
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia tuotteita:

Tuote – tuotenumero

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Ilmansuodatin | 5 Hydraulipiirin paluuyh- |
| 2 Puhallin | teen liitäntä |
| 3 Kondenssiallas | 6 Lämmönvaihdin |
| 4 Hydraulipiirin menoyh- | 7 Kytentäkaappi |
| teen liitäntä | |

3.2 Tyypikilven tiedot

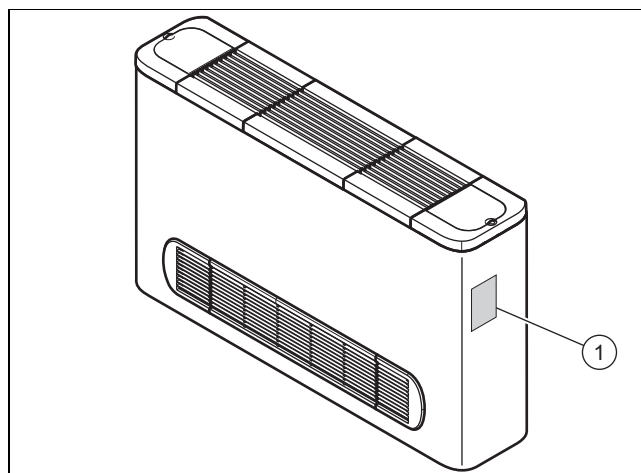
Tyypikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Voimassaolo: aroVAIR

Lyhenteet/symbolit	Kuvaus
aroVAIR...	Tuotteen nimitys
m ³ /h	Maks. ilmamäärä
kW	Maks. jäähdytysteho
kW	Maks. lämmitysteho
V	Sähköliitäntä
Hz	
A	Nimellisvirran voimakkuus
W	Enimmäisvirrankulutus
kg	Nettopaino
MPa	Enimmäiskäyttöpaine

3.3 Sarjanumero

Tyypikilven asennuspaikka:



Malli ja sarjanumero on merkitty tyypikilpeen (1).

3.4 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianomaisen direktiivin olennaiset vaatimukset tyypikilven mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Asennus

Kaikki kuvien mitat on ilmoitettu millimetreinä (mm).

4.1 Tuotteen purkaminen pakkauksesta

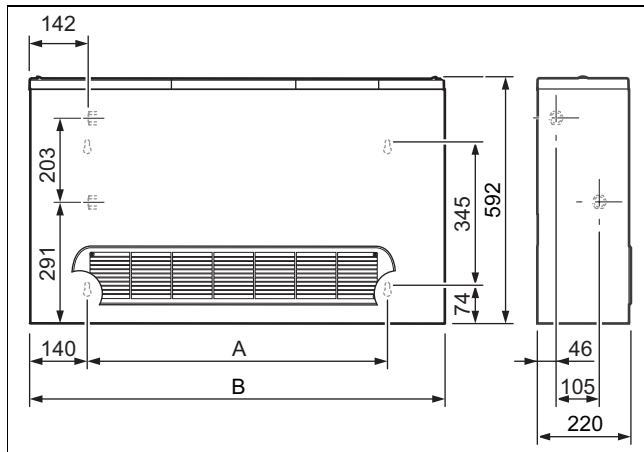
- Ota tuote ulos pakkauksesta.
- Poista suojamuovit ja -kalvot tuotteen kaikista rakennosista.

4.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat ja että osat ovat ehjiä.

Määrä	Nimitys
1	Puhallinkonvektori
1	Nollajohdin-liitäntäkaapeli
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

4.3 Tuotteen mitat



Mitat

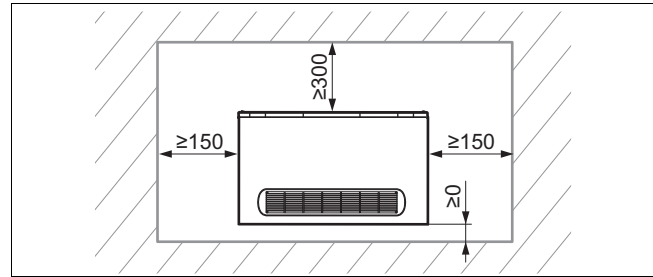
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1 000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1 200 mm
VA 1-070 CN	1 226 mm	1 500 mm

4.4 Vähimmäisetäisyydet

Tuotteen epäsuotuisa sijoitus voi johtaa siihen, että melutaso ja värinäät voimistuvat käytön aikana ja tuotteen suorituskyky heikkenee.

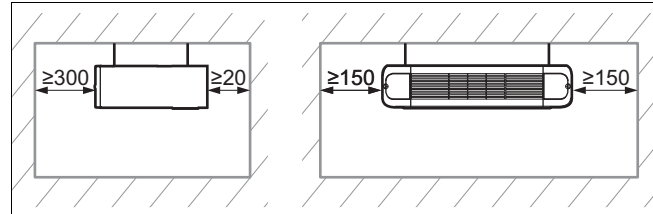
- Asenna ja sijoita tuote asianmukaisesti ja noudata aina kulloisiakin vähimmäisetäisyyksiä.

Seinäasennus



- Noudata kuvaan merkittyjä etäisyyksiä.

Kattoasennus



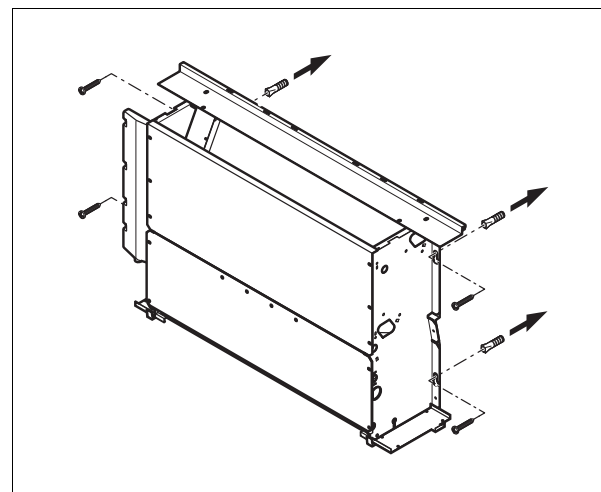
- Noudata kuvaan merkittyjä etäisyyksiä.

4.5 Tuotteen ripustaminen paikalleen

- Älä asenna tuotetta pölyiseen paikkaan ilmansuodattimiin kertyvien epäpuhtauksien välttämiseksi.
- Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)
- Tarkasta, riittääkö seinän tai katon kantavuus kestämään tuotteen painon.

Nettopaino	
Voimassaolo: VA 1-017 CN	24,4 kg
Voimassaolo: VA 1-030 CN	28,2 kg
Voimassaolo: VA 1-045 CN	34,2 kg
Voimassaolo: VA 1-070 CN	40,0 kg

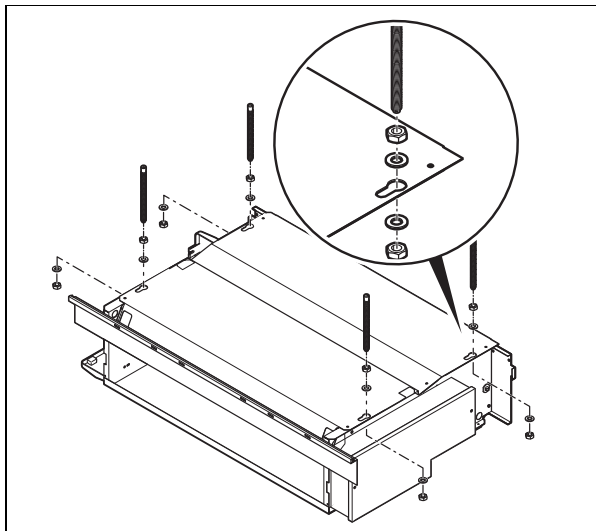
4. Vaihtoehto – Kiinnitys seinään



- Tarkasta, ovatko kiinnitysvarusteet seinätyypille sopivia.

4 Asennus

5. Vaihtoehto – Kiinnitys kattoon



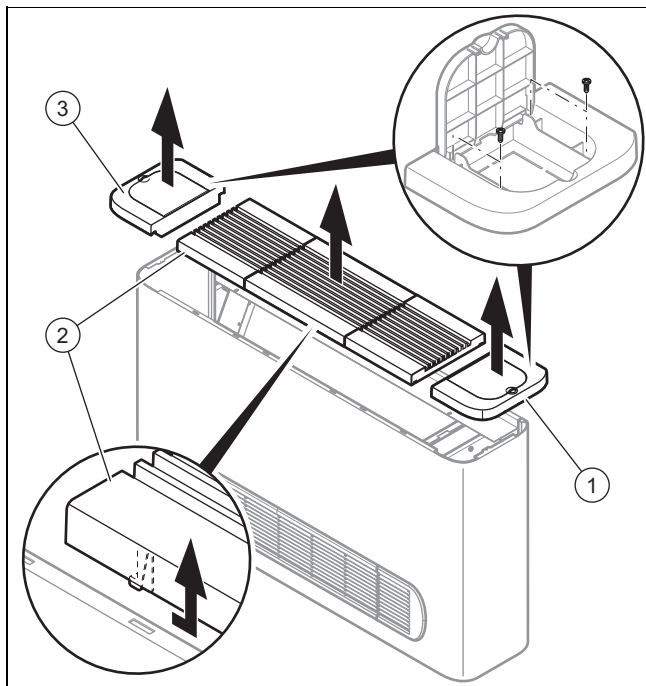
- Tarkasta, ovatko kiinnitysvarusteet kattotyypille sopivia.

6. Merkitse kantopintaan (→ sivu 17) 4 kiinnityskohtaa.
 - Kiinnitä huomiota siihen, että kondenssiveden poistotaku laskee hieman, jotta kondenssivesi pääsee poistumaan moitteettomasti.

Edellytykset: Kantopinnan kantavuus ei ole riittävä

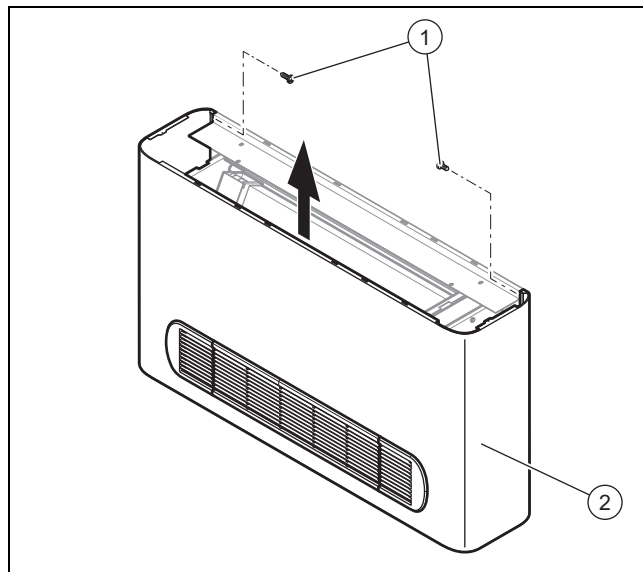
- Huolehdi rakenteeseen kiinnitettävän kannatinrakenteen riittävästä kantavuudesta. Käytä siihen esimerkiksi kannatintelineitä tai muurattua tiilialustaa.

4.6 Tuotteen kotelon yläosan irrotus/asennus



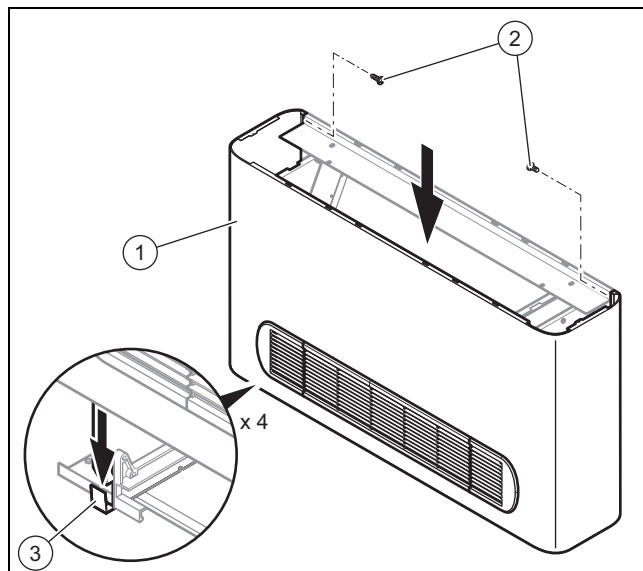
1. Irrota tuotteen yläosassa olevat ruuvit.
2. Irrota osat seuraavassa järjestyksessä: (1), (2) ja lopuksi (3).
3. Asenna osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

4.7 Tuotteen kotelon irrotus



1. Irrota kotelon yläosa.
2. Irrota tuotteen yläosassa olevat ruuvit (1).
3. Irrota kotelo (2).

4.8 Tuotteen kotelon asennus



1. Asenna kotelo (1) ja kiinnitä samalla huomiota 4 kielekkeeseen (3) oikeisiin sijainteihin.
2. Kiinnitä ruuvit (2) tuotteen yläosaan.
3. Asenna kotelon yläosa.

5 Asennus ja liitännät

5.1 Hydraulikka-asennus

5.1.1 Hydrauliliitäntä



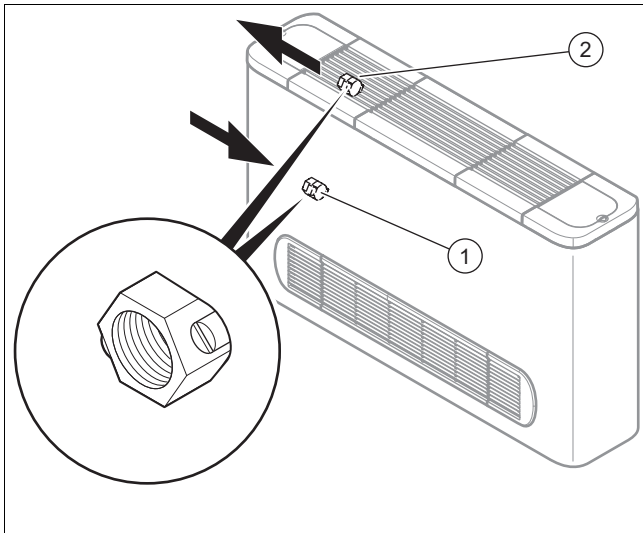
Varo!

Likaisista putkista voi aiheutua vaurioita!

Vesijohdoissa olevat vierasesineet ja epäpuhtaudet, kuten tiivistejäämät tai lika, voivat vaurioittaa tuotetta.

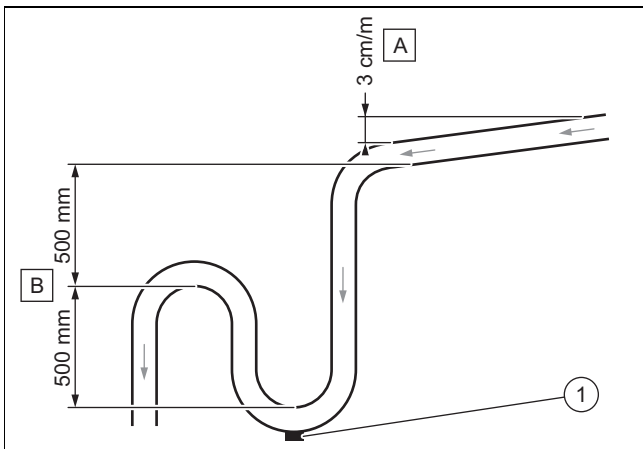
- Huuhtele hydraulilaitteisto perusteellisesti ennen asennusta.

1. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)



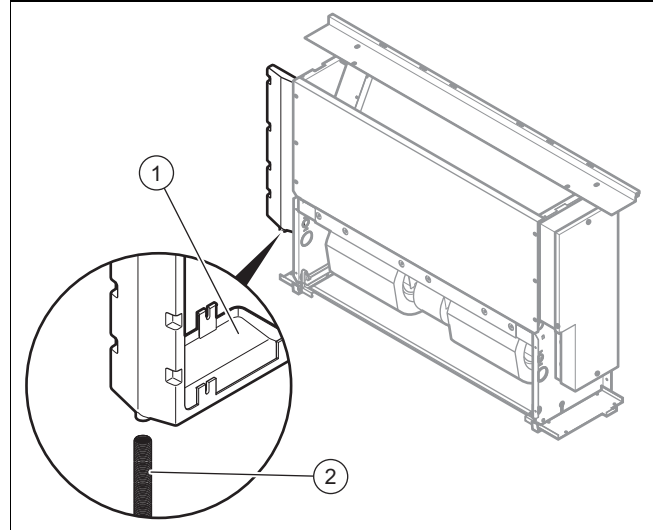
- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Hydraulipiirin menoyhde ja tyhjennystulppa | 2 | Hydraulipiirin paluuyhde ja ilmanpoistotulppa |
|---|--|---|---|
2. Liitä tuotteen meno- ja paluuyhde hydraulipiiriin.
 - Kiristystiukkuus: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Eristä liitinputket ja hanat kondenssisuojalla.
 - Kondenssisuoja jonka vahvuus 10 mm

5.1.2 Kondenssiveden poistoputken liittäminen



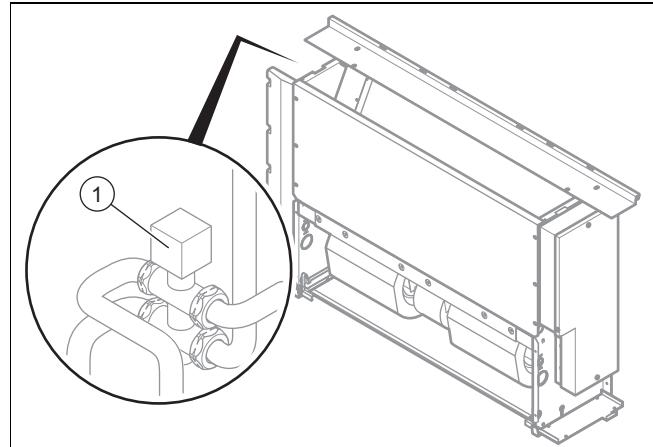
- Noudata vähimmäiskaltevutusta (A) tuotteen kondenssiveden poistoputken asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Asenna tarkoitukseen soveltuva poistojärjestelmä (B) hajujen muodostumisen välttämiseksi.

- Kiinnitä tyhjennystulppa (1) kondenssivesilukon pohjaan. Varmista, että tulppa voidaan irrottaa nopeasti.
- Aseta poistoputki oikein, jotta tuotteen poistoliitännässä ole mitään jännitteitä.



- Liitä kondenssiveden poistoputki (2) tuotteeseen.
- Kaada vettä kondenssiveden keruusäiliöön (1) ja tarkasta, poistuuko vesi asianmukaisesti.
 - ▼ Jos näin ei tapahdu, tarkasta poistoputken kaltevuus ja etsi mahdolliset esteet.

5.1.3 Vaihtoventtiilin liittäminen (valinnainen)



- Noudata vaihtoventtiilin tuotteeseen asennuksessa vaihtoventtiilin asennusohjeita.

5.2 Sähköasennus

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

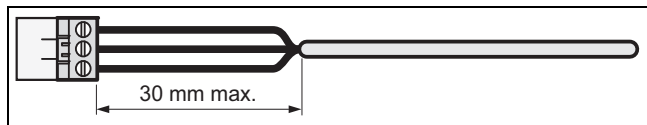
5.2.1 Virransyötön katkaisu

- Katkaise virransyöttö ennen kuin teet sähköliitännät.

6 Käyttöönotto

5.2.2 Kaapelointi

1. Käytä vedonpoistimia.
2. Lyhennä liitäntäkaapeleita tarpeen mukaan.



3. Vältä oikosulkuvaara johtimen tahattoman irtoamisen yhteydessä kuorimalla taipuisien kaapeleiden ulkosuojakerrosta enintään vain 30 mm.
4. Varmista, ettei sisällä olevien johtimien eristys vaurioidu ulkosuojuksen kuorinnan aikana.
5. Poista sisällä olevien johtimien eristettä vain sen verran, kuin mikä on välttämätöntä luotettavan ja kestävänn liittäminen toteuttamiseksi.
6. Jotta johdinlankojen irrotus ei aiheuttaisi oikosulkua, kiinnitä eristeen kuorinnan jälkeen liittimet johtimien päihin.
7. Tarkasta, että kaikki johtimet ovat mekaanisesti tukevasti kiinni pistokkeen liittimissä. Kiinnitä ne tarvittaessa uudelleen.

5.2.3 Virransyötön toteutus



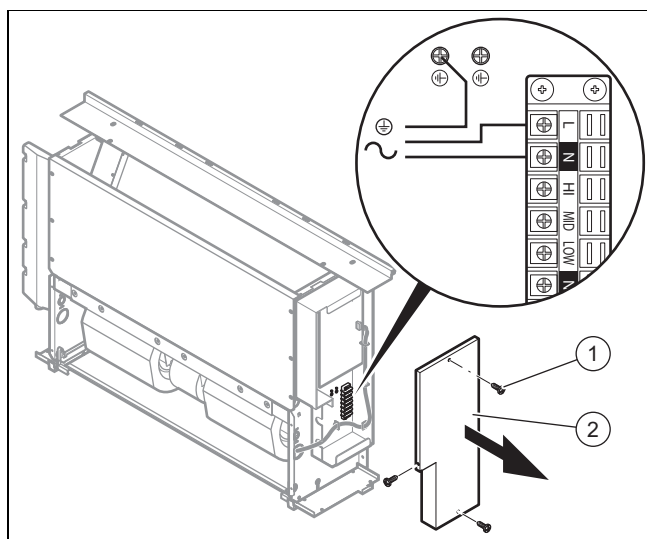
Varo!

Liian suuri verkkojännite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja!

Yli 253 V:n verkkojännitteet voivat rikkoa elektroniikkakomponentteja.

- Varmista, että verkon nimellisjännite on 230 V.

1. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)
2. Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

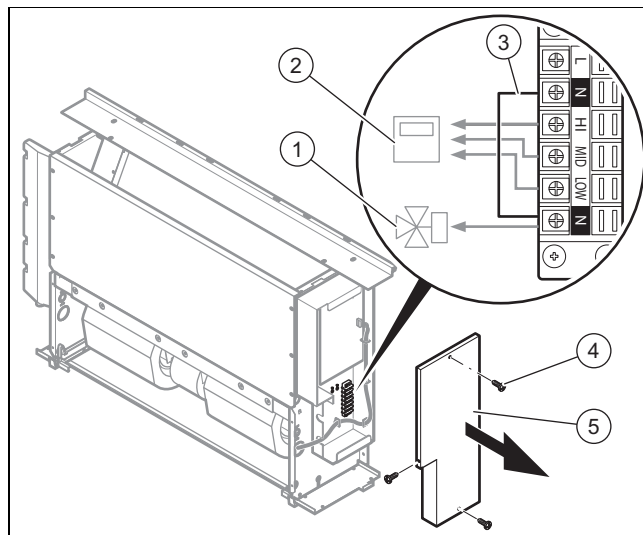


3. Irrota ruuvit (1) ja irrota sitten kytkentäkaapin kansi (2).
4. Liitä tuote kiinteään liitäntään ja jänniteenkatkaisulaitteen avulla, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm (esimerkiksi sulake tai tehonsäätökytkin).

- Katkaisulaite/sulake: 15 A
5. Vedä norminmukainen kolmijohtiminen verkkokaapeli kaapelin suojuksen läpi tuotteeseen.
 - Taipuisa, kaksoiseristetty kaapeli, tyyppi H05RN-F 3G1.5mm²
6. Tee laitteen kaapelointi. (→ sivu 20)
7. Sulje kytkentäkaappi.
8. Varmista, että verkkoliitäntään pääsee aina käsiksi ja että mikään ei pääse peittämään sitä.

5.2.4 Lisävarusteiden liittäminen

1. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)



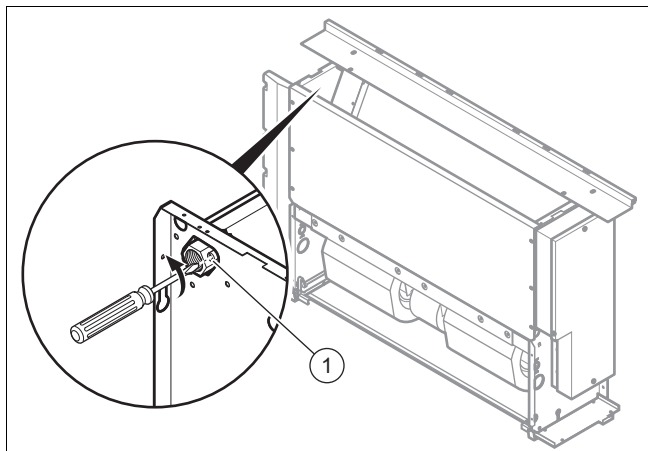
2. Irrota ruuvit (4) ja irrota sitten kytkentäkaapin kansi (5).
3. Liitä säädin (2).
 - HI = maksimiteho
 - MID = keskiteho
 - LOW = minimiteho
 - Noudata kaapeloinnissa säätimen ohjeita.
4. Asenna mukana toimitettu kaapeli (3) liittimien N väliin.
5. Noudata kaapeloinnin vaihtoventtiilin (1) asennuksessa vaihtoventtiilin ja säätimen ohjeita.
6. Sulje kytkentäkaappi.

6 Käyttöönotto

6.1 Käyttöönotto

1. Katso hydraulipiirin täyttöön liittyviä lisätietoja lämmittimen asennusohjeista.
2. Tarkasta, ovatko liitännät tiiviitä.
3. Ilmaa hydraulipiiri (→ sivu 21).

6.2 Tuotteen ilmaus



1. Avaa ilmanpoistovenkkiä (1), kun lisää vettä.
2. Sulje ilmanpoistovenkkiä heti kun vettä alkaa tullemaan (toista nämä toimenpiteet tarvittaessa useita kertoja).
3. Tarkasta ilmanpoistotulpan tiiviys.
4. Asenna tuotteen kotelo. (→ sivu 18)

7 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- ▶ Kun asennus on valmis, näytä laitteiston omistajalle varolaitteiden sijainti ja toiminta.
- ▶ Painota erityisesti turvaohjeita, joita laitteiston omistajan on noudatettava.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

8 Vianpoisto

8.1 Varaosien hankinta

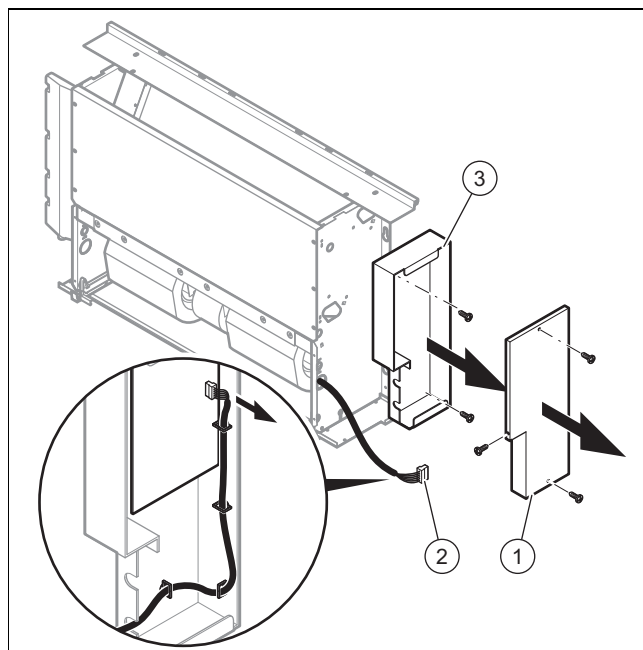
Valmistaja on sertifioinut tuotteen alkuperäiset rakenneosat vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn avulla. Jos käytät huollon tai korjauksen yhteydessä muita, sertifioimattomia tai muita kuin sallittuja osia, tuotteen vaatimustenmukaisuus raukeaa ja eikä tuote sen vuoksi vastaa voimassa olevia normeja.

Suosittellemme ehdottomasti käyttämään valmistajan alkuperäisvaraosia, sillä siten voit varmistaa tuotteen häiriöttömän ja turvallisen käytön. Lisätietoja käytettävissä olevista alkuperäisvaraosista saat ottamalla yhteyttä ohjeiden takapuolella olevaan osoitteeseen.

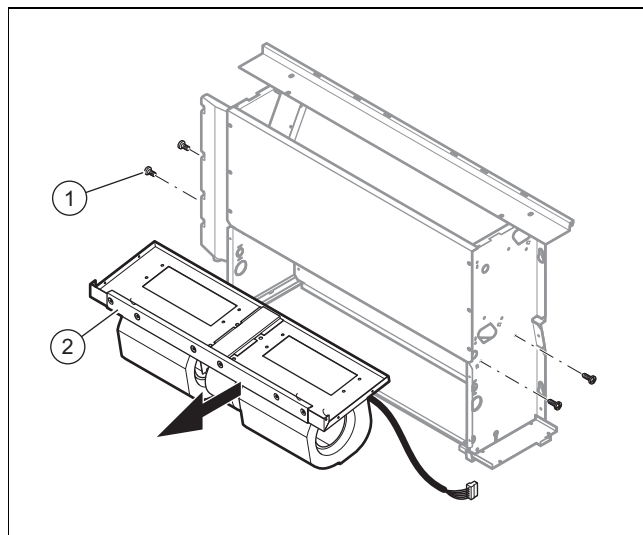
- ▶ Jos tarvitset huollossa tai korjauksessa varaosia, käytä ainoastaan tuotteelle sallittuja varaosia.

8.2 Puhaltimen vaihto

1. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)



2. Irrota kytkentäkaapin kannessa (1) olevat ruuvit.
3. Irrota puhaltimen liitin (2) piirilevystä.
4. Irrota kytkentäkaapin (3) ruuvit ja irrota se.



5. Irrota puhaltimen kiinnitysruuvit (1) tuotteen kummaltakin puolelta.
6. Irrota puhallin (2).
7. Asenna uusi puhallin tekemällä toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
8. Asenna tuotteen kotelo. (→ sivu 18)

9 Huolto ja tarkastus

9 Huolto ja tarkastus

9.1 Tarkastus- ja huoltovälien noudattaminen

- ▶ Noudata tarkastus- ja huoltotöille määritettyjä vähimmäisvälejä. Tarkastuksen tuloksista riippuen voi aikaisempi huolto olla tarpeen.

9.2 Tuotteen huolto

Kerran kuukaudessa

- ▶ Tarkasta ilmansuodattimen puhtaus.
 - Ilmansuodattimet valmistetaan kuiduista ja ne voidaan puhdistaa vedellä.

Puolivuositain

- ▶ Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)
- ▶ Tarkasta lämmönvaihtimen puhtaus.
- ▶ Poista lämmönvaihtimen lamellipinnoilta kaikki epäpuhtaudet ja vieraskappaleet, jotka voivat häiritä ilmankiertoa.
- ▶ Poista pöly paineilmasprayllä.
- ▶ Pese ja puhdista se varovasti harjaten käyttämällä apuna vettä. Kuivaa se sitten paineilmasprayllä.
- ▶ Varmista, että kondenssiveden poistoputkeen ei tule mitään estettä, sillä se voi haitata veden asianmukaista poistovirtausta.
- ▶ Tarkasta, että hydraulipiirissä ei ole enää yhtään ilmaa.

Edellytykset: Piirissä on ilmaa.

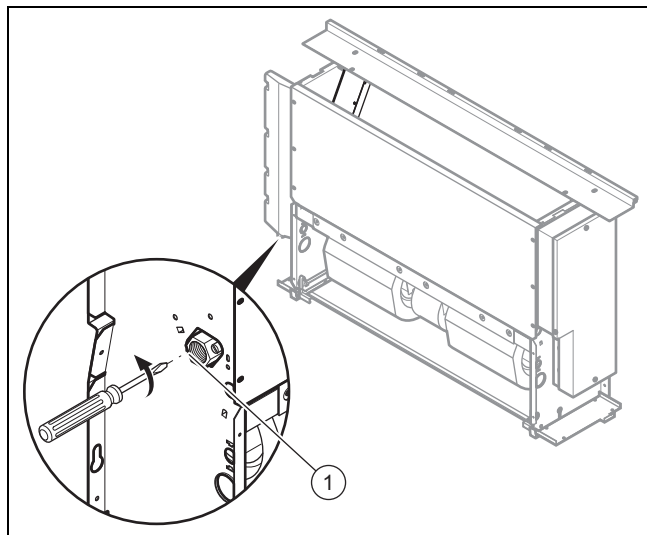
- Käynnistä järjestelmä ja anna sen toimia joitakin minutteja.
- Kytke järjestelmä pois päältä.
- Irrota piirin paluuyhteen ilmanpoistotulppa ja odota, että ilma poistuu.
- Toista nämä vaiheet niin usein kuin on tarpeellista.

Pitkäaikainen käytöstä poissaolo

- ▶ Suojaa lämmönvaihdin jäätymiseltä tyhjentämällä laitteisto ja tuote.

9.3 Tuotteen tyhjentäminen

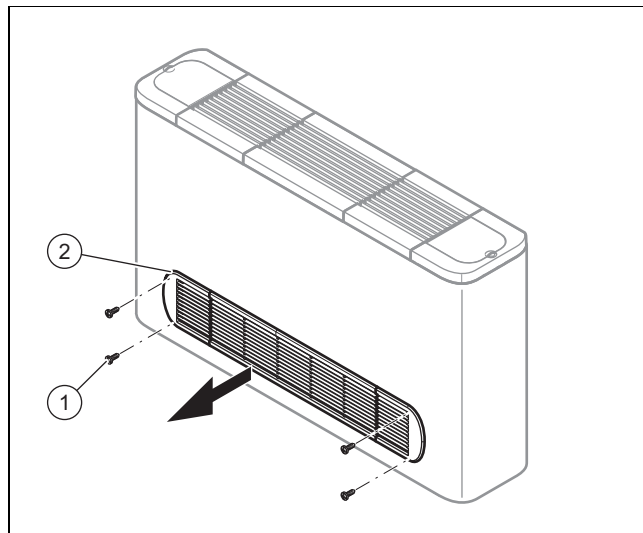
1. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)



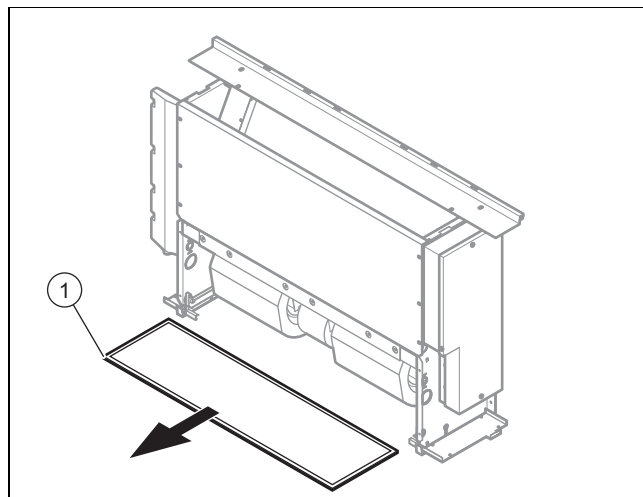
2. Aseta tarkoitukseen soveltuva ja riittävän suuri säiliö tyhjennystulpan alle.

3. Irrota hydraulipiirin menon ruuvi (1) tuotteen tyhjännystä varten.
4. Tyhjennä lämmönvaihdin paineilmalla puhaltamalla siten, että tuote tyhjenee täydellisesti.
5. Asenna tuotteen kotelo. (→ sivu 18)

9.4 Ilmansuodattimien puhdistus



1. Irrota 4 ruuvia (1) ja irrota sitten ilmansuodatin (2).



2. Irrota tuotteen kotelo. (→ sivu 18)
3. Vedä ilmansuodatinta (1) itseäsi kohti.
4. Puhdista ilmansuodattimet joko puhaltamalla paineilmalla tai pesemällä vedellä.
5. Ennen kuin asennat suodattimet takaisin paikoilleen, tarkasta, ne ovat puhtaita ja täysin kuivia.
6. Jos suodattimet ovat vaurioituneet, vaihda ne.
7. Asenna tuotteen kotelo. (→ sivu 18)

10 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Tyhjennä tuote.
2. Irrota tuote.
3. Toimita tuote ja rakenneosat kierrätykseen tai hävitettäväksi.

11 Kierrätys ja hävittäminen

- ▶ Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- ▶ Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- ▶ Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.



Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty tällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- ▶ Hävitä paristot tällöin toimittamalla ne paristojen keräyspisteeseen.

Voimassaolo: Kroatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

Liite

A Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

	VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Enimmäisvirrankulutus	14 W	29 W	29 W	116 W
Nimellisvirta	0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Virransyöttö	Jännite	230 V	230 V	230 V
	Taajuus	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Ilmavirtaus	Puhaltimen alhainen kierros-luku	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h
	Puhaltimen keskimääräinen kierros-luku	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h
	Puhaltimen korkea kierros-luku	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h
Jäähdytysteho (*)	Yhteensä puhaltimen alhaisella kierros-luvulla	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW
	Yhteensä puhaltimen keskimääräisellä kierros-luvulla	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW
	Yhteensä puhaltimen korkealla kierros-luvulla	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW
	Herkästi reagoiva korkealla kierros-luvulla	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW
	Heikosti reagoiva korkealla kierros-luvulla	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW
Veden nimellisvirtaus jäähdytyskäytössä	280 l/h	520 l/h	810 l/h	1 290 l/h
Painehäviöt jäähdytyskäytössä	7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Lämmitysteho (**)	Yhteensä puhaltimen alhaisella kierros-luvulla	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW
	Yhteensä puhaltimen keskimääräisellä kierros-luvulla	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW
	Yhteensä puhaltimen korkealla kierros-luvulla	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW
Painehäviöt lämmityskäytössä	5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Äänitehotaso	Puhaltimen alhainen kierros-luku	47 dB	56 dB	52 dB
	Puhaltimen keskimääräinen kierros-luku	40 dB	49 dB	44 dB
	Puhaltimen korkea kierros-luku	33 dB	43 dB	37 dB
Äänenpainetaso	Puhaltimen alhainen kierros-luku	21 dB	31 dB	25 dB
	Puhaltimen keskimääräinen kierros-luku	28 dB	37 dB	32 dB
	Puhaltimen korkea kierros-luku	35 dB	44 dB	40 dB
Enimmäiskäyttöpaine	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Puhaltimen moottori	1 Kappale	1 Kappale	1 Kappale	1 Kappale
Puhallin	1 Kappale	2 Kappale	2 Kappale	3 Kappale
Leveys	800 mm	1 000 mm	1 200 mm	1 500 mm
Korkeus	592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Syvyys	220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Nettopaino	24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Hydraulinen tulo- ja poistoliitäntä	G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Kondenssiveden poistoliitäntän ulkoläpimitta	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Jäähdytysedellytykset: veden lämpötila: 7 °C (sisäänvirtausaukko) / 12 °C (poistoaukko), ympäristön lämpötila: 27 °C (kuiva lämpötila) / 19 °C (kostea lämpötila)

(**) Lämmitysedellytykset: veden lämpötila: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (sisäänvirtausaukko), sama läpivirtaus kuin jäähdytisedellytysten yhteydessä, ympäristön lämpötila: 20 °C (kuiva lämpötila)

Sadržaj

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost	27
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	27
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	27
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	28
2	Napomene o dokumentaciji	29
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije	29
2.2	Čuvanje dokumentacije	29
2.3	Područje važenja uputa	29
3	Opis proizvoda	29
3.1	Struktura proizvoda.....	29
3.2	Podaci na tipskoj pločici.....	29
3.3	Serijski broj	29
3.4	CE oznaka	29
4	Montaža	30
4.1	Raspakiranje proizvoda	30
4.2	Provjera opsega isporuke.....	30
4.3	Dimenzije proizvoda	30
4.4	Minimalni razmaci	30
4.5	Vješanje proizvoda	30
4.6	Demontaža/montaža gornje oplata proizvoda	31
4.7	Demontaža plašta proizvoda	31
4.8	Montaža plašta proizvoda.....	31
5	Instalacija	32
5.1	Hidraulička instalacija	32
5.2	Električno povezivanje	33
6	Puštanje u rad	34
6.1	Puštanje u rad.....	34
6.2	Odzračivanje proizvoda	34
7	Predaja proizvoda korisniku	34
8	Prijava smetnje	34
8.1	Nabavka rezervnih dijelova	34
8.2	Zamjena ventilatora	34
9	Inspekcija i održavanje	35
9.1	Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja	35
9.2	Održavanja proizvoda.....	35
9.3	Pražnjenje proizvoda	35
9.4	Čišćenje filtra zraka	35
10	Razgradnja na kraju životnoga vijeka	36
11	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	36
12	Servisna služba za korisnike	36
Dodatak	37
A	Tehnički podatci	37

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- ▶ Obratite pozornost na sve popratne upute proizvoda.
- ▶ Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.
- ▶ Pridržavajte se svih važećih direktiva, normi, zakona i ostalih propisa.

1.2.2 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▶ Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka

s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).

- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.

1.2.3 Opasnost od opekline i oparina uslijed vrućih sastavnih dijelova

- ▶ Na tim sastavnim dijelovima radite tek kada se rashlade.

1.2.4 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Na shema koje se nalaze u ovom dokumentu nije prikazana sva sigurnosna oprema koja je neophodna za stručnu instalaciju.

- ▶ U sustav instalirajte neophodnu sigurnosnu opremu.
- ▶ Pridržavajte se dotičnih nacionalnih i internacionalnih zakona, normi i direktiva.

1.2.5 Opasnost od ozljeda uslijed velike težine proizvoda

- ▶ Transportirajte proizvod uz pomoć najmanje dvije osobe.

1.2.6 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.7 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▶ Za pritezanje ili popuštanje vijčanih spojeva koristite profesionalan alat.

1.2.8 Opasnost od ozljeda prilikom demontaže oplata proizvoda.

Kod demontaže oplata proizvoda postoji opasnost od posjekotina na oštre rubove okvira.

- ▶ Kako se ne bi porezali, nosite zaštitne rukavice.

1 Sigurnost

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

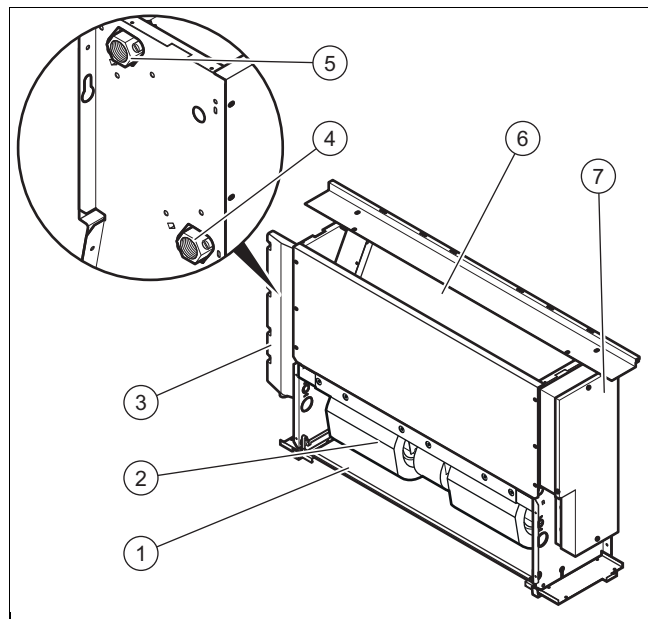
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Filtar zraka | 5 | Priključak povratnog voda hidrauličkog kruga |
| 2 | Ventilator | 6 | Izmjenjivač topline |
| 3 | Posuda za kondenzat | 7 | Upravljačka kutija |
| 4 | Priključak polaznog voda hidrauličkog kruga | | |

3.2 Podaci na tipskoj pločici

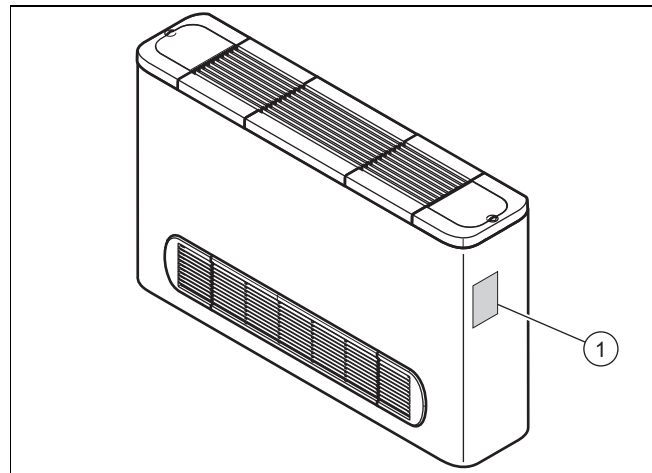
Tipaska pločica sadrži sljedeće podatke:

Područje važenja: aroVAIR

Kratice/simboli	Opis
aroVAIR...	Naziv proizvoda
m ³ /h	Maks. količina zraka
kW	Maks. rashladni učinak
kW	Maks. ogrjevna snaga
V	Električni priključak
Hz	
A	Nazivna snaga struje
W	Potrošnja struje, maks.
kg	Neto težina
MPa	Pogonski tlak, maks.

3.3 Serijski broj

Mjesto ugradnje tipske pločice:



Model i serijski broj stoje na tipskoj pločici (1).

3.4 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Montaža

4 Montaža

Sve su dimenzije na slici navedene u milimetrima (mm).

4.1 Raspakivanje proizvoda

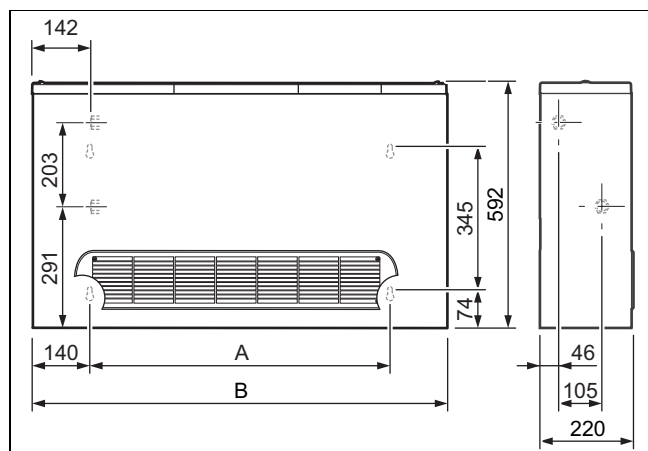
1. Izvadite proizvod iz pakiranja.
2. Zaštitnu foliju skinite sa svih sastavnih dijelova proizvoda.

4.2 Provjera opsega isporuke

- Provjerite je li opseg isporuke potpun i neoštećen.

Količina	Naziv
1	Ventilokonvektor
1	Nulti vodič - priključni kabel
1	Dodatak dokumentacije

4.3 Dimenzije proizvoda



Dimenzije

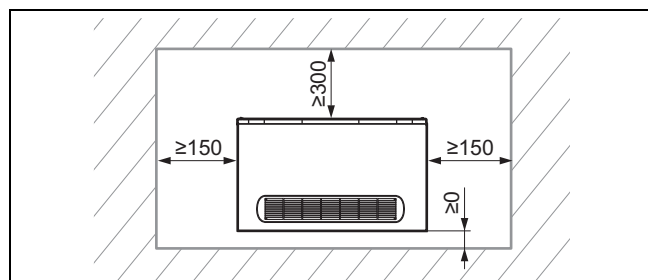
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Minimalni razmaci

Nepovoljni položaj proizvoda može dovesti do pojačanja razine zvuka i vibracija tijekom rada, te se smanjuje radni učinak proizvoda.

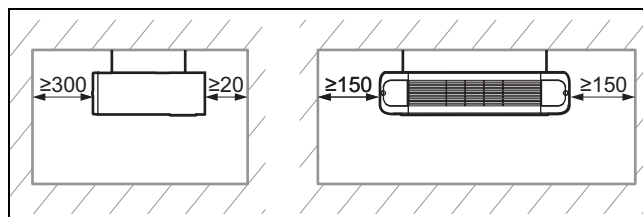
- Pravilno instalirajte i pozicionirajte proizvod i pritom vodite računa o minimalnim udaljenostima.

Instalacija na zid



- Pridržavajte se razmaka prikazanih na planu.

Instalacija na strop



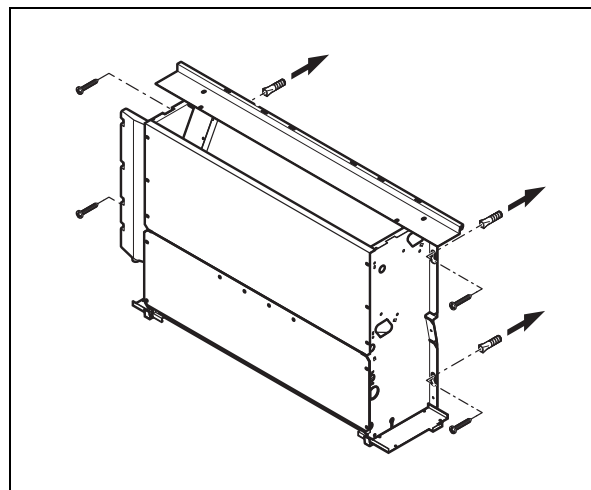
- Pridržavajte se razmaka prikazanih na planu.

4.5 Vješanje proizvoda

1. Kako biste izbjegli onečišćenje filtra zraka, nemojte proizvod instalirati na jako prašnjavom mjestu.
2. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)
3. Provjerite dovoljnu nosivost zida odn. stropa kako bi mogao nositi težinu proizvoda.

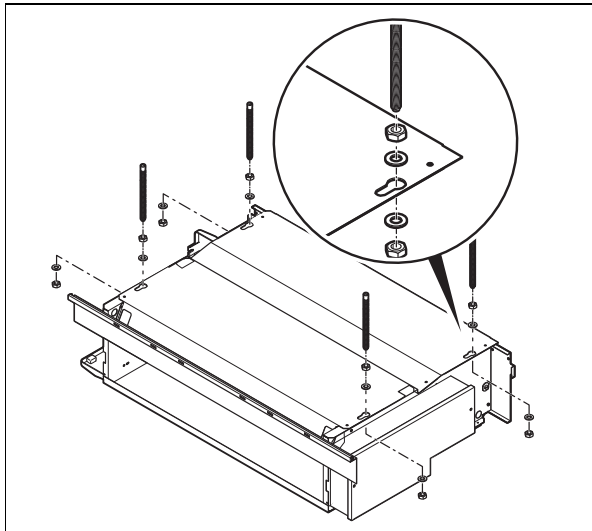
Neto težina	
Područje važenja: VA 1-017 CN	24,4 kg
Područje važenja: VA 1-030 CN	28,2 kg
Područje važenja: VA 1-045 CN	34,2 kg
Područje važenja: VA 1-070 CN	40,0 kg

4. Alternativa – Pričvršćivanje na zid



- Provjerite je li isporučeni materijal za pričvršćivanje prikladan za zid.

5. Alternativa – Pričvršćivanje na strop



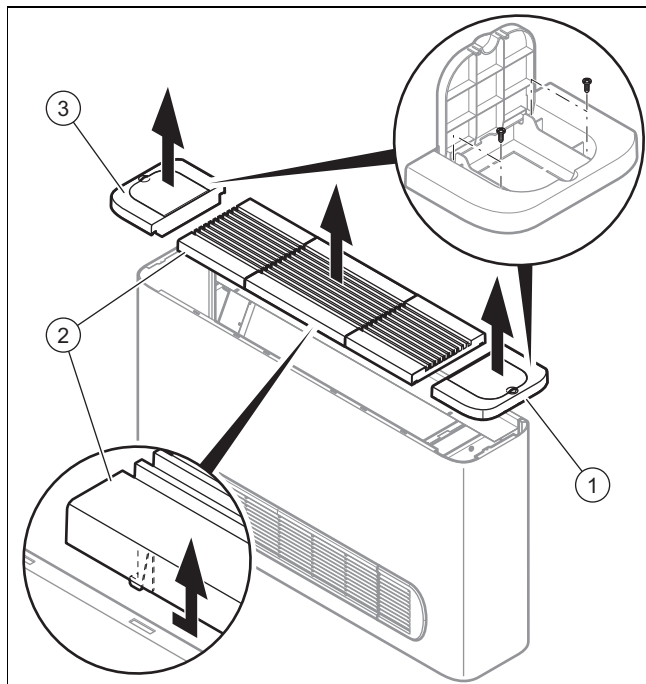
► Provjerite je li isporučeni materijal za pričvršćivanje prikladan za strop.

6. Označite 4 pričvrsne točke na nosivu površinu (→ stranica 30).
 - Vodite računa da crijevo za odvod kondenzata ima blagi nagib kako bi kondenzat mogao bez problema otjecati.

Uvjeti: Nije dovoljna nosivost nosive površine

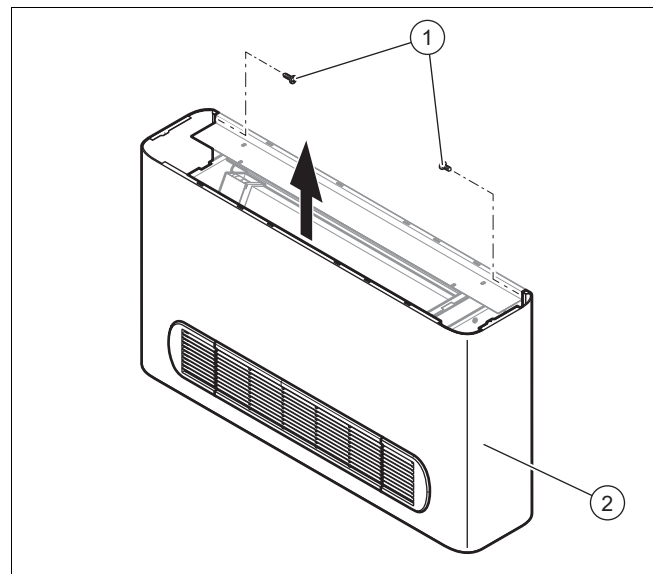
- Osigurajte s građevne strane napravu za vješanje dovoljne nosivosti. U tu svrhu koristite npr. jednostruke oslonce ili ispus na zidu.

4.6 Demontaža/montaža gornje oplata proizvoda



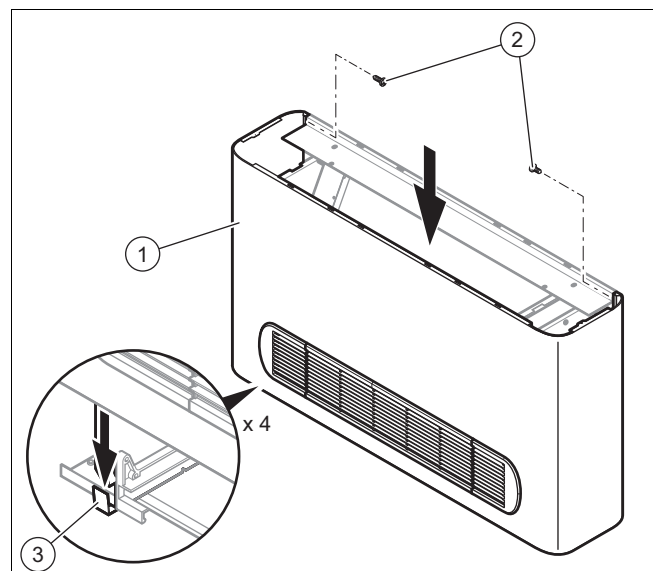
1. Otpustite vijak na gornjoj strani proizvoda.
2. Dijelove demontirajte sljedećim redoslijedom: (1), (2) i na kraju(3).
3. Dijelove ugradite natrag obrnutim redoslijedom.

4.7 Demontaža plašta proizvoda



1. Demontirajte gornju oplatu.
2. Otpustite vijke (1) na gornjoj strani proizvoda.
3. Skinite plašt (2).

4.8 Montaža plašta proizvoda



1. Instalirajte plašt (1) i pritom pazite na pravilan položaj 4 jezičaka (3).
2. Pričvrstite vijke (2) na gornju stranu proizvoda.
3. Montirajte gornju oplatu.

5 Instalacija

5 Instalacija

5.1 Hidraulička instalacija

5.1.1 Hidraulični priključak



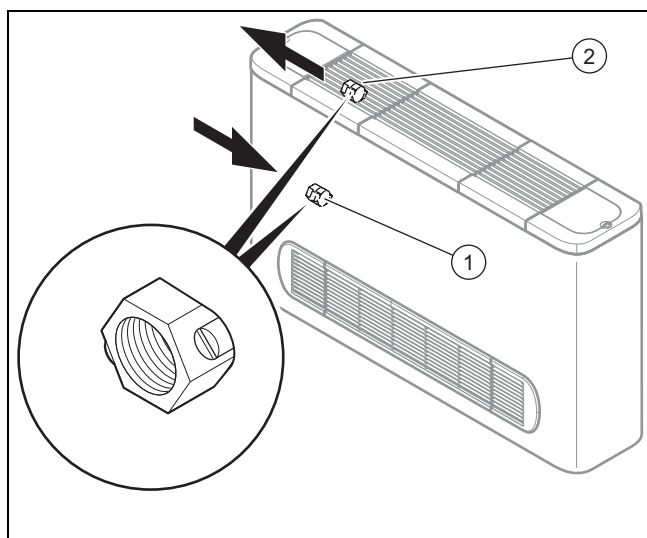
Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog zaprjanih vodova!

Strana tijela poput ostataka zavarivanja, ostataka brtvi ili prljavštine u vodovima za vodu mogu prouzročiti oštećenja proizvoda.

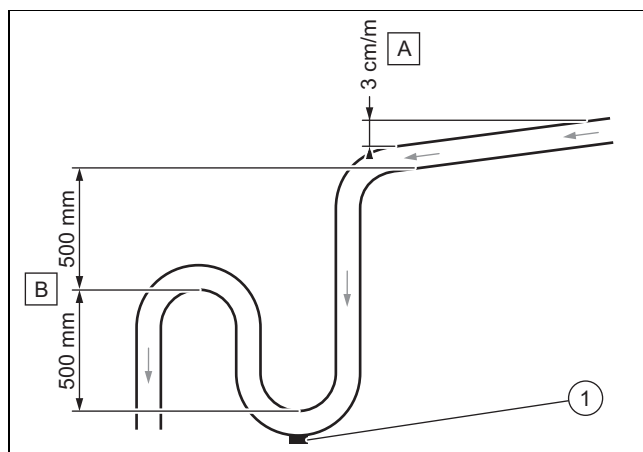
- ▶ Prije montaže dobro isperite hidraulički sustav.

1. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)

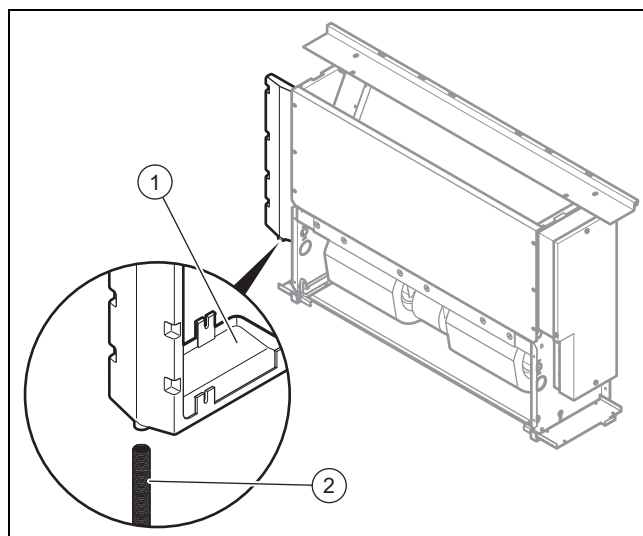


- 1 Polazni vod hidrauličkog kruga s vijkom za pražnjenje
 - 2 s vijkom za odražavanje
2. Priključite polazni i povratni vod proizvoda na hidraulični krug.
 - Zakretni moment: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Izolirajte priključne cijevi i slavine sa zaštitom od kondenzacije.
 - Zaštita od kondenzacije s 10 ,mm jačine

5.1.2 Priklučivanje odvoda kondenzata

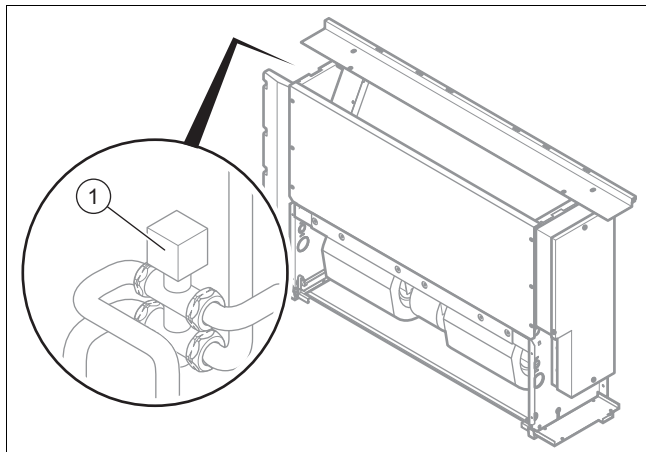


- ▶ Pridržavajte se minimalnog nagiba (A), kako biste osigurali odvod kondenzata na izlazu proizvoda.
- ▶ Instalirajte prikladan odvodni sustav (B), kako biste izbjegli stvaranje mirisa.
- ▶ Postavite čepove za pražnjenje (1) na dno hvatača kondenzata. Pobrinite se da se čep može brzo demontirati.
- ▶ Pravilno pozicionirajte ispusnu cijev, tako da ne nastaje mehanički napon na priključku odvoda proizvoda.



- ▶ Priključite odvod kondenzata (2) na proizvod.
- ▶ Ulijte vodu u spremnik za prihvat kondenzata (1) i otječi li voda pravilno.
 - ▽ Ako to nije slučaj, provjerite nagib odvoda i pronađite eventualne prepreke.

5.1.3 (opcionalno)



- ▶ Prilikom instalacije prioritetnog preklopnog ventila na proizvod obratite upute za instaliranje prioritetnog preklopnog ventila.

5.2 Električno povezivanje

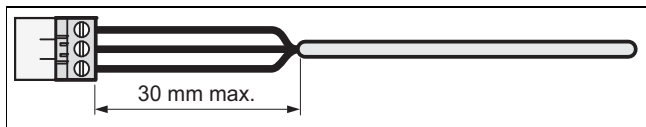
Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlaštenu serviser.

5.2.1 Prekid dovoda struje

- ▶ Prije nego što uspostavite električne priključke prekinite dovod struje.

5.2.2 Spajanje kabelom

1. Koristite kabelske uvednice.
2. Prema potrebi skratite priključni kabel.



3. Kako bi se spriječili kratki spojevi pri slučajnom puštanju provodnika, sa fleksibilnih vodova skinite maks. 30 mm vanjskog kabla.
4. Vodite računa o tome da se ne ošteti izolacija unutarnjih žila pri skidanju vanjskog plašta.
5. Uklonite samo onoliko izolacije kolikoj je potrebno za pouzdan i stabilan priključak.
6. Kako bi se izbjegao kratki spoj odvajanjem od pletenica, nakon odstranjivanja izolacije stavite priključni tuljac na kraj provodnika.
7. Provjerite jesu li sve žile mehanički učvršćene u stezaljkama utikača. Po potrebi ponovno potvrdite.

5.2.3 Uspostava strujnog napajanja

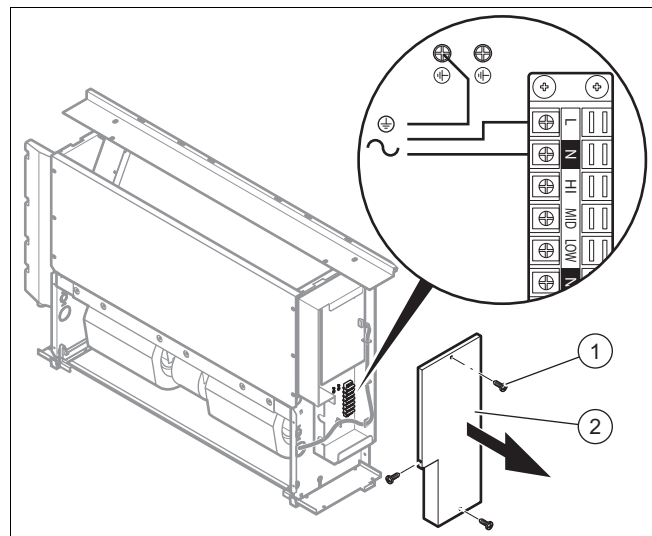


Oprez!
Rizik od materijalnih šteta zbog previsokih priključnih napona!

Kod mrežnih napona od preko 253 V može doći do uništavanja elektroničkih komponenti.

- ▶ Pobrinite se o tome da nazivni napon mreže iznosi 230 V.

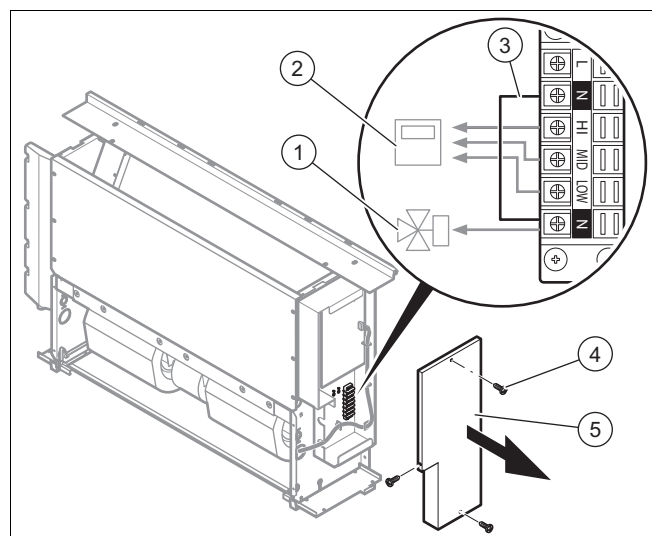
1. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)
2. Obratite pozornost na vrijedeće nacionalne propise.



3. Popustite vijke (1) i na kraju skinite poklopac kontrolne kutije (2).
4. Proizvod priključite putem fiksnog priključka i električnog separatora s otvorom kontakta od barem 3 mm (npr. osigurači ili energetska sklopka).
 - Separator / osigurač: 15 A
5. Trožilni priključni mrežni kabel sukladan normama postavite u proizvod kroz kabelski tuljak.
 - Fleksibilan kabel s dvostrukom izolacijom, tip H05RN-F 3G1.5mm²
6. Spojite uređaj kabelom. (→ stranica 33)
7. Zatvorite kontrolnu kutiju.
8. Uvjerite se da je priključak na mreže pristupačan i da nije ničim prekriven.

5.2.4 Priklučivanje dodatnog pribora

1. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)



2. Popustite vijke (4) i na kraju skinite poklopac kontrolne kutije (5).
3. Priključite regulator (2).

6 Puštanje u rad

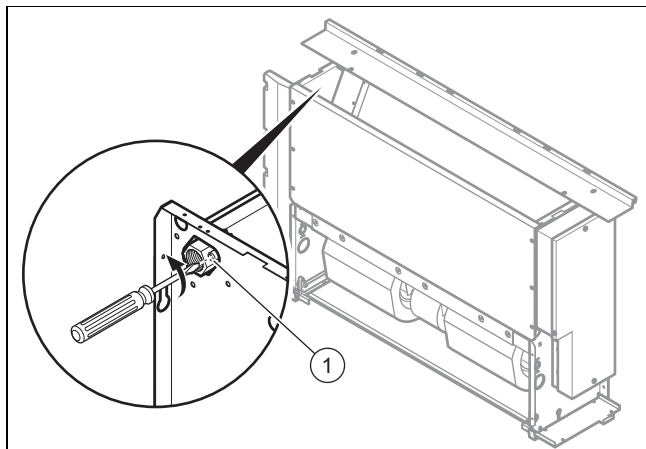
- HI = maks. stupanj
 - MID = srednji stupanj
 - LOW = min. stupanj
 - Za spajanje kablovima obratite pozornost na upute regulatora.
4. Instalirajte isporučeni kabel **(3)** između priključnih stezaljki *N*.
 5. Za spajanje kablovima prilikom instalacije prioritnog preklopnog ventila **(1)** obratite pozornost na uputu prioritnog preklopnog ventila i regulatora.
 6. Zatvorite kontrolnu kutiju.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje u rad

1. Za punjenje hidrauličnog kruga konzultirajte upute za instaliranje generatora topline.
2. Provjerite jesu li priključci nepropusni.
3. Odzračite hidraulični krug (→ stranica 34).

6.2 Odzračivanje proizvoda



1. Prilikom punjenja vodom otvorite ventil za odzračivanje **(1)**.
2. Zatvorite ventil za odzračivanje čim voda istekne (po potrebi ovaj postupak ponovite nekoliko puta).
3. Uvjerite se da je vijak za odzračivanje zabrtvljen.
4. Montirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)

7 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Nakon završetka instalacija pokažite korisniku mjesto i funkciju sigurnosnog uređaja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje korisnik mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera o tome da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

8 Prijava smetnje

8.1 Nabavka rezervnih dijelova

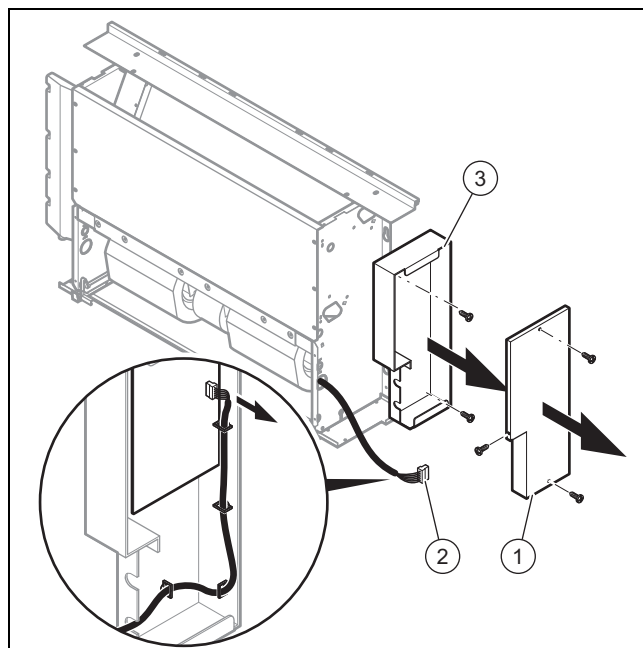
Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

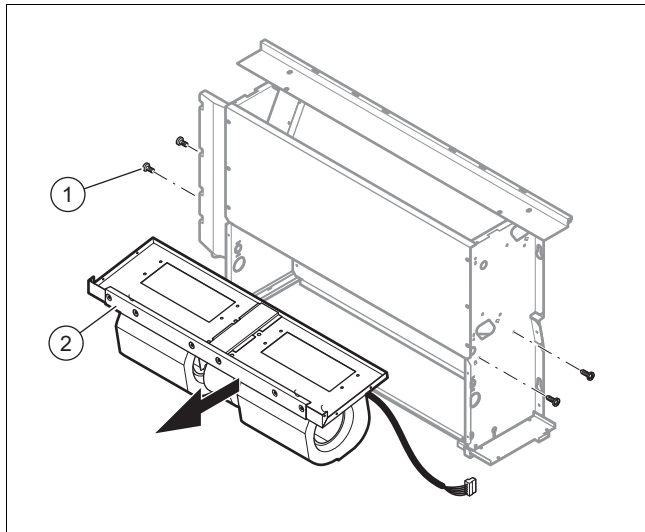
- ▶ Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

8.2 Zamjena ventilatora

1. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)



2. Otpustite vijke na poklopcu **(1)** kontrolne kutije.
3. Izvucite utikač ventilatora **(2)** sa elektroničke ploče.
4. Otpustite vijke na kontrolnoj kutiji **(3)** i uklonite ih.



5. Otpustite vijke (1) kojima je ventilator pričvršćen na obje strane proizvoda.
6. Demontirajte ventilator (2).
7. Instalirajte novi ventilator tako da korake provedete obrnutim redoslijedom.
8. Montirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)

9 Inspekcija i održavanje

9.1 Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja

- ▶ Pridržavajte se minimalnih intervala za inspekciju i radove održavanja. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

9.2 Održavanja proizvoda

Jednom mjesečno

- ▶ Provjerite čistoću filtra zraka.
 - Filtar zraka napravljen je od vlakana i može se očistiti vodom.

Svaki šest mjeseci

- ▶ Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)
- ▶ Provjerite čistoću izmjenjivača topline.
- ▶ Uklonite sva strana tijela koja bi mogla spriječiti cirkulaciju zraka s površine lamele izmjenjivača topline.
- ▶ Uklonite prašinu mlazom komprimiranog tlaka.
- ▶ Pažljivo isperite vodom i očetkajte, te osušite mlazom komprimiranog zraka.
- ▶ Uvjerite se da nije spriječen odvod kondenzata, te da niša ne ometa pravilnu odvodnju vode.
- ▶ Uvjerite se da nema više zraka u hidrauličnom krugu.

Uvjeti: Ostao je zrak u krugu.

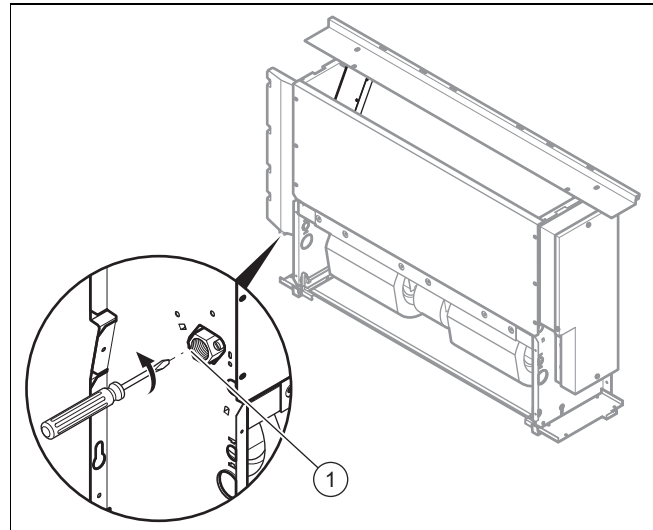
- Pokrenite sustav i ostavite ga u radu nekoliko minuta.
- Isključite sustav.
- Otpustite vijak za odzračivanje na povratnom vodu kruga i ispustite zrak.
- Ove korake ponavljajte koliko je potrebno.

Kod duljeg nekorištenja

- ▶ Ispraznite sustav i proizvod kako biste izmjenjivač topline zaštitili od smrzavanja.

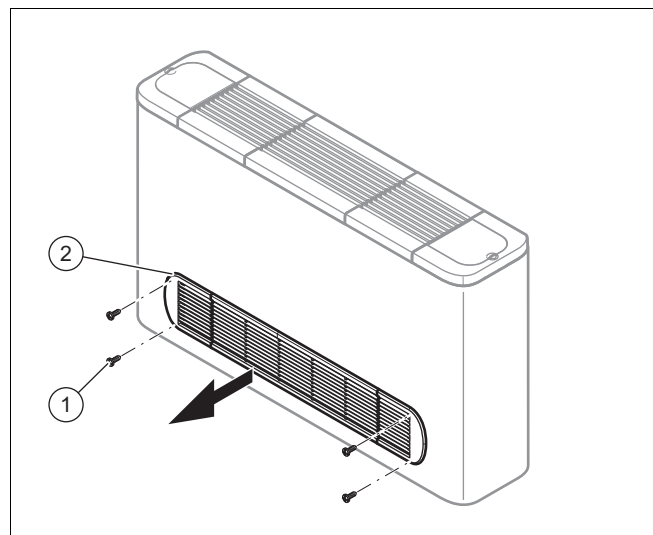
9.3 Pražnjenje proizvoda

1. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)



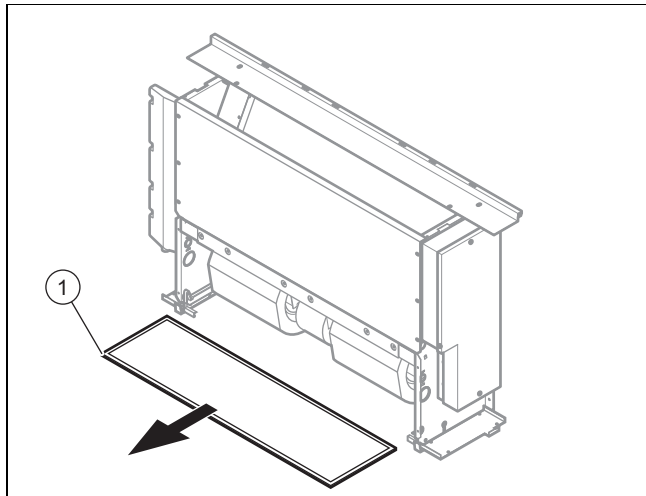
2. Postavite prikladnu posudu dovoljne veličine ispod vijka za pražnjenje.
3. Popustite vijak (1) na polaznom vodu hidrauličnog kruga kako biste ispraznili proizvod.
4. Za potpuno pražnjenje proizvoda ispušite komprimiranim zrakom unutrašnjost izmjenjivača topline.
5. Montirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)

9.4 Čišćenje filtra zraka



1. Popustite 4 vijka (1) i izvadite filtir zraka (2).

10 Razgradnja na kraju životnoga vijeka



2. Demontirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)
3. Izvucite prema sebi filtar zraka (1).
4. Očistite filtar zraka ili ispuhivanjem komprimiranim zrakom ili ispiranjem vodom.
5. Prije ponovne ugradnje uvjerite se da je filtar čist i potpuno suh.
6. Ako je filtar oštećen, zamijenite ga.
7. Montirajte plašt proizvoda. (→ stranica 31)

10 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Ispraznite proizvod.
2. Demontirajte proizvod.
3. Proizvod, uključujući sastavnice, dajte na recikliranje ili ga deponirajte.

11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak

A Tehnički podatci

Tehnički podatci

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Potrošnja struje, maks.		14 W	29 W	29 W	116 W
Nazivna struja		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Strujno napajanje	Napon	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frekvencija	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Protok zraka	Manji broj okretaja ventilatora	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h	806 m ³ /h
	Srednji broj okretaja ventilatora	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h	1.054 m ³ /h
	Visoki broj okretaja ventilatora	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h	1.509 m ³ /h
Učinek hlađenja (*)	Ukupno kod manjeg broja okretaja ventilatora	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Ukupno kod srednjeg broja okretaja ventilatora	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Ukupno kod većeg broja okretaja ventilatora	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Osjetljivo kod većeg broja okretaja	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	Latentno kod većeg broja okretaja	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Nazivni protok vode u pogonu hlađenja		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Padovi tlaka u pogonu hlađenja		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Ogrjevna snaga (**)	Ukupno kod manjeg broja okretaja ventilatora	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Ukupno kod srednjeg broja okretaja ventilatora	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Ukupno kod većeg broja okretaja ventilatora	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Padovi tlaka u pogonu grijanja		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Razina snage zvuka	Manji broj okretaja ventilatora	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Srednji broj okretaja ventilatora	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Visoki broj okretaja ventilatora	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Razina tlaka zvuka	Manji broj okretaja ventilatora	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Srednji broj okretaja ventilatora	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Visoki broj okretaja ventilatora	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Pogonski tlak, maks.		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motor ventilatora		1 kom	1 kom	1 kom	1 kom
Ventilator		1 kom	2 kom	2 kom	3 kom
Širina		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Visina		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Dubina		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Neto težina		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Hidraulički ulaz i izlaz priključka		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Vanjski promjer spremnika priključka za odvod kondenzata		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Uvjeti hlađenja: temperatura vode: 7 °C (ulaz) / 12 °C (izlaz), temperatura okoline: 27 °C (suha temperatura) / 19 °C (temperatura vlage)

(**) Uvjeti grijanja: temperatura vode: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (ulaz), isti protok vode kao i kod uvjeta hlađenja, temperatura okoline: 20 °C (suha temperatura)

Indice

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	39
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	39
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	39
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	40
2	Avvertenze sulla documentazione.....	41
2.1	Osservanza della documentazione complementare	41
2.2	Conservazione della documentazione.....	41
2.3	Validità delle istruzioni	41
3	Descrizione del prodotto.....	41
3.1	Struttura prodotto	41
3.2	Indicazioni sulla targhetta del modello.....	41
3.3	Numero di serie	41
3.4	Marchatura CE.....	41
4	Montaggio.....	42
4.1	Disimballaggio del prodotto	42
4.2	Controllo della fornitura.....	42
4.3	Dimensioni del prodotto	42
4.4	Distanze minime	42
4.5	Agganciare il prodotto	42
4.6	Montaggio/smontaggio del rivestimento superiore del prodotto.....	43
4.7	Smontaggio del rivestimento del prodotto	43
4.8	Montaggio del rivestimento prodotto	43
5	Installazione	44
5.1	Installazione idraulica	44
5.2	Impianto elettrico	45
6	Messa in servizio	46
6.1	Messa in servizio	46
6.2	Disaerazione del prodotto.....	46
7	Consegna del prodotto all'utente.....	46
8	Soluzione dei problemi	46
8.1	Fornitura di pezzi di ricambio.....	46
8.2	Sostituzione del ventilatore.....	46
9	Ispezione e manutenzione	47
9.1	Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione	47
9.2	manutenzione del prodotto	47
9.3	Svuotamento del prodotto	47
9.4	Pulizia dei filtri dell'aria	47
10	Disattivazione definitiva.....	48
11	Riciclaggio e smaltimento	48
12	Servizio di assistenza clienti	48
Appendice		49
A	Dati tecnici.....	49

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Rispettare tutte le istruzioni consegnate con il prodotto.
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.
- ▶ Rispettare tutte le direttive, leggi, norme e altre disposizioni pertinenti.

1.2.2 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.3 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- ▶ Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.

1.2.4 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ▶ Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ▶ Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.2.5 Pericolo di lesioni a causa del peso del prodotto

- ▶ Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.

1.2.6 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.7 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

1.2.8 Pericolo di lesioni durante lo smontaggio del rivestimento prodotto.

Durante lo smontaggio del rivestimento prodotto sussiste il pericolo di tagliarsi sui bordi affilati del telaio.

- ▶ Indossare i guanti protettivi per non tagliarsi.

1 Sicurezza

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

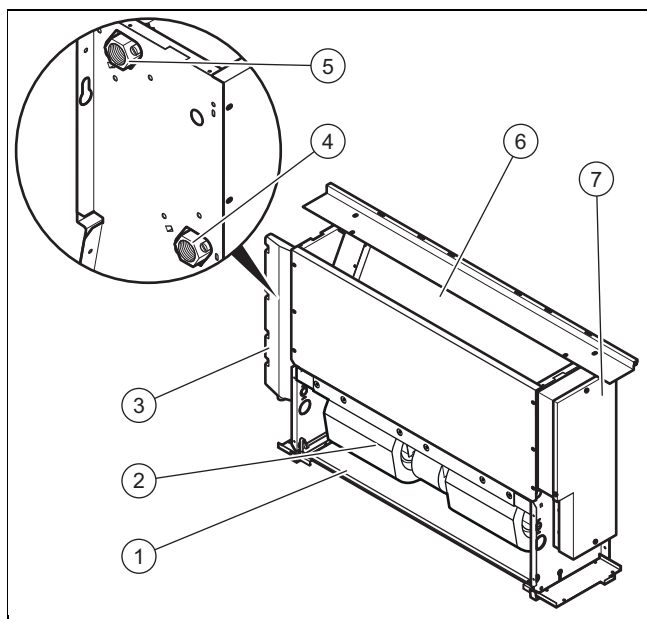
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Filtro dell'aria | 5 | Collegamento del ritorno del circuito idraulico |
| 2 | Ventilatore | 6 | Scambiatore termico |
| 3 | Vasca di condensa | 7 | Scatola dell'elettronica |
| 4 | Collegamento della mandata del circuito idraulico | | |

3.2 Indicazioni sulla targhetta del modello

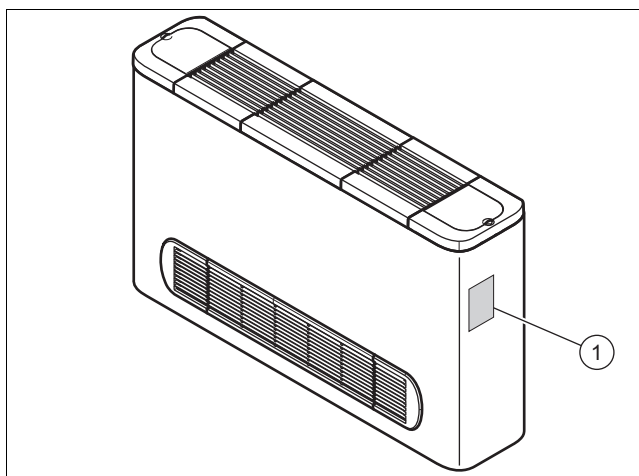
La targhetta contiene i dati seguenti:

Validità: aroVAIR

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
aroVAIR...	Denominazione del prodotto
m ³ /h	Quantità d'aria max.
kW	Potenza max di raffreddamento
kW	Potenza termica max.
V	Allacciamento elettrico
Hz	
A	Intensità di corrente nominale
W	Assorbimento di corrente max.
kg	Peso netto
MPa	Pressione di esercizio max.

3.3 Numero di serie

Luogo d'installazione della targhetta del modello



Modello e numero di serie sono riportati sulla targhetta del modello (1).

3.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

4 Montaggio

Tutte le dimensioni nelle illustrazioni sono indicate in millimetri (mm).

4.1 Disimballaggio del prodotto

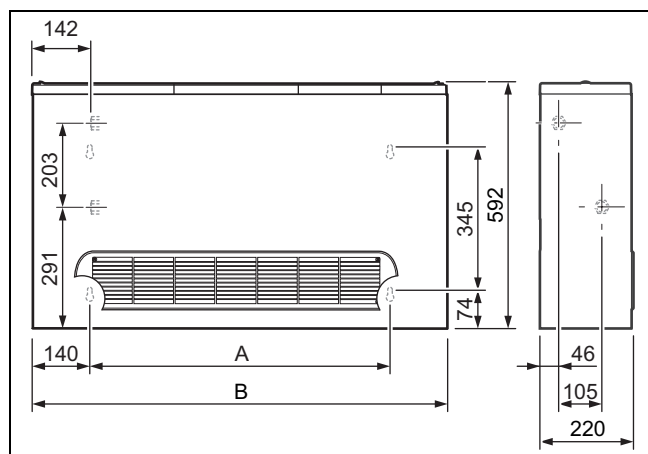
1. Estrarre il prodotto dall'imballo.
2. Rimuovere le pellicole protettive da tutti i componenti del prodotto.

4.2 Controllo della fornitura

- Verificare che la fornitura sia completa e intatta.

Quantità	Denominazione
1	Ventilconvettore
1	Cavo di collegamento del neutro
1	Imballo complementare documentazione

4.3 Dimensioni del prodotto



Dimensioni

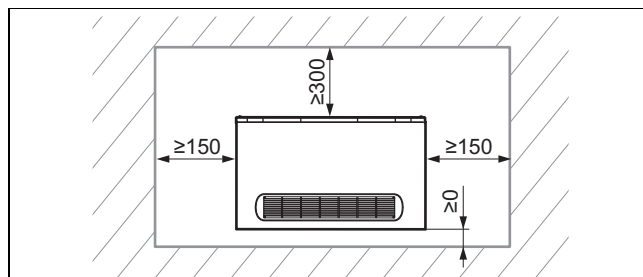
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Distanze minime

Un posizionamento non corretto del prodotto può comportare un aumento del livello di rumore e delle vibrazioni durante il funzionamento, riducendo l'efficienza del prodotto.

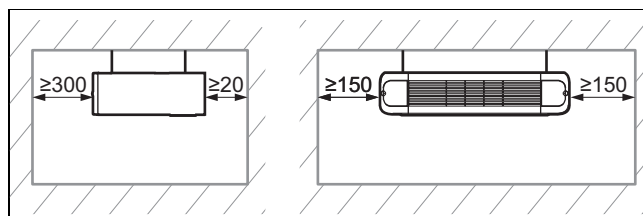
- Installare e posizionare il prodotto correttamente, rispettando le distanze minime prescritte.

Installazione nella parete



- Rispettare le distanze indicate sullo schema.

Installazione nel soffitto



- Rispettare le distanze indicate sullo schema.

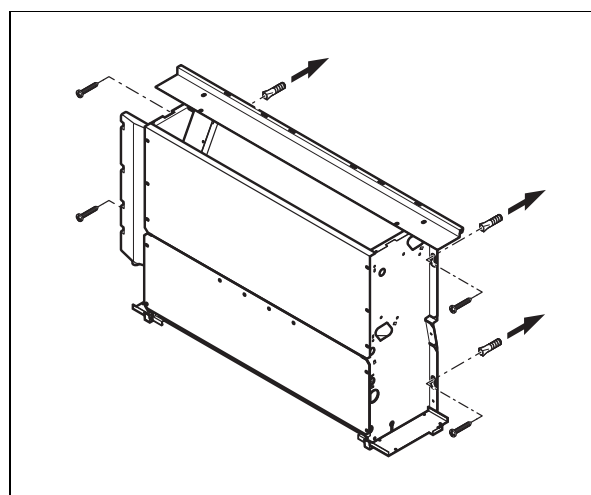
4.5 Agganciare il prodotto

1. Non installare il prodotto in un luogo particolarmente polveroso per evitare che i filtri dell'aria si sporchino.
2. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)
3. Verificare che la parete e/o il soffitto siano in grado di sopportare il peso del prodotto.

Peso netto

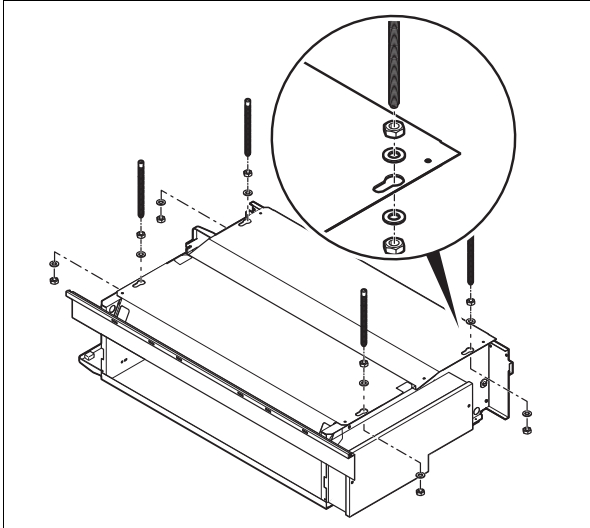
Validità: VA 1-017 CN	24,4 kg
Validità: VA 1-030 CN	28,2 kg
Validità: VA 1-045 CN	34,2 kg
Validità: VA 1-070 CN	40,0 kg

4. Alternativa – Fissaggio a parete



- Verificare che gli accessori di fissaggio in dotazione siano adatti al tipo di parete.

5. Alternativa – Fissaggio al soffitto



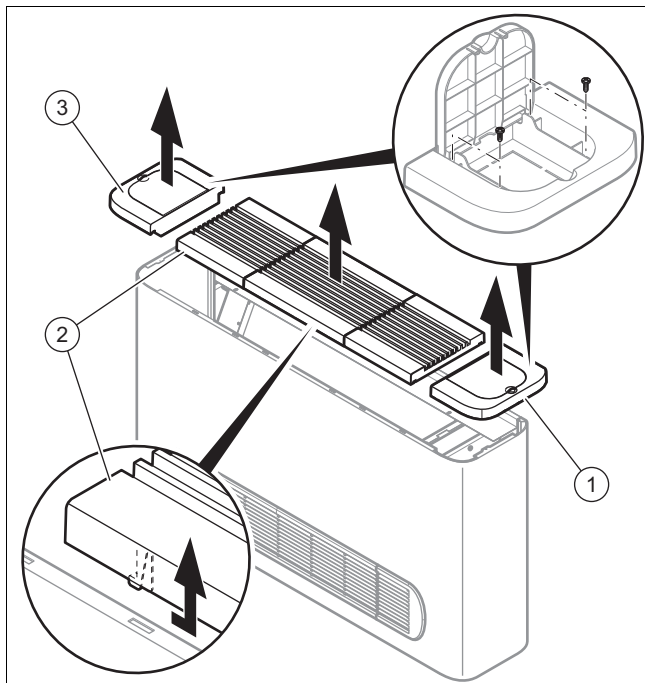
► Verificare che gli accessori di fissaggio in dotazione siano adatti al tipo di soffitto.

6. Evidenziare i 4 punti di fissaggio sulla superficie portante (→ Pagina 42).
 - Fare attenzione che il tubo flessibile di scarico della condensa abbia una leggera pendenza, affinché la condensa possa defluire perfettamente.

Condizioni: La capacità portante della parete non è sufficiente

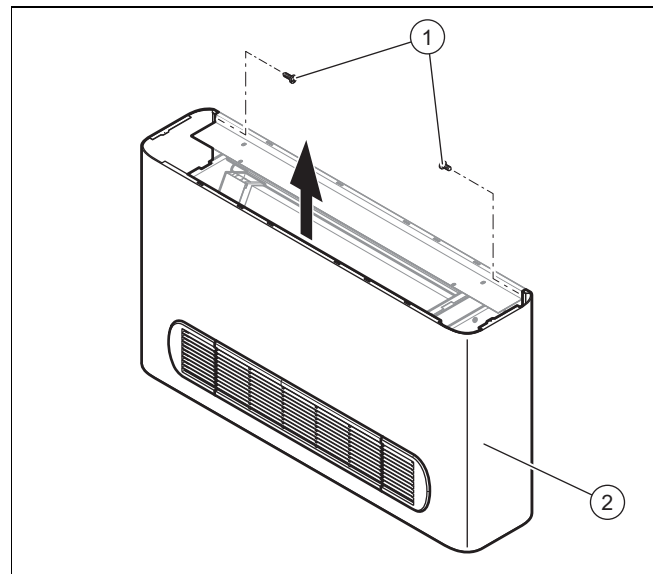
- Provvedere in loco all'applicazione di un dispositivo di sospensione con sufficiente capacità portante. Utilizzare per tale operazione ad esempio un montante singolo o un'altra parete.

4.6 Montaggio/smontaggio del rivestimento superiore del prodotto



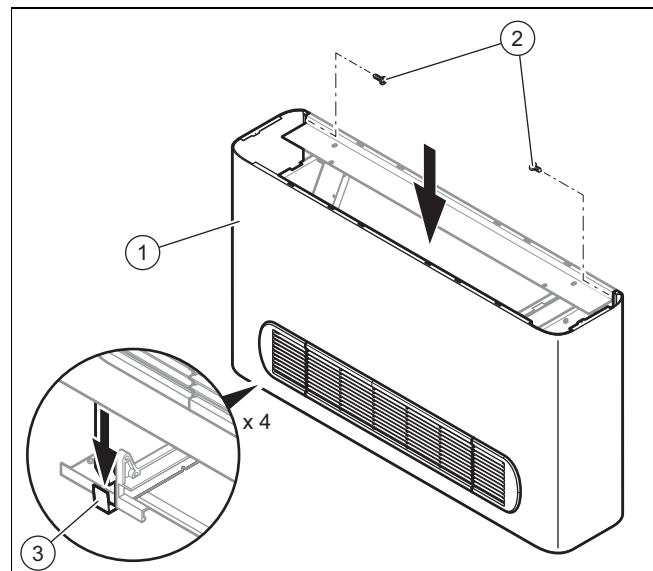
1. Svitare le viti sul lato superiore del prodotto.
2. Smontare i componenti con questa sequenza: **(1)**, **(2)** ed infine **(3)**.
3. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

4.7 Smontaggio del rivestimento del prodotto



1. Smontare il rivestimento superiore.
2. Svitare le viti **(1)** sul lato superiore del prodotto.
3. Rimuovere il rivestimento **(2)**.

4.8 Montaggio del rivestimento prodotto



1. Installare il rivestimento **(1)** facendo attenzione al posizionamento corretto delle 4 linguette**(3)**.
2. Fissare le viti **(2)** sul lato superiore del prodotto
3. Montare il rivestimento superiore.

5 Installazione

5 Installazione

5.1 Installazione idraulica

5.1.1 Allacciamento idraulico



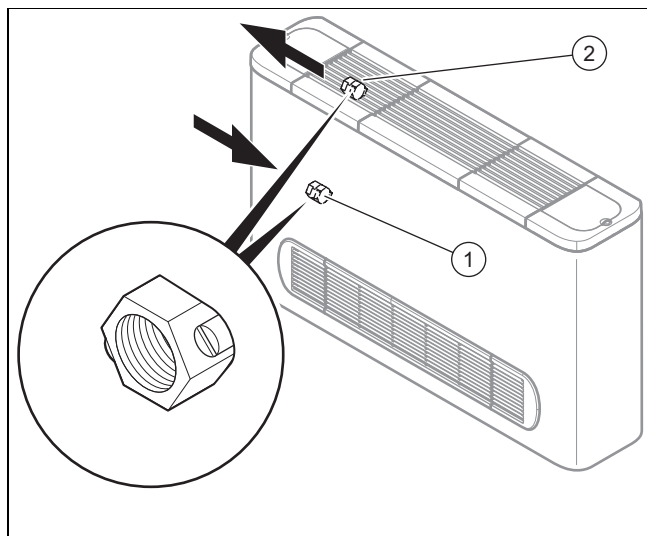
Precauzione!

Rischio di danni a causa di tubazioni sporche!

Corpi estranei come residui di saldatura, resti di guarnizione o sporco nelle tubazioni dell'acqua possono causare danni al prodotto.

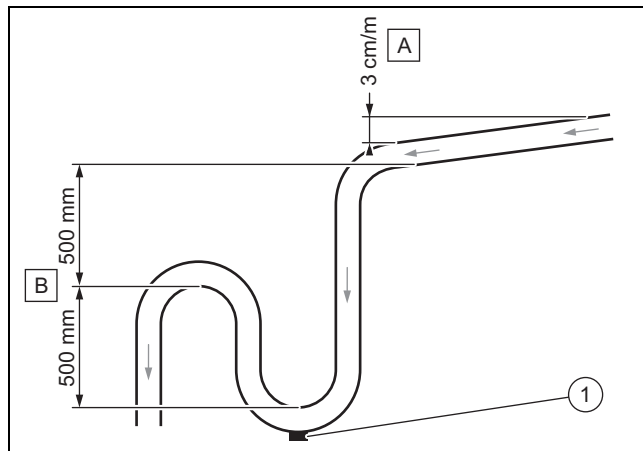
- Prima del montaggio, lavare a fondo l'impianto idraulico.

1. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)

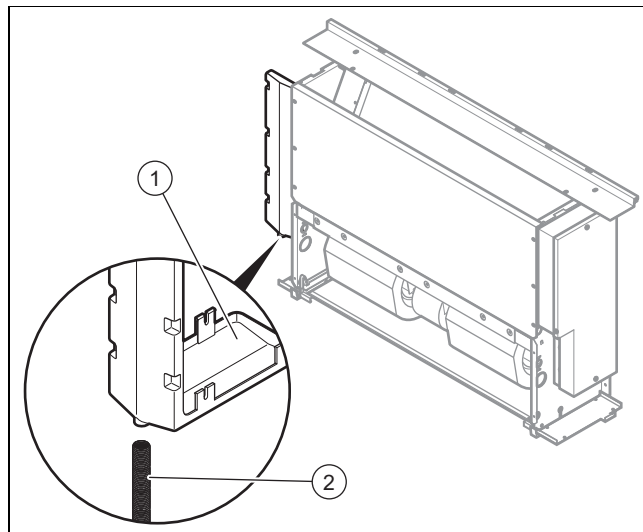


- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Mandata del circuito idraulico con vite di scarico | 2 | Ritorno del circuito idraulico con vite di scarico |
|---|--|---|--|
2. Collegare la mandata ed il ritorno del prodotto al circuito idraulico.
 - Coppia: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Isolare i tubi di riaccordo e i rubinetti con la protezione anticondensa.
 - Protezione anticondensa con 10 mm di spessore

5.1.2 Collegamento dello scarico della condensa

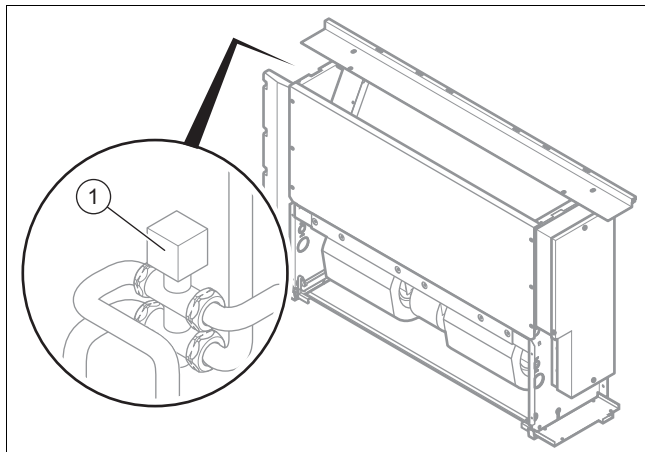


- Rispettare la pendenza minima (A), per garantire lo scarico della condensa sull'uscita del prodotto.
- Installare un impianto di scarico adeguato (B), um per evitare la formazione di cattivi odori.
- Montare il tappo di scarico (1) sul fondo dello scaricatore della condensa. Accertarsi che il tappo possa essere tolto facilmente.
- Posizionare il tubo di scarico in modo che non insorgano tensioni sul raccordo di scarico del prodotto.



- Collegare lo scarico della condensa(2) al prodotto.
- Versare l'acqua nel contenitore di raccolta della condensa (1) e verificare che l'acqua scorra correttamente.
 - ▽ In caso contrario, controllare la pendenza di scarico e cercare eventuali ostacoli.

5.1.3 Collegamento della valvola deviatrice (in opzione)



- ▶ Durante l'installazione della valvola deviatrice nel prodotto, osservare le relative istruzioni per l'installazione.

5.2 Impianto elettrico

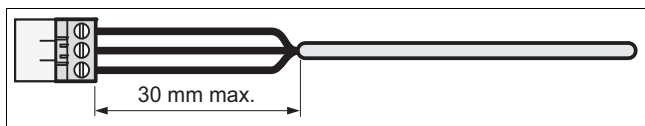
L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.2.1 Interruzione dell'alimentazione di corrente

- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente prima di realizzare dei collegamenti elettrici.

5.2.2 Cablaggio

1. Usare fermacavi.
2. Accorciare il cavo di collegamento per quanto necessario.



3. Per evitare cortocircuiti nel caso di un distacco indesiderato di un filo, isolare l'involucro esterno dei cavi flessibili di non oltre 30 mm.
4. Verificare che durante la procedura di isolamento dell'involucro esterno l'isolamento dei fili interni non venga danneggiato.
5. Dai cavi interni rimuovere l'isolamento solo quel tanto che basta per avere un collegamento affidabile e stabile.
6. Per evitare un cortocircuito causato dal distacco dei cavi, dopo aver spelato questi ultimi, montare dei manicotti di collegamento sulle estremità del filo.
7. Verificare che tutti i fili siano meccanicamente ben fissi nei morsetti del connettore. Se necessario fissarli nuovamente.

5.2.3 Realizzazione dell'alimentazione di corrente



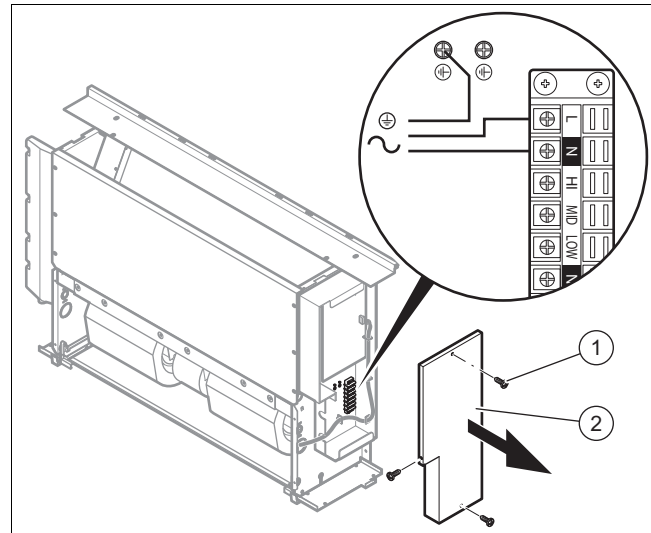
Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di eccessiva tensione di allacciamento!

Tensione di rete superiori a 253 V possono distruggere i componenti elettronici.

- ▶ Verificare che la tensione nominale della rete sia pari a 230 V.

1. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)
2. Osservare le norme nazionali vigenti.

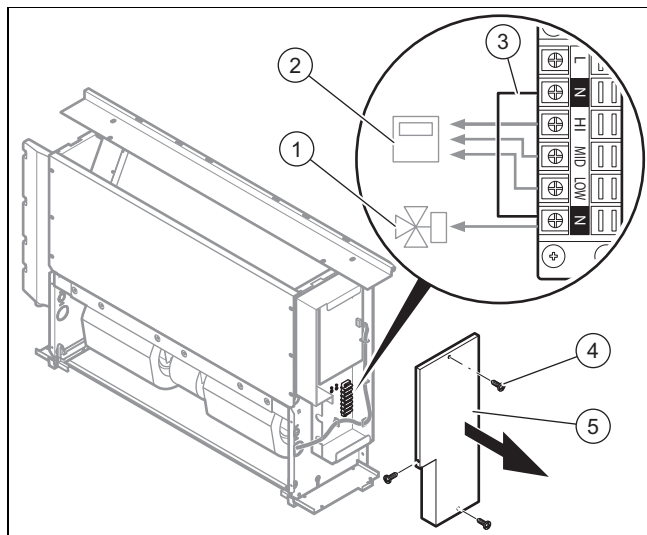


3. Svitare le viti (1) e rimuovere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando (2).
4. Collegare il prodotto tramite un allacciamento fisso e un sezionatore elettrico con un'apertura di contatto di almeno 3 mm (ad esempio fusibili o interruttori di potenza).
 - Dispositivo di sezionamento / fusibile: 15 A
5. Posare un cavo di allacciamento alla rete elettrica a norma a tre treccie attraverso il passacavo nel prodotto.
 - Cavo flessibile, con doppio isolamento, tipo H05RN-F 3G1.5mm²
6. Cablare l'apparecchio. (→ Pagina 45)
7. Chiudere la scatola di comando.
8. Accertarsi che il collegamento alla rete elettrica sia sempre accessibile e non sia stato coperto da qualcosa.

5.2.4 Collegamento degli accessori

1. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)

6 Messa in servizio



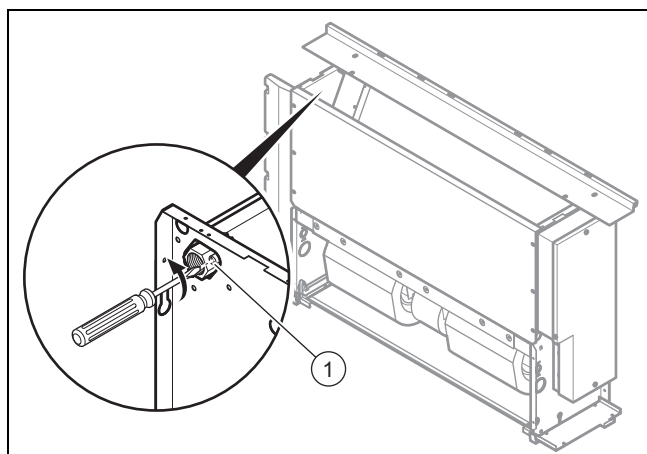
2. Svitare le viti (4) e rimuovere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando (5).
3. Collegare la centralina(2).
 - HI = livello massimo
 - MID = livello medio
 - LOW = livello min.
 - Per il cablaggio osservare le istruzioni della centralina.
4. Installare il cavo in dotazione (3) tra i morsetti N.
5. Per il cablaggio, durante l'installazione di una valvola deviatrice (1) osservare le istruzioni della valvola e della centralina.
6. Chiudere la scatola di comando.

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio

1. Per riempire il circuito idraulico consultare le istruzioni del generatore di calore.
2. Controllare se i raccordi sono a tenuta.
3. Spurgare il circuito idraulico (→ Pagina 46).

6.2 Disaerazione del prodotto



1. Durante il riempimento con acqua, aprire la valvola di disaerazione (1).

2. Chiudere la valvola di disaerazione non appena fuoriesce l'acqua (ripetere questa operazione più volte se necessario).
3. Accertarsi che la vite di disaerazione sia a tenuta.
4. Montare il rivestimento prodotto. (→ Pagina 43)

7 Consegna del prodotto all'utente

- ▶ Al termine dell'installazione mostrare all'utente il luogo e la funzione dei dispositivi di sicurezza.
- ▶ Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Fornitura di pezzi di ricambio

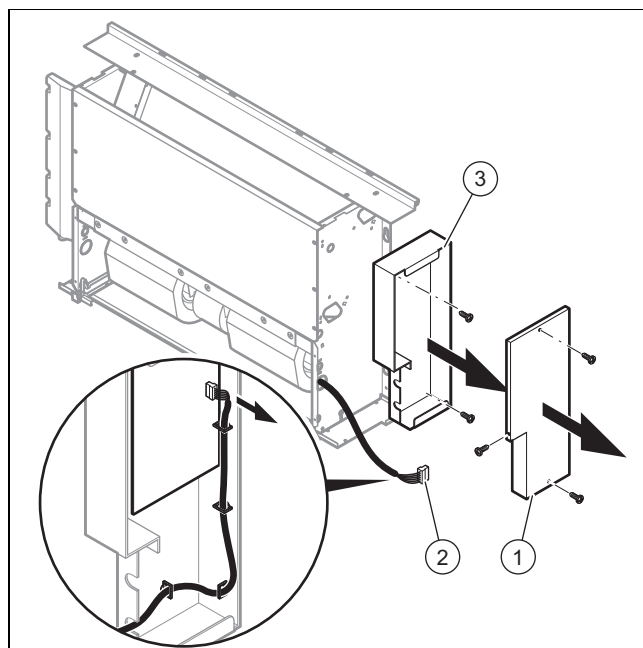
I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, utilizzate altri pezzi non certificati o non ammessi, la conformità del prodotto potrebbe non risultare più valida ed il prodotto stesso non soddisfare più le norme vigenti.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- ▶ In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali per il prodotto.

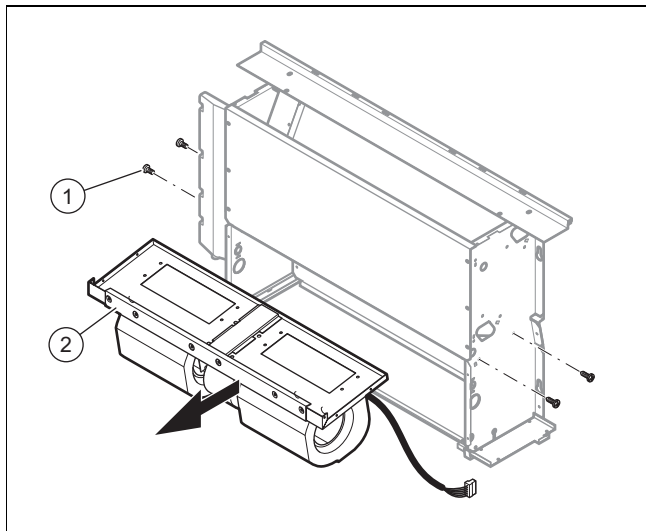
8.2 Sostituzione del ventilatore

1. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)



2. Allentare le viti sul coperchio (1) dell'alloggiamento della scheda comando.

3. Staccare il connettore del ventilatore (2) dal circuito stampato.
4. Allentare le viti sull'alloggiamento della scheda comando (3) e rimuoverle.



5. Allentare le viti (1), che fissano il ventilatore su entrambi i lati del prodotto.
6. Smontare il ventilatore (2).
7. Installare il nuovo ventilatore procedendo in senso opposto allo smontaggio.
8. Montare il rivestimento prodotto. (→ Pagina 43)

9 Ispezione e manutenzione

9.1 Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione

- ▶ Rispettare gli intervalli minimi di ispezione e di manutenzione. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

9.2 manutenzione del prodotto

Una volta al mese

- ▶ Controllare che i filtri dell'aria siano puliti.
 - I filtri dell'aria sono realizzati in fibra e possono essere lavati con acqua.

Semestralmente

- ▶ Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)
- ▶ Controllare che lo scambiatore di calore sia pulito.
- ▶ Dalla superficie delle lamelle dello scambiatore di calore rimuovere eventuali corpi estranei che potrebbero impedire la circolazione dell'aria.
- ▶ Rimuovere la polvere con un getto d'aria compressa.
- ▶ Lavare con acqua, spazzolare accuratamente ed asciugare poi con un getto d'aria compressa.
- ▶ Assicurarsi che lo scarico della condensa non sia ostacolato, in quanto in caso contrario potrebbe impedire il corretto deflusso dell'acqua.
- ▶ Accertarsi che non vi sia aria nel circuito idraulico.

Condizioni: Rimane dell'aria nel circuito.

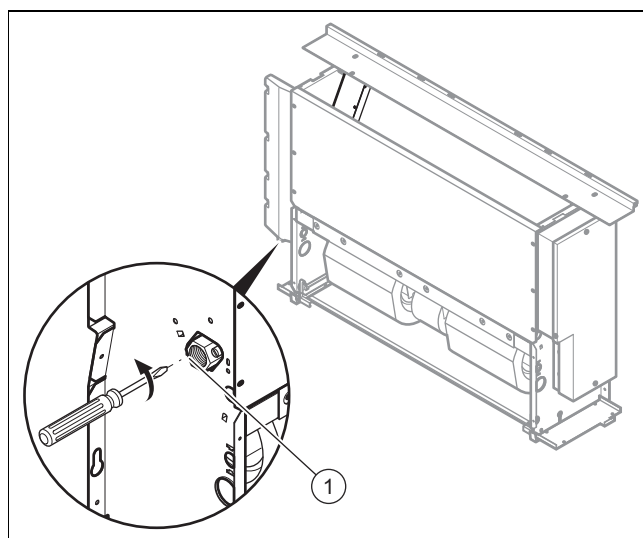
- Avviare l'impianto e farlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne l'impianto.
- Svitare la vite di disaerazione sul ritorno del circuito e scaricare l'aria.
- Ripetere i passi sopra descritti tante volte quanto necessario.

In caso di interruzione del funzionamento per lunghi periodi

- ▶ Svuotare l'impianto ed il prodotto per proteggere lo scambiatore di calore dal gelo.

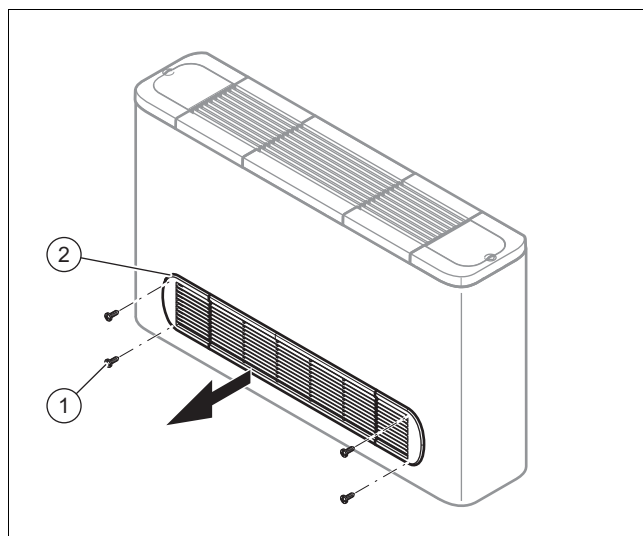
9.3 Svuotamento del prodotto

1. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)



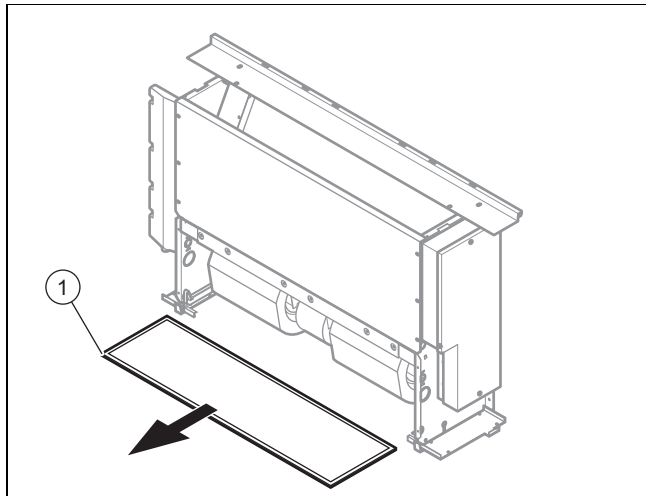
2. Sotto alla vite di scarico porre un contenitore idoneo e sufficientemente capiente.
3. Svitare la vite (1) sulla mandata del circuito idraulico per svuotare il prodotto.
4. Per scaricare completamente il prodotto, soffiare dell'aria compressa all'interno dello scambiatore di calore.
5. Montare il rivestimento prodotto. (→ Pagina 43)

9.4 Pulizia dei filtri dell'aria



1. Svitare le 4 viti (1) quindi rimuovere il filtro dell'aria (2).

10 Disattivazione definitiva



2. Smontare il rivestimento del prodotto. (→ Pagina 43)
3. Tirare il filtro dell'aria **(1)** verso di sé.
4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Montare il rivestimento prodotto. (→ Pagina 43)

10 Disattivazione definitiva

1. Svuotare il prodotto.
2. Smontare il prodotto.
3. Conferire il prodotto, inclusi gli elementi costruttivi, al centro di riciclaggio o di smaltimento.

11 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Dati tecnici

Dati tecnici

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Assorbimento di corrente max.		14 W	29 W	29 W	116 W
Corrente nominale		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Alimentazione	Tensione	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Portata d'aria	Numero di giri del ventilatore basso	153 m³/h	319 m³/h	383 m³/h	806 m³/h
	Numero di giri del ventilatore medio	201 m³/h	407 m³/h	492 m³/h	1.054 m³/h
	Numero di giri del ventilatore elevato	267 m³/h	560 m³/h	678 m³/h	1.509 m³/h
Potenza di raffrescamento (*)	Totale con numero di giri basso del ventilatore	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Totale con numero di giri medio del ventilatore	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Totale con numero di giri elevato del ventilatore	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Sensibile a numero di giri elevato	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	Latente a numero di giri elevato	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Portata nominale dell'acqua nel modo raffrescamento		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Perdite di pressione nel modo raffrescamento		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Potenza termica (**)	Totale con numero di giri basso del ventilatore	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Totale con numero di giri medio del ventilatore	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Totale con numero di giri elevato del ventilatore	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Perdite di pressione nel modo riscaldamento		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Livello di potenza acustica	Numero di giri del ventilatore basso	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Numero di giri del ventilatore medio	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Numero di giri del ventilatore elevato	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Livello di pressione acustica	Numero di giri del ventilatore basso	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Numero di giri del ventilatore medio	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Numero di giri del ventilatore elevato	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Pressione di esercizio max.		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motore del ventilatore		1 pezzo	1 pezzo	1 pezzo	1 pezzo
Ventilatore		1 pezzo	2 pezzi	2 pezzi	3 pezzi
Larghezza		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Altezza		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Profondità		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Peso netto		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Collegamento di ingresso ed uscita idraulico		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Diametro esterno del raccordo per lo scarico della condensa		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

Appendice

(*) Condizioni di raffreddamento: temperatura dell'acqua: 7 °C (ingresso) / 12 °C (uscita), temperatura ambiente: 27 °C (temperatura a secco) / 19 °C (temperatura a umido)

(**) Condizioni di riscaldamento: temperatura dell'acqua: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (ingresso), stessa portata d'acqua delle condizioni di raffreddamento, temperatura ambiente: 20 °C (temperatura a secco)

Упатство за инсталација и одржување

Содржина

1	Безбедност.....	52
1.1	Напомени за предупредување при ракување.....	52
1.2	Општи безбедносни напомени	52
1.3	Одредби (регулативи, закони, норми).....	53
2	Напомени за документација	54
2.1	Внимавајте на придружната важечка документација	54
2.2	Чувајте ја документацијата	54
2.3	Важност на упатството	54
3	Опис на производот	54
3.1	Конструкција на производот.....	54
3.2	Податоци на спецификационата плочка.....	54
3.3	Сериски број.....	54
3.4	СЕ-ознака	54
4	Монтажа	55
4.1	Отпакување на производот	55
4.2	Проверка на обемот на испорака	55
4.3	Димензии на производот	55
4.4	Минимум растојанија.....	55
4.5	Закачување на производот	55
4.6	Демонтирање/монтирање на горната облога на производот	56
4.7	Демонтирање на облогата на производот.....	56
4.8	Монтирање на облогата на производот.....	56
5	Инсталација	57
5.1	Хидраулична инсталација	57
5.2	Електрична инсталација.....	58
6	Ставање во употреба.....	59
6.1	Ставање во употреба	59
6.2	Проветрување на производот.....	59
7	Предавање на производот на корисникот.....	59
8	Отстранување на пречки	59
8.1	Набавување на резервни делови.....	59
8.2	Замена на вентилаторот	59
9	Контрола и одржување	60
9.1	Придржување до интервалите за контрола и одржување.....	60
9.2	Одржување на производот	60
9.3	Празнење на производот	60
9.4	Чистење на филтрите за воздух.....	61
10	Конечно вадење од употреба.....	61
11	Рециклирање и отстранување	61
12	Сервисна служба.....	62
Прилог	63
A	Технички податоци.....	63

1 Безбедност

1 Безбедност

1.1 Напомени за предупредување при ракување

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Контрола и одржување
- Поправка
- Отстранување од употреба
- ▶ Внимавајте на сите упатства приложени со производот.
- ▶ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.
- ▶ Придржувајте се до сите релевантни директиви, норми, закони и други прописи.

1.2.2 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▶ Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- ▶ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▶ Проверете дали има напон.

1.2.3 Опасност од изгореници или попарување поради жешките компоненти

- ▶ Интервенирајте на компонентите, само доколку се оладени.

1.2.4 Опасност по живот поради недостиг на безбедносни уреди

Шемата содржана во овој документ не ги прикажува сите потребни безбедносни уреди потребни за правилна инсталација.

- ▶ Инсталирајте ги потребните безбедносни уреди во прилог.
- ▶ Внимавајте на односните домашни и меѓународни закони, норми и регулативи.

1.2.5 Опасност од повреди поради голема тежина на производот

- ▶ Транспортирајте го производот со уште најмалку две лица.

1.2.6 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.7 Ризик од материјални штети поради несоодветен алат

- ▶ За да ги затегнете или олабавите завртките, користете правилен алат.

**1.2.8 Опасност од повреда при
демонтирање на облогата на
производот.**

При демонтирање на облогата на производот постои опасност да се исечете на острите рабови од рамката.

- ▶ Носете заштитни ракавици за да не се исечете.

**1.3 Одредби (регулативи, закони,
норми)**

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, регулативи и закони.

2 Напомени за документација

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ▶ Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- ▶ Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

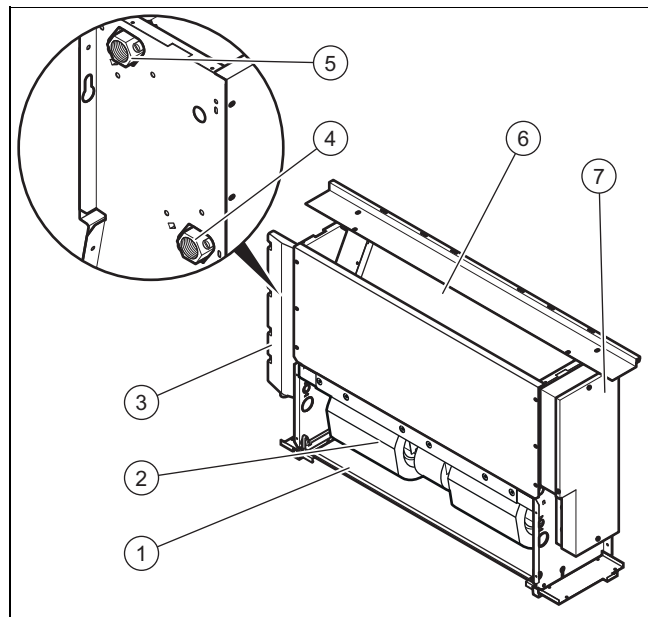
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



- | | |
|---|--|
| 1 Филтер за воздух | 5 Приклучување на повратниот вод за хидраулично коло |
| 2 Вентилатор | 6 Изменувач на топлина |
| 3 Сад за кондензат | 7 Кутија со електроника |
| 4 Приклучување на напојниот вод за хидраулично коло | |

3.2 Податоци на спецификационата плочка

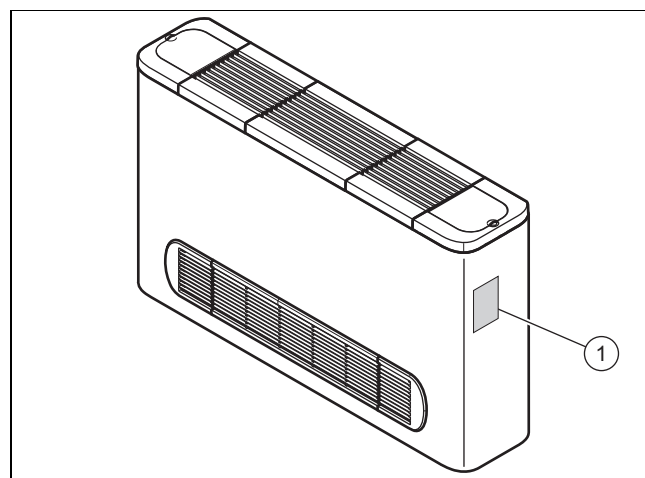
Спецификационата плочка ги содржи следните податоци:

важност: aroVAIR

Кратенки/Ознаки	Опис
aroVAIR...	Опис на производот
m ³ /h	Макс. количина на воздух
kW	Макс. јачина на ладење
kW	Макс. јачина на загревање
V Hz	Електричен приклучок
A	Номинална сила
W	Потрошувачка на струја макс.
kg	Нето тежина
MPa	Оперативен притисок макс.

3.3 Сериски број

Место на поставување на спецификационата плочка:



Моделот и серискиот број се наведени на спецификационата плочка (1).

3.4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според спецификационата плочка.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

Сите димензии на сликите се наведени во милиметри (mm).

4.1 Отпакување на производот

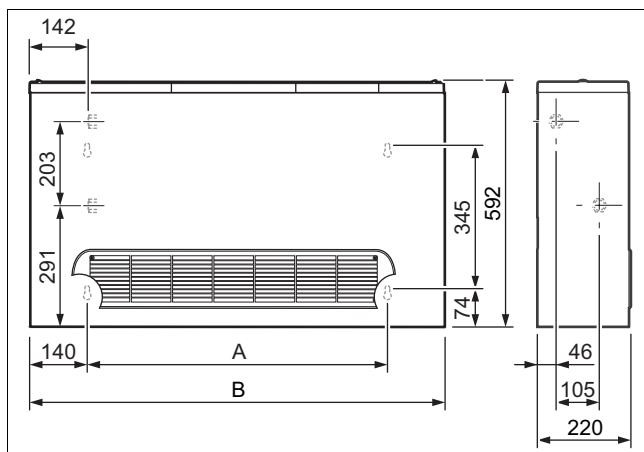
1. Извадете го производот од пакувањето.
2. Извадете ги заштитните фолии од сите компоненти на производот.

4.2 Проверка на обемот на испорака

- ▶ Проверете дали е целосен и неоштетен обемот на испорака.

Количина	Означување
1	Конвектор за вентилација
1	Приклучен кабел за неутралниот проводник
1	Сет опрема, документација

4.3 Димензии на производот



Димензии

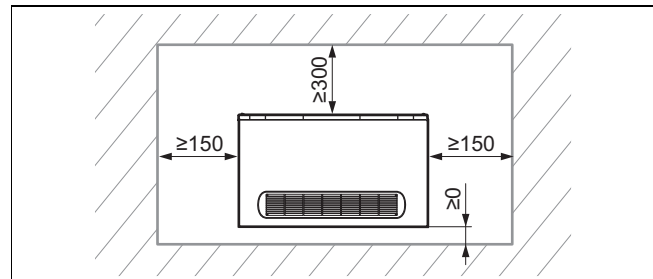
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Минимум растојанија

Неповолно позиционирање на производот може да доведе до зголемување на нивото на звук и вибрации за време на работата и до намалување на ефикасноста на производот.

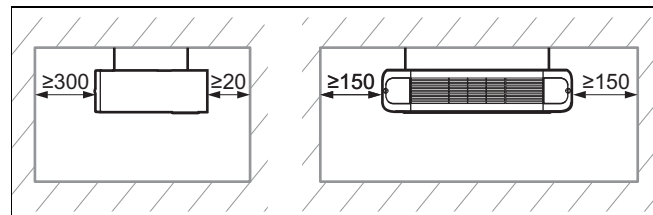
- ▶ Прописно инсталирајте го и позиционирајте го производот притоа внимавајќи на минималните растојанија.

Инсталација во ѕид



- ▶ Придржувајте се до прикажаните растојанија во планот.

Инсталација во таван



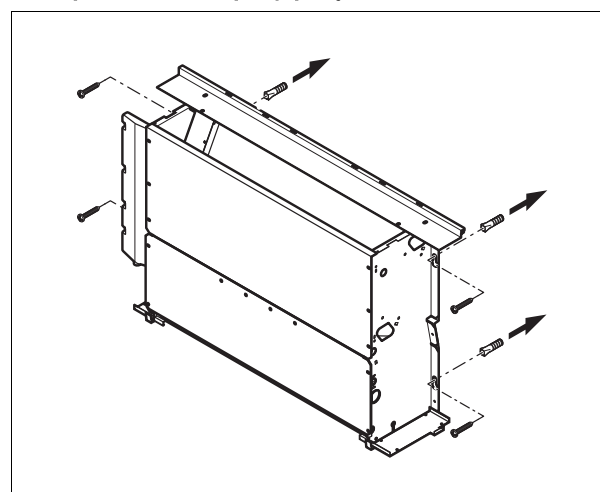
- ▶ Придржувајте се до прикажаните растојанија во планот.

4.5 Закачување на производот

1. Не го инсталирајте производот на место каде што има многу прашина, за да избегнете валкање на филтрите за воздух.
2. Демонтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)
3. Проверете дали ѕидот одн. таванот е доволно издржлив, за да може да ја носи тежината на наполнетиот производ.

Нето тежина	
важност: VA 1-017 CN	24,4 kg
важност: VA 1-030 CN	28,2 kg
важност: VA 1-045 CN	34,2 kg
важност: VA 1-070 CN	40,0 kg

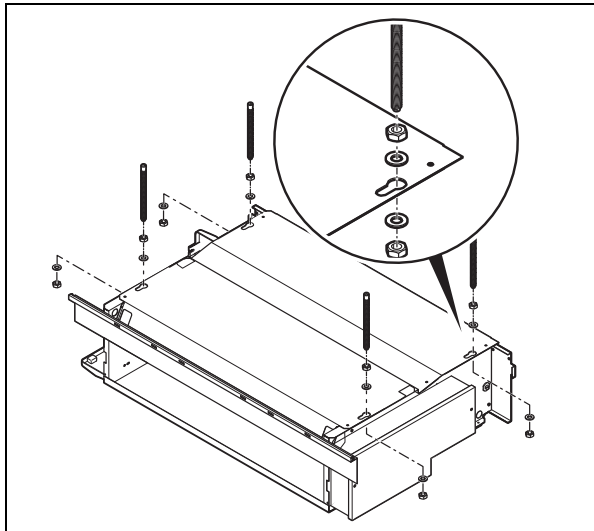
4. Алтернатива – Прицврстување на ѕид



- ▶ Проверете дали опремата за прицврстување е погодна за видот на ѕид.

4 Монтажа

5. Алтернатива – Прицврстување на таван



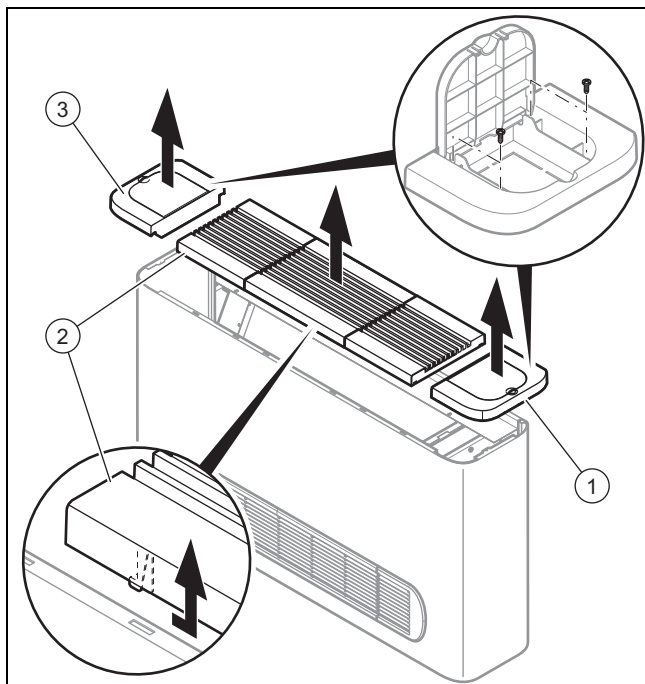
► Проверете дали опремата за прицврстување е погодна за видот на таван.

6. Обележете ги 4-те точки за прицврстување на носечката површина (→ Страна 55).
 - Внимавајте одводното црево за кондензат да е благо навалено, за да може кондензатот соодветно да истекува.

Услови: Носивоста на носечката површина не е доволна

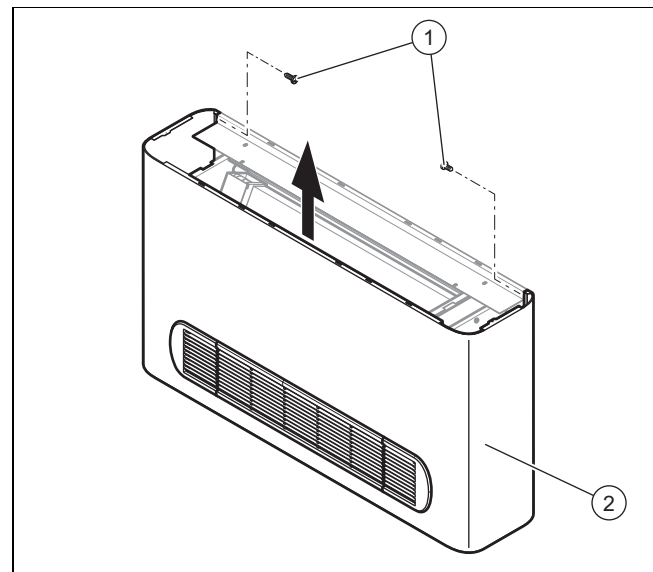
► На местото на инсталација обезбедете уред за закачување со доволна носивост. Притоа користете на пр. единечен сталак или основа пред видање.

4.6 Демонтирање/монтирање на горната облога на производот



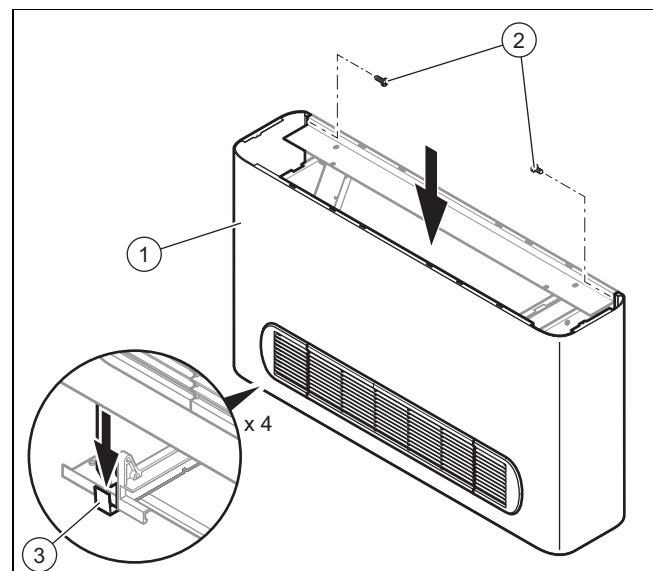
1. Олабавете ги завртките на горната страна на производот.
2. Демонтирајте ги деловите по следниот редослед : (1), (2) и потоа (3).
3. Повторно монтирајте ги деловите по обратен редослед.

4.7 Демонтирање на облогата на производот



1. Демонтирајте ја горната облога.
2. Олабавете ги завртките(1) на горната страна на производот.
3. Извадете ја облогата (2).

4.8 Монтирање на облогата на производот



1. Инсталирајте ја облогата(1) и притоа внимавајте на правилно позиционирање на 4-те јазичиња (3).
2. Прицврстете ги завртките (2) на горната страна на производот.
3. Монтирајте ја горната облога.

5 Инсталација

5.1 Хидраулична инсталација

5.1.1 Хидрауличен приклучок



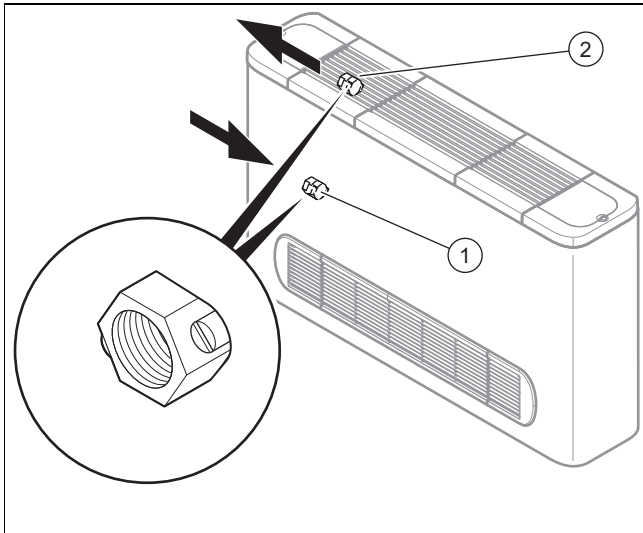
Претпазливо!

Опасност од оштетување при нечисти кабли!

Страните тела како на пр. остатоци од заварување, остатоци од материјал за заптивање или нечистотија во цевководот може да предизвикаат оштетувања на производот.

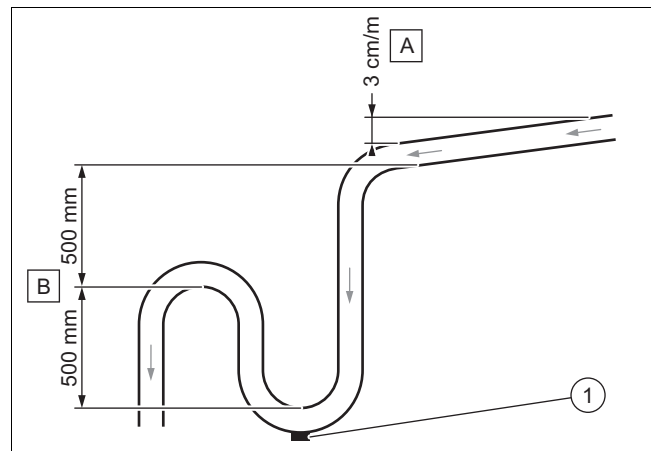
- ▶ Темелно исплакнете го уредот пред монтажата.

1. Демонтирајте ја облогата на производот.
(→ Страна 56)

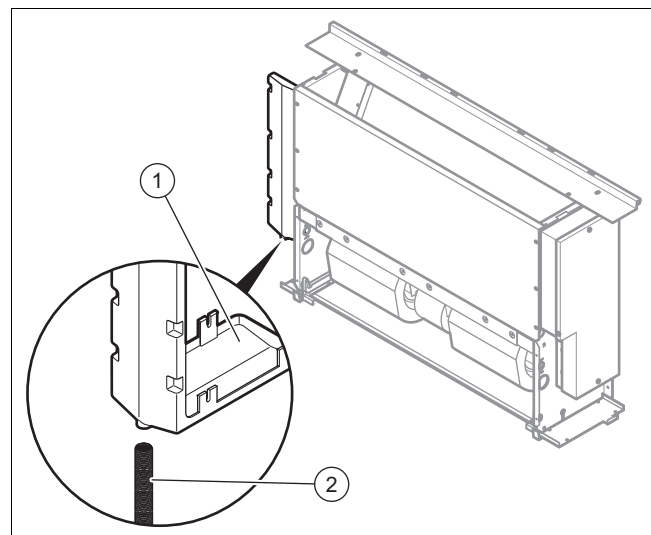


- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Напоен вод на хидрауличното коло со завртка за празнење 2 Повратен вод на хидрауличното коло со завртка за празнење | <ol style="list-style-type: none"> 2 Приклучете ги напојниот и повратниот вод на производот на хидрауличното коло.
– Вртежен момент: 61,8 ... 75,4 Nm 3. Изолирајте ги приклучните цевки и славини со заштита од кондензација.
– Заштита од кондензација со 10 mm дебелина |
|--|--|

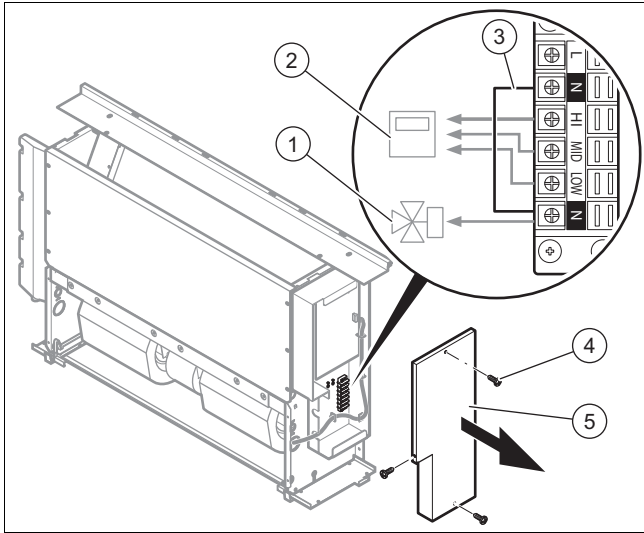
5.1.2 Приклучување на одвод за кондензат



- ▶ Придржувајте се до минималната косина (A), за одводот за кондензат да може да гарантира одвод на производот.
- ▶ Инсталирајте соодветен одводен систем (B), за да избегнете создавање на миризби.
- ▶ Приклучете чеп за празнење (1) на дното на садот за собирање на кондензатот. Бидете сигурни дека чепот може брзо да се демонтира.
- ▶ Поставете ја правилно одводната цевка, така што нема да има притисок на одводниот приклучок на производот.



- ▶ Приклучете го одводот за кондензат (2) на производот.
- ▶ Истурете ја водата во садот за собирање на кондензат (1) и проверете дали водата правилно истекува.
 - ▽ Ако не е така тогаш проверете ја косината за одвод и проверете дали има евентуално некои пречки.



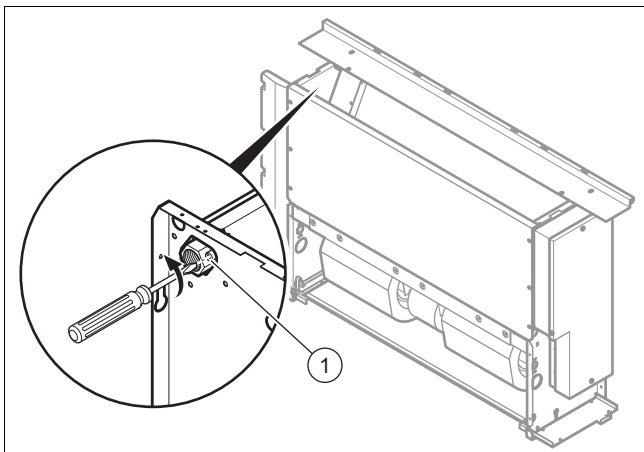
2. Олабавете ги завртките (4) и потоа извадете го капакот на кутијата со прекинувачи (5).
3. Приклучете го регулаторот (2).
 - HI = макс. степен
 - MID = среден степен
 - LOW = мин. степен
 - За поврзување придржувајте се до упатството на регулаторот.
4. Инсталирајте го испорачаниот кабел (3) меѓу приклучните клеми N.
5. При инсталација на примарен преклопен вентил (1), придржувајте се до упатствата на примарниот преклопен вентил и регулаторот.
6. Затворете ја кутијата со прекинувачи.

6 Ставање во употреба

6.1 Ставање во употреба

1. За полнење на хидрауличното коло проверете во упатството за инсталација на топлотниот генератор.
2. Проверете дали приклучоците се пропустливи.
3. Провентрирајте го хидрауличното коло (→ Страна 59).

6.2 Провентрување на производот



1. Отворете го вентилот за проветрување при полнење со вода (1).

2. Затворете го вентилот за проветрување, штом истекува вода (по потреба повторете ги овие постапки повеќепати).
3. Бидете сигурни, дека завртката за проветрување е цврсто затегната.
4. Монтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

7 Предавање на производот на корисникот

- ▶ По завршување на инсталацијата, покажете му ги на корисникот местото и функцијата на безбедносните уреди.
- ▶ Особено подучете го во врска со безбедносните системи, на коишто корисникот мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

8 Отстранување на пречки

8.1 Набавување на резервни делови

Оригиналните компоненти на производот се сертифицирани од производителот во текот на контролата за сообразност. Ако за одржување или поправка користите други, несертифицирани одн. недозволен делови, тоа може да доведе до тоа, да се избрише сообразноста на производот и потоа тој да не соодветствува на важечките норми.

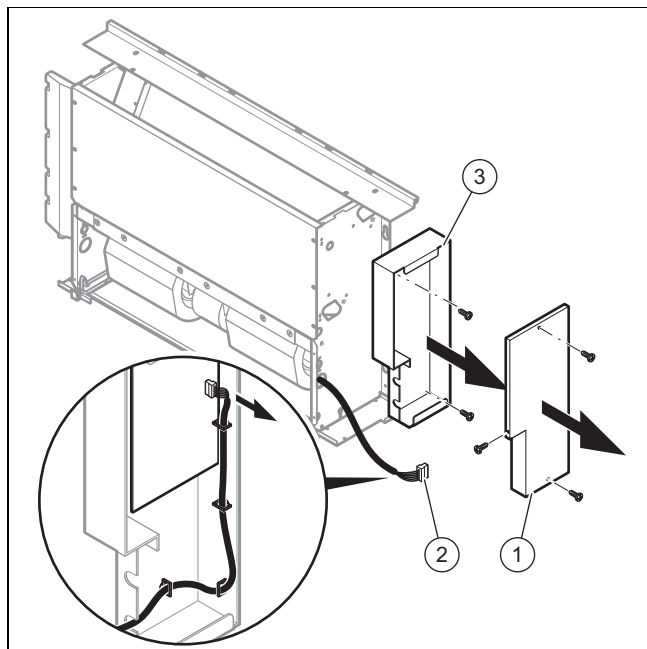
Ние препорачуваме итна употреба на оригинални резервни делови од производителот, за да може да се гарантира непрекината и безбедна работа на производот. За да добиете повеќе информации за достапните оригинални резервни делови, обратете се на контактната адреса, којашто е наведена на задната страна на приложеното упатство.

- ▶ Доколку за време на одржувањето или поправката имате потреба од резервни делови, тогаш користете исклучиво резервни делови, коишто се дозволени за производот.

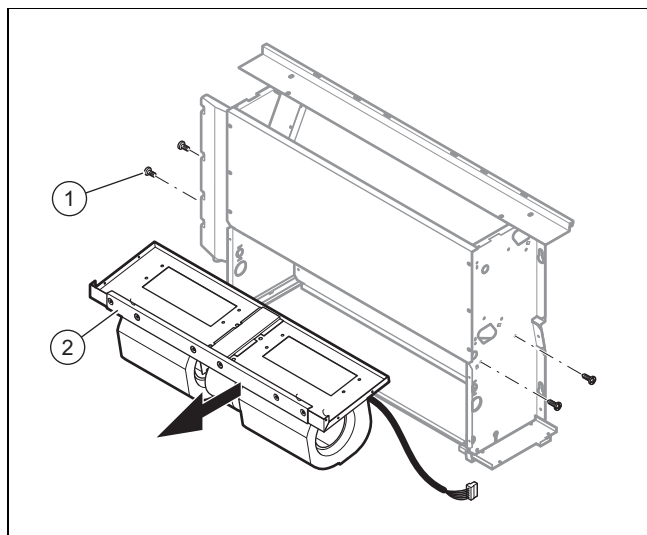
8.2 Замена на вентилаторот

1. Демонтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

9 Контрола и одржување



2. Олабавете ги завртките на капакот (1) на кутијата со прекинувачи.
3. Извадете го приклучокот на вентилаторот (2) од плочата.
4. Олабавете ги завртките на кутијата со прекинувачи (3) и извадете ги.



5. Олабавете ги завртките (1), со коишто вентилаторот е прицврстен од двете страни на производот.
6. Демонтирајте го вентилаторот (2).
7. Инсталирајте нов вентилатор, со тоа што ќе ги следите чекорите по обратен редослед.
8. Монтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

9 Контрола и одржување

9.1 Придржување до интервалите за контрола и одржување

- ▶ Придржувајте се до минималните интервали за контрола и одржување. Во зависност од резултатите од контролата, можно е да се појави потреба од предвремено сервисирање.

9.2 Одржување на производот

Еднаш месечно

- ▶ Проверете дали се чисти филтрите за воздух.
 - Филтрите за воздух се направени од влакна и може да се чистат со вода.

Полугодишно

- ▶ Демонтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)
- ▶ Проверете дали се чисти изменувачите на топлина.
- ▶ Отстранете ги сите страни тела од површината на ламелите на изменувачите на топлина, коишто може да ја спречат циркулацијата на воздухот.
- ▶ Отстранете ја прашина на воздух под притисок.
- ▶ Измијте го внимателно со вода, исчеткајте го и потоа исушете го со воздух под притисок.
- ▶ Бидете сигурни дека одводот за кондензат не е затнат, бидејќи тоа може да влијае на прописниот одвод на вода.
- ▶ Бидете сигурни дека нема повеќе воздух во хидрауличното коло.

Услови: Сеуште има воздух во колото.

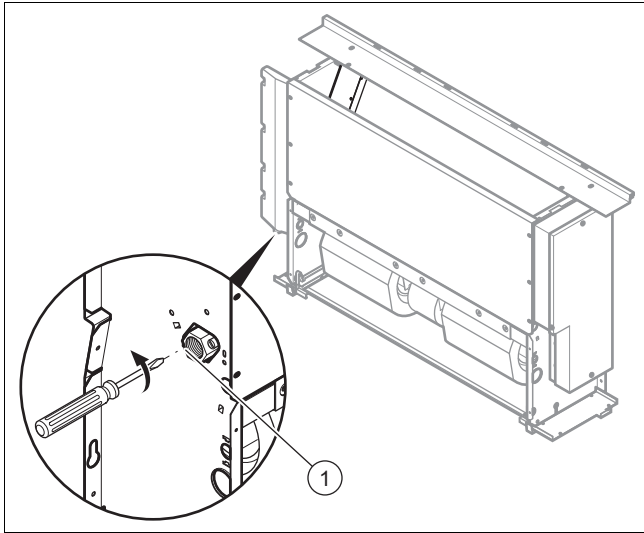
- Стартувајте го системот и оставете да работи неколку минути.
- Исклучете го системот.
- Олабавете ја завртката за проветрување на повратниот вод на колото и испуштете го воздухот.
- Повторете ги овие чекори колку што е потребно.

Доколку не се користи подолг период

- ▶ Испразнете го уредот и производот, за да го заштитите изменувачот на топлина од мраз.

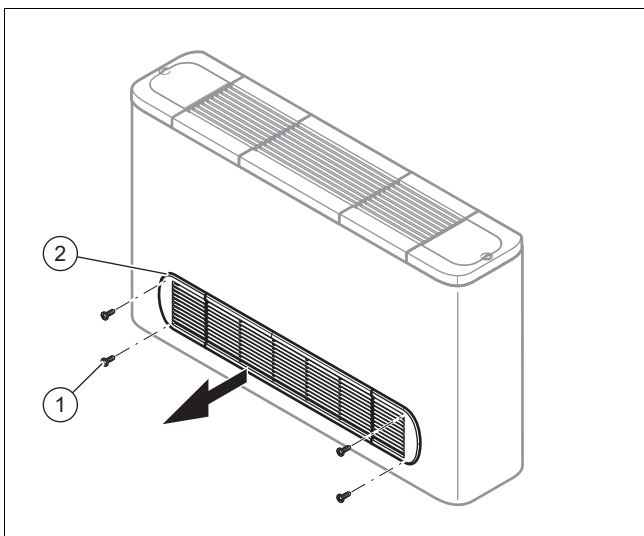
9.3 Празнење на производот

1. Демонтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

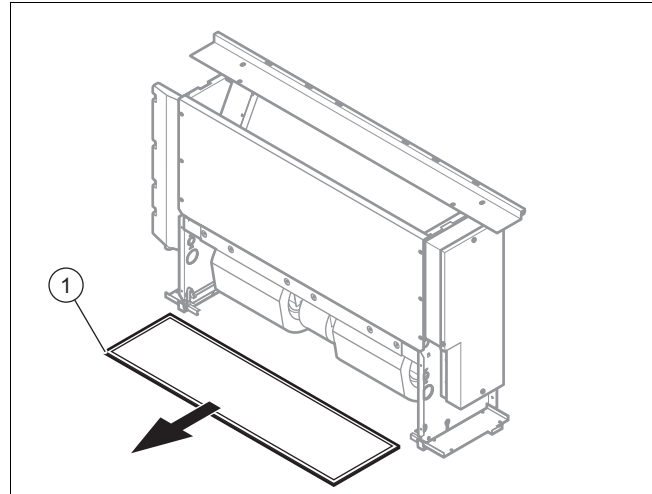


2. Поставете го соодветниот и доволно голем сад под завртката за празнење.
3. Олабавете ја завртката (1) на напојниот вод на хидрауличното коло, за да го испразните производот.
4. За целосно празнење на производот издувајте ја внатрешноста на изменувачот на топлина со воздух под притисок.
5. Монтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

9.4 Чистење на филтрите за воздух



1. Олабавете ги 4-те завртки (1) и потоа извадете го филтерот за воздух (2).



2. Демонтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)
3. Повлечете го филтерот за воздух (1) кон себе.
4. Исчистете ги филтрите за воздух или со издување со воздух под притисок или со плакнење со вода.
5. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот, тие се целосно чисти и суви.
6. Ако филтрите се оштетени, тогаш заменете ги.
7. Монтирајте ја облогата на производот. (→ Страна 56)

10 Конечно вадење од употреба

1. Испразнете го производот.
2. Демонтирајте го производот.
3. Оставете го производот заедно со компонентите на рециклирање или депонирајте го.

11 Рециклирање и отстранување

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

- ▶ Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

12 Сервисна служба

важност: Хрватска

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

Прилог А Технички податоци

Технички податоци

	VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Потрошувачка на струја макс.	14 W	29 W	29 W	116 W
Номинална струја	0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Напојување со струја	Напон	230 V	230 V	230 V
	Фреквенција	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Проток на воздух	Низок број на вртежи на вентилаторот	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h
	Среден број на вртежи на вентилаторот	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h
	Висок број на вртежи на вентилаторот	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h
Јачина на ладење (*)	Вкупно при низок број на вртежи на вентилаторот	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW
	Вкупно при среден број на вртежи на вентилаторот	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW
	Вкупно при висок број на вртежи на вентилаторот	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW
	Чувствително при висок број на вртежи	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW
	Латентно при висок број на вртежи	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW
Номинален проток на воздух во режим на ладење	280 л/ч	520 л/ч	810 л/ч	1.290 л/ч
Загуби на притисок во режим на ладење	7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Јачина на греење (**)	Вкупно при низок број на вртежи на вентилаторот	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW
	Вкупно при среден број на вртежи на вентилаторот	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW
	Вкупно при висок број на вртежи на вентилаторот	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW
Загуби на притисок во режим на загревање	5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Ниво на звучна јачина	Низок број на вртежи на вентилаторот	47 dB	56 dB	52 dB
	Среден број на вртежи на вентилаторот	40 dB	49 dB	44 dB
	Висок број на вртежи на вентилаторот	33 dB	43 dB	37 dB
Ниво на звучен притисок	Низок број на вртежи на вентилаторот	21 dB	31 dB	25 dB
	Среден број на вртежи на вентилаторот	28 dB	37 dB	32 dB
	Висок број на вртежи на вентилаторот	35 dB	44 dB	40 dB
Оперативен притисок макс.	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Вентилаторски мотор	1 пар.	1 пар.	1 пар.	1 пар.
Вентилатор	1 пар.	2 пар.	2 пар.	3 пар.
Ширина	800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Висина	592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Длабочина	220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Нето тежина	24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Хидрауличен приклучок за довод и одвод	G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Надворешен дијаметар на приклучокот за одвод на кондензат	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

Прилог

(*) Услови за ладење: температура на водата: 7 °C (довод) / 12 °C (одвод), амбиентална температура: 27 °C (сува температура) / 19 °C (влажна температура)

(**) Услови за греење: температура на водата: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (довод), ист проток на вода како и при услови за ладење, амбиентална температура: 20 °C (сува температура)

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1	Segurança	66
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	66
1.2	Advertências gerais de segurança	66
1.3	Disposições (diretivas, leis, normas)	67
2	Notas relativas à documentação.....	68
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	68
2.2	Guardar os documentos	68
2.3	Validade do manual.....	68
3	Descrição do produto.....	68
3.1	Estrutura do produto.....	68
3.2	Dados na placa de características	68
3.3	Número de série	68
3.4	Símbolo CE.....	68
4	Montagem.....	69
4.1	Retirar o produto da embalagem.....	69
4.2	Verificar o material fornecido	69
4.3	Dimensões do produto	69
4.4	Distâncias mínimas.....	69
4.5	Pendurar o produto.....	69
4.6	Desmontar/montar o revestimento superior do produto.....	70
4.7	Desmontar o revestimento do produto	70
4.8	Montar o revestimento do produto.....	70
5	Instalação	71
5.1	Instalação hidráulica.....	71
5.2	Instalação elétrica.....	72
6	Colocação em funcionamento	73
6.1	Colocação em funcionamento	73
6.2	Purgar o produto.....	73
7	Entregar o produto ao utilizador	73
8	Eliminação de falhas	73
8.1	Obter peças de substituição	73
8.2	Substituir o ventilador	73
9	Inspeção e manutenção	74
9.1	Respeitar os intervalos de inspeção e manutenção	74
9.2	Manutenção do produto.....	74
9.3	Esvaziar o aparelho.....	74
9.4	Limpar o filtro de ar.....	74
10	Colocação fora de funcionamento definitiva	75
11	Reciclagem e eliminação	75
12	Serviço de apoio ao cliente	75
Anexo	76	
A	Dados técnicos	76

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- ▶ Observe todos os manuais que acompanham o produto.
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.
- ▶ Respeite todas as leis, normas e diretivas essenciais e outros regulamentos.

1.2.2 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

1.2.3 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a componentes quentes

- ▶ Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem arrefecido.

1.2.4 Perigo de vida devido à inexistência de dispositivos de segurança

Os esquemas contidos neste documento não apresentam todos os dispositivos de segurança que são necessários para uma instalação correta.

- ▶ Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
- ▶ Observe as leis, normas e diretivas essenciais nacionais e internacionais.

1.2.5 Perigo de ferimentos devido ao elevado peso do produto

- ▶ Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.

1.2.6 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.7 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Para apertar ou desapertar uniões rosca-das, utilize uma ferramenta adequada.

1.2.8 Perigo de ferimentos durante a desmontagem da envolvente do produto.

Durante a desmontagem da envolvente do produto, existe o perigo de se cortar nas arestas vivas do quadro.

- ▶ Use luvas de proteção, para não se cortar.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É imperativo respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

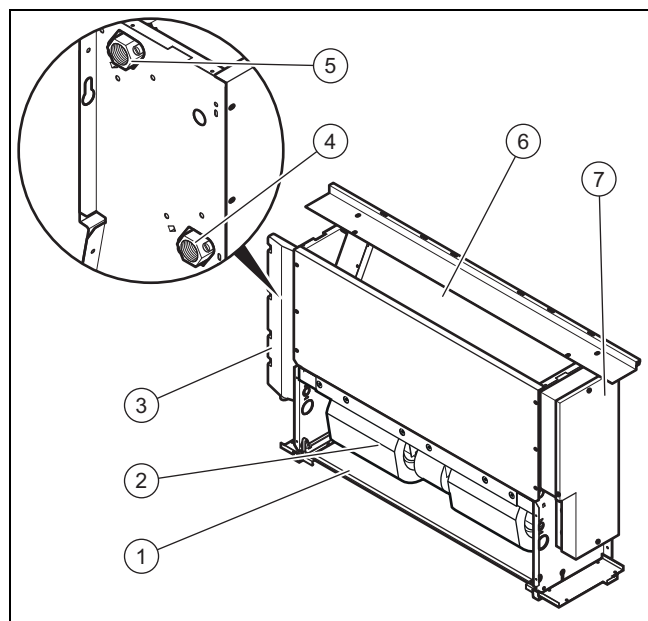
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Filtro de ar | 5 | Ligação do retorno do circuito hidráulico |
| 2 | Ventilador | 6 | Permutador de calor |
| 3 | Depósito de condensados | 7 | Caixa eletrônica |
| 4 | Ligação do avanço do circuito hidráulico | | |

3.2 Dados na placa de características

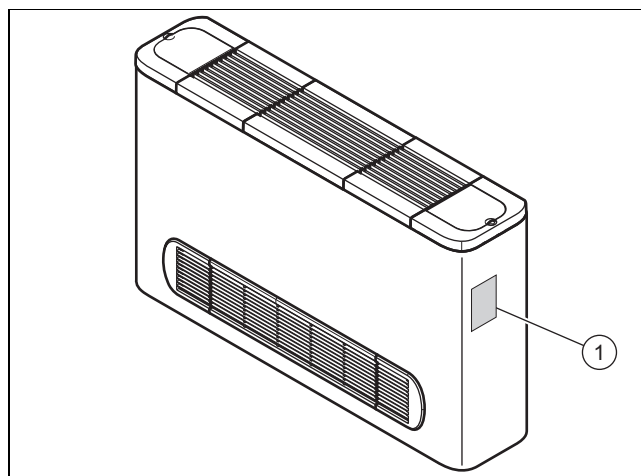
A chapa de características contém as seguintes indicações:

Validade: aroVAIR

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
aroVAIR...	Designação do produto
m ³ /h	Volume de ar máx.
kW	Potência de arrefecimento máx.
kW	Potência de aquecimento máx.
V Hz	Ligação elétrica
A	Intensidade da corrente nominal
W	Consumo máx. de corrente
kg	Peso líquido
MPa	Pressão máx. de serviço

3.3 Número de série

Local de instalação da chapa de características:



O modelo e o número de série encontram-se na chapa de características (1).

3.4 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Montagem

Todas as dimensões nas figuras estão indicadas em milímetros (mm).

4.1 Retirar o produto da embalagem

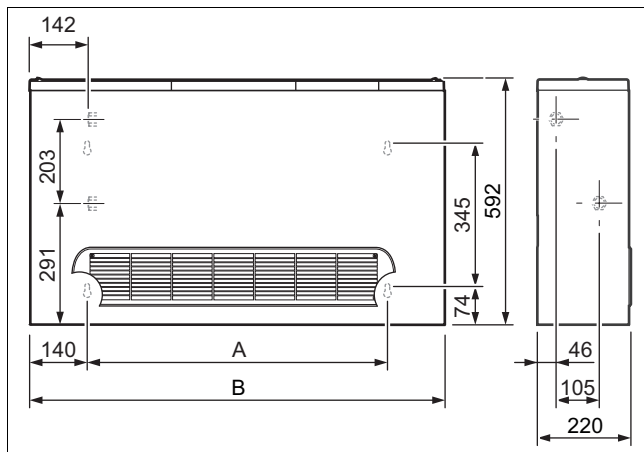
1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Remova as películas protetoras de todos os componentes do produto.

4.2 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Ventiloconvetor
1	Cabo de ligação do condutor de neutro
1	Documentação fornecida

4.3 Dimensões do produto



Dimensões

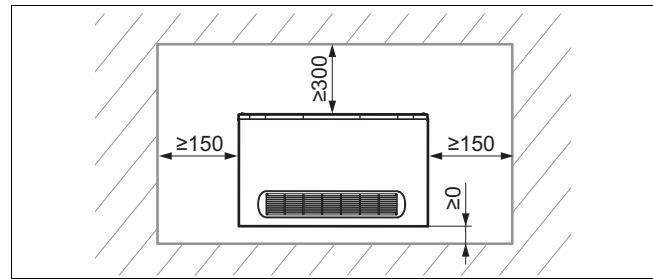
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1 000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1 200 mm
VA 1-070 CN	1 226 mm	1 500 mm

4.4 Distâncias mínimas

Um posicionamento desfavorável do produto pode reforçar o nível de ruído e as vibrações durante o funcionamento e reduzir a eficiência do produto.

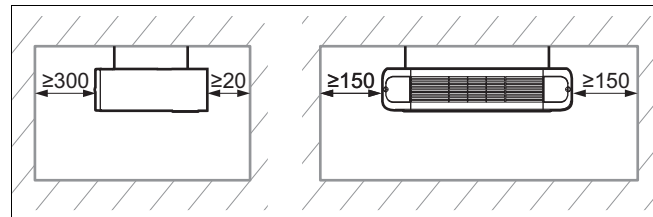
- ▶ Instale e posicione corretamente o produto, respeitando as distâncias mínimas.

Instalação na parede



- ▶ Respeite as distâncias indicadas no esquema.

Instalação no teto



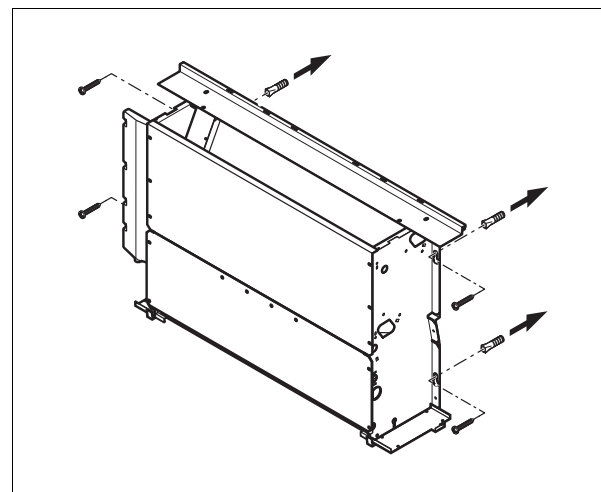
- ▶ Respeite as distâncias indicadas no esquema.

4.5 Pendurar o produto

1. Não instale o produto num local com muito pó, para evitar que o filtro de ar fique sujo.
2. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)
3. Verifique se a parede ou o teto tem capacidade de carga suficiente para suportar o peso do produto.

Peso líquido	
Validade: VA 1-017 CN	24,4 kg
Validade: VA 1-030 CN	28,2 kg
Validade: VA 1-045 CN	34,2 kg
Validade: VA 1-070 CN	40,0 kg

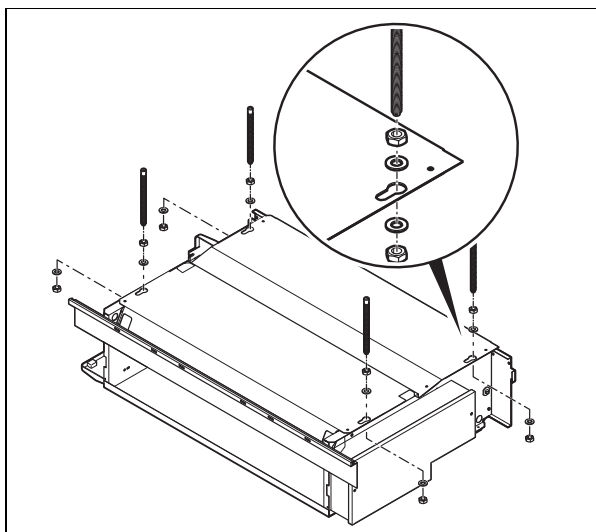
4. Alternativa – Fixação na parede



- ▶ Verifique se o acessório de fixação é adequado para o tipo de parede.

4 Montagem

5. Alternativa – Fixação no teto



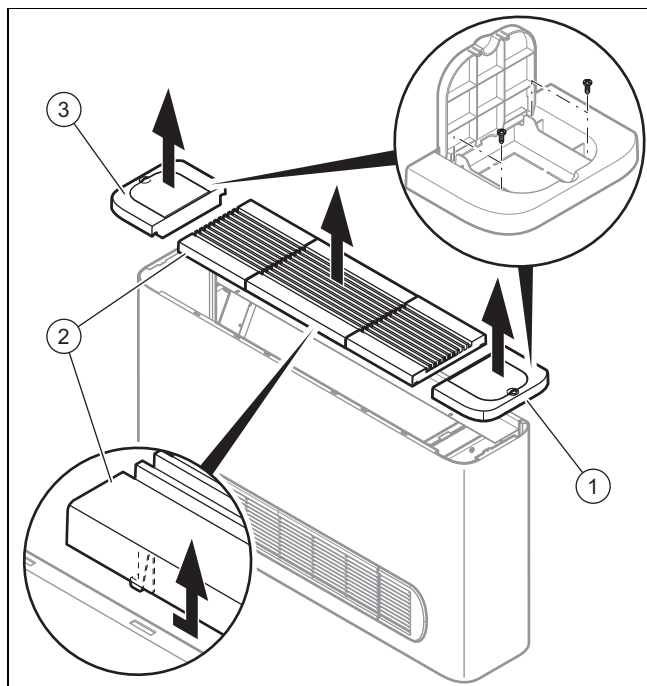
- ▶ Verifique se o acessório de fixação é adequado para o tipo de teto.

6. Marque os 4 pontos de fixação na superfície de suporte (→ Página 69).
 - Certifique-se de que a mangueira de descarga de condensados apresenta uma ligeira inclinação, para que os condensados possam escoar livremente.

Condições: A capacidade de carga da superfície de suporte é insuficiente

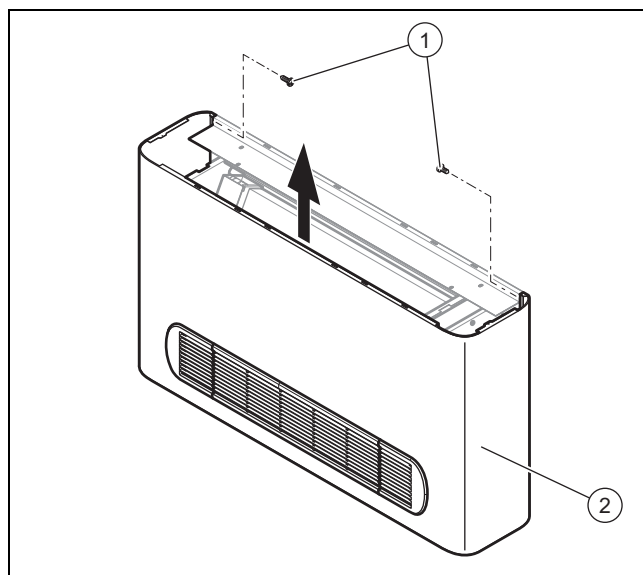
- ▶ Instale um dispositivo de suspensão com capacidade de carga suficiente do lado da construção. Para o efeito, utilize por ex. suportes individuais ou um revestimento.

4.6 Desmontar/montar o revestimento superior do produto



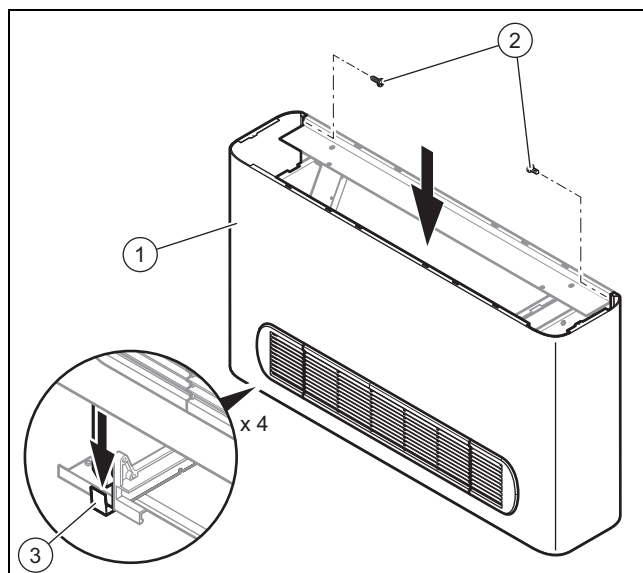
1. Solte os parafusos no lado superior do produto.
2. Desmonte as peças pela seguinte sequência: (1), (2) e, de seguida, (3).
3. Volte a montar as peças pela sequência inversa.

4.7 Desmontar o revestimento do produto



1. Desmonte o revestimento superior.
2. Solte os parafusos (1) no lado superior do produto.
3. Retire o revestimento (2).

4.8 Montar o revestimento do produto



1. Instale o revestimento (1) tendo atenção ao posicionamento correto das 4 linguetas (3).
2. Fixe os parafusos (2) no lado superior do produto.
3. Monte o revestimento superior.

5 Instalação

5.1 Instalação hidráulica

5.1.1 Ligação hidráulica



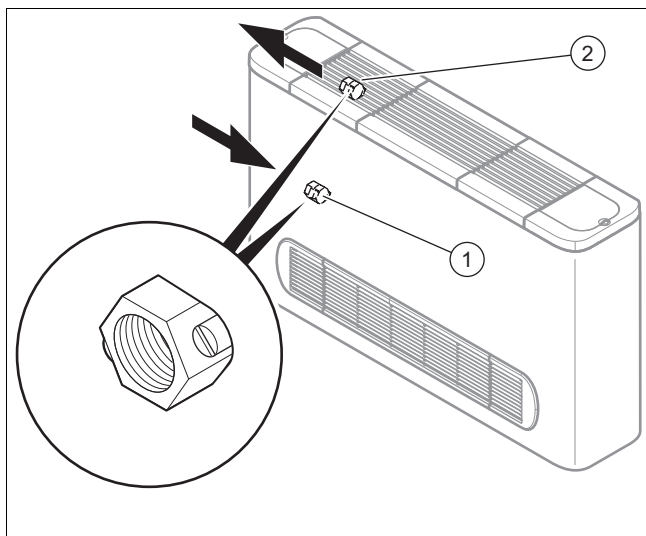
Cuidado!

Perigo de danos devido a tubos sujos!

Corpos estranhos como resíduos de soldadura, restos de juntas ou sujeira nos tubos de água quente podem causar danos no produto.

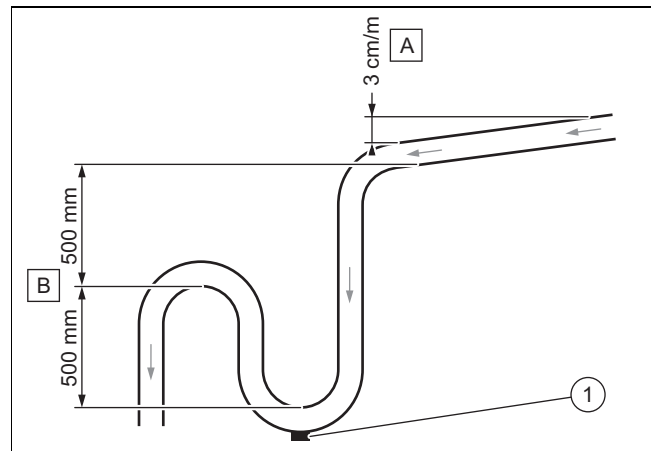
- ▶ Lave muito bem o sistema hidráulico antes da montagem.

1. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)

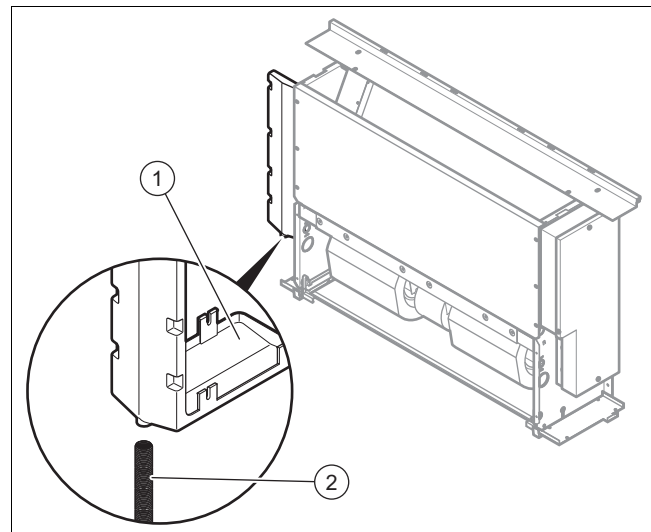


- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Avanço do circuito hidráulico com tampão de esvaziamento 2. Ligue o avanço e o retorno do produto ao circuito hidráulico.
– Binário: 61,8 ... 75,4 Nm 3. Isole os tubos de ligação e as torneiras com proteção contra condensação.
– Proteção contra condensação com 10 mm de espessura | <ol style="list-style-type: none"> 2 Retorno do circuito hidráulico com parafuso de purga do ar |
|---|--|

5.1.2 Ligar a descarga dos condensados



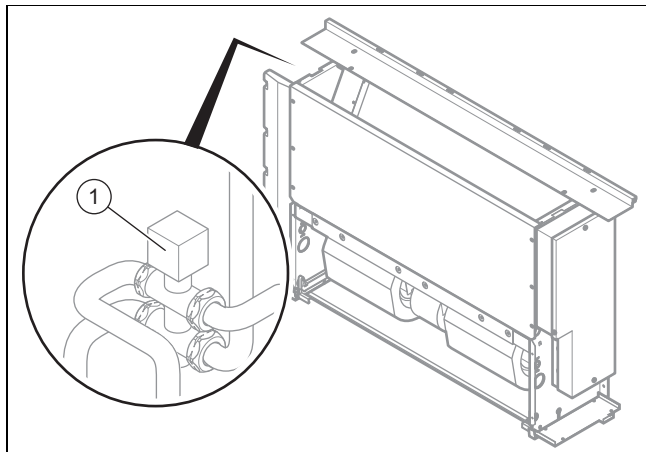
- ▶ Respeite a inclinação mínima (A), de modo a assegurar a descarga de condensados na saída do produto.
- ▶ Instale um sistema de descarga adequado (B), para evitar a formação de ruídos.
- ▶ Instale um tampão de esvaziamento (1) na base do coletor de condensados. Certifique-se de que o tampão pode ser desmontado facilmente.
- ▶ Posicione o tubo de descarga corretamente, de modo a que não existam tensões na conexão de descarga do produto.



- ▶ Ligue a descarga de condensados (2) ao produto.
- ▶ Verta água no recipiente coletor de condensados (1) e verifique se a água é escoada corretamente.
 - ▽ Se não for este o caso, verifique a inclinação da descarga e procure por eventuais obstruções.

5 Instalação

5.1.3 Ligar a válvula de transferência prioritária (opcional)



- ▶ Ao instalar a válvula de transferência prioritária no produto, respeite o manual de instalação da mesma.

5.2 Instalação elétrica

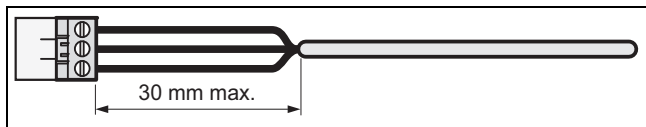
A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.2.1 Interromper a alimentação de corrente

- ▶ Interrompa a alimentação de corrente, antes de estabelecer as ligações elétricas.

5.2.2 Cablagem

1. Utilize protetores de cabos.
2. Encurte o cabo de ligação conforme for necessário.



3. Para evitar curto-circuitos se um fio elétrico se soltar inadvertidamente, descarte o revestimento exterior dos cabos flexíveis apenas 30 mm, no máximo.
4. Certifique-se de que o isolamento dos fios internos não é danificado durante o descarte do revestimento exterior.
5. Remova apenas o suficiente do isolamento dos fios internos, necessário para assegurar uma ligação estável e fiável.
6. Para evitar um curto-circuito devido ao desprendimento dos fios, coloque mangas de ligação nas pontas dos fios após o isolamento.
7. Verifique se todos os fios estão mecanicamente fixos nos terminais de encaixe da ficha. Se necessário, fixe-os novamente.

5.2.3 Criar a alimentação de corrente



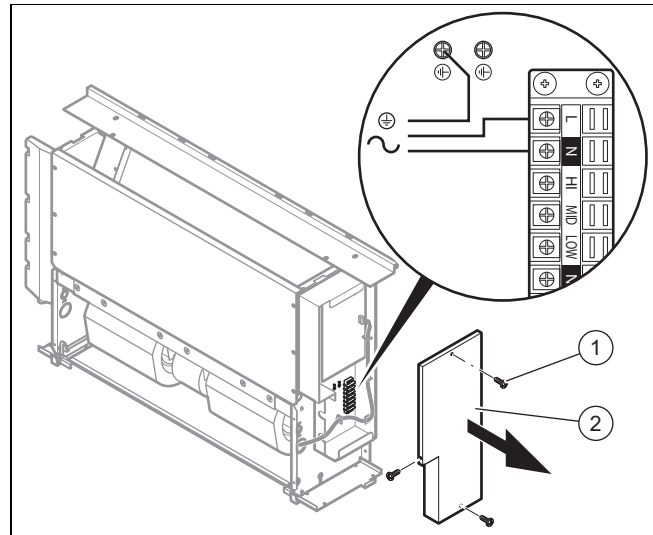
Cuidado!

Risco de danos materiais devido a uma tensão de ligação demasiado elevada!

No caso de tensões de rede acima dos 253 V, os componentes eletrónicos podem ser danificados.

- ▶ Certifique-se de que a tensão nominal da rede é de 230 V.

1. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)
2. Cumpra as normas nacionais em vigor.

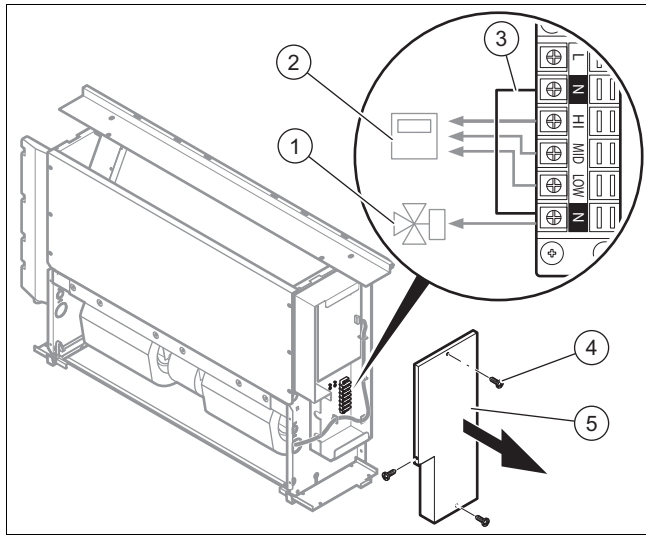


3. Solte os parafusos (1) e retire de seguida a tampa da caixa de distribuição (2).
4. Ligue o produto através de uma ligação fixa e de um dispositivo de separação elétrica com uma abertura de contacto mínima de 3 mm (p. ex. fusíveis ou interruptor de potência).
 - Dispositivo de separação/fusível: 15 A
5. Ligue ao produto um cabo trifilar de ligação à rede em conformidade com as normas, através da manga do cabo.
 - Cabo flexível, duplamente isolado, tipo H05RN-F 3G1.5mm²
6. Faça a cablagem do aparelho. (→ Página 72)
7. Feche a caixa de distribuição.
8. Certifique-se de que a ligação de rede fica facilmente acessível e que não pode ser tapada por alguma coisa.

5.2.4 Ligar os acessórios

1. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)

Colocação em funcionamento 6



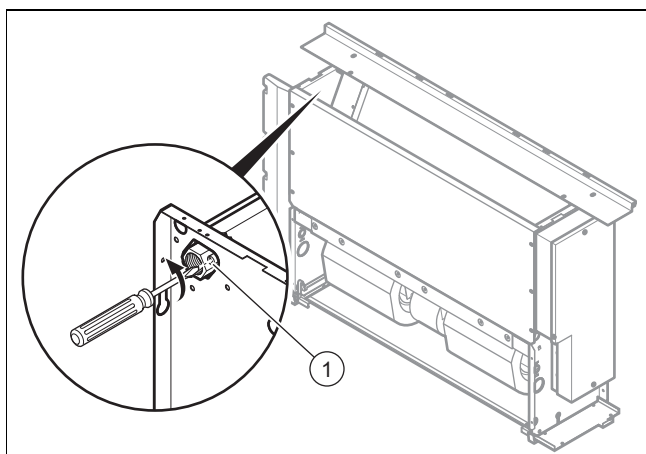
2. Solte os parafusos (4) e retire de seguida a tampa da caixa de distribuição (5).
3. Ligue o regulador (2).
 - HI = nível máx.
 - MID = nível médio
 - LOW = nível mín.
 - Para a cablagem, respeite o manual do regulador.
4. Instale o cabo fornecido (3) entre os bornes de ligação N.
5. Na instalação de uma válvula de transferência prioritária (1), respeite o manual da válvula de transferência prioritária e do regulador para realizar a cablagem.
6. Feche a caixa de distribuição.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Colocação em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do gerador de calor para encher o circuito hidráulico.
2. Verifique se as ligações estão estanques.
3. Purgue o circuito hidráulico (→ Página 73).

6.2 Purgar o produto



1. Abra a válvula de purga ao encher com água (1).
2. Feche a válvula de purga, assim que a água começar a sair (se necessário, repita esta medida várias vezes).

3. Certifique-se de que o parafuso de purga do ar está estanque.
4. Monte o revestimento do produto. (→ Página 70)

7 Entregar o produto ao utilizador

- ▶ No fim da instalação mostre ao utilizador o local e o funcionamento dos dispositivos de segurança.
- ▶ Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
- ▶ Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

8 Eliminação de falhas

8.1 Obter peças de substituição

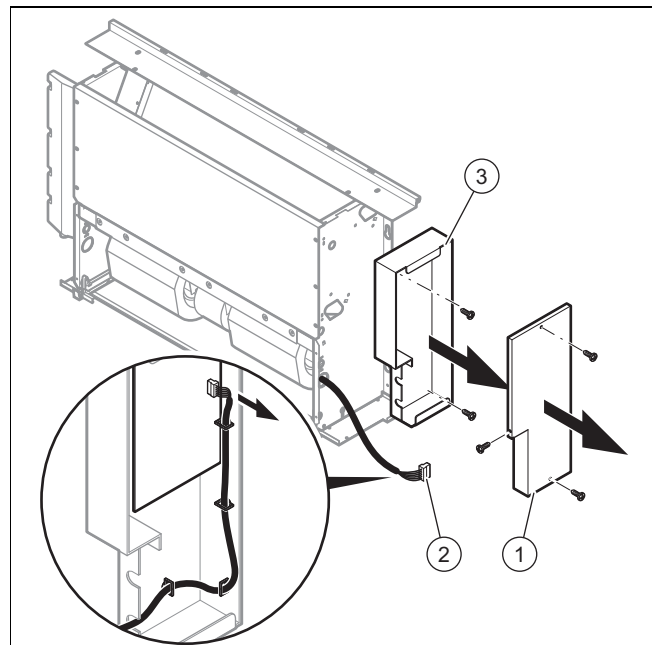
Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, irá anular a conformidade do produto e este deixa de estar de acordo com as normas em vigor.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

8.2 Substituir o ventilador

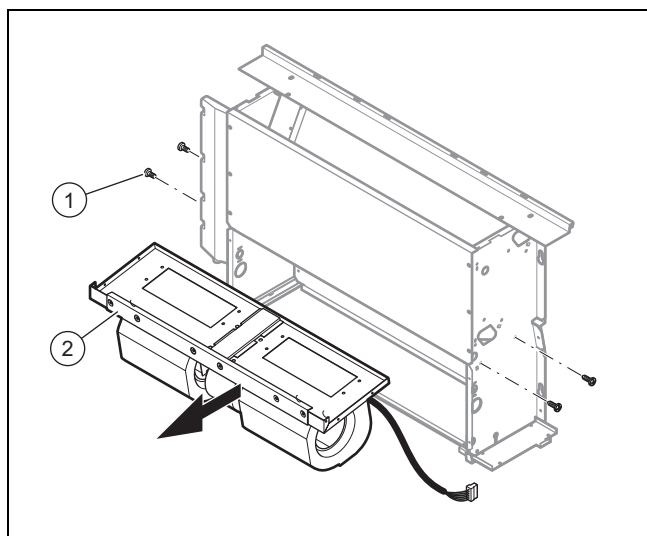
1. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)



2. Solte os parafusos na tampa (1) da caixa de distribuição.
3. Retire a ficha do ventilador (2) da placa eletrônica.

9 Inspeção e manutenção

4. Solte os parafusos na caixa de distribuição (3) e retire-os.



5. Solte os parafusos (1), que fixam o ventilador de ambos os lados ao produto.
6. Desmonte o ventilador (2).
7. Instale o novo ventilador, executando os passos pela sequência inversa.
8. Monte o revestimento do produto. (→ Página 70)

9 Inspeção e manutenção

9.1 Respeitar os intervalos de inspeção e manutenção

- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção e de inspeção mínimos. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

9.2 Manutenção do produto

Uma vez por mês

- ▶ Verifique se o filtro de ar está limpo.
 - Os filtros de ar são feitos de fibras e podem ser lavados com água.

Semestralmente

- ▶ Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)
- ▶ Verifique se o permutador de calor está limpo.
- ▶ Remova todos os corpos estranhos da superfície de lamelas do permutador de calor, que possam impedir a circulação do ar.
- ▶ Remova o pó com um jato de ar comprimido.
- ▶ Lave-o e escove-o cuidadosamente com água e seque-o de seguida com um jato de ar comprimido.
- ▶ Certifique-se de que a descarga de condensados não fica obstruída, pois tal poderia prejudicar o escoamento correto da água.
- ▶ Certifique-se de que já não existe ar no circuito hidráulico.

Condições: Permanece ar no sistema.

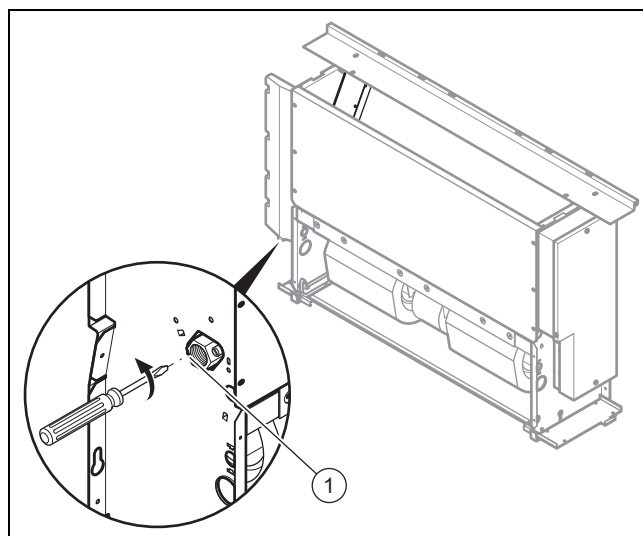
- Inicie o sistema e deixe-o funcionar durante alguns minutos.
- Desligue o sistema.
- Solte o parafuso de purga do ar no retorno do circuito e deixe sair o ar.
- Repita este passo as vezes necessárias.

No caso de inatividade mais prolongada

- ▶ Esvazie a instalação e o produto, para proteger o permutador de calor contra congelação.

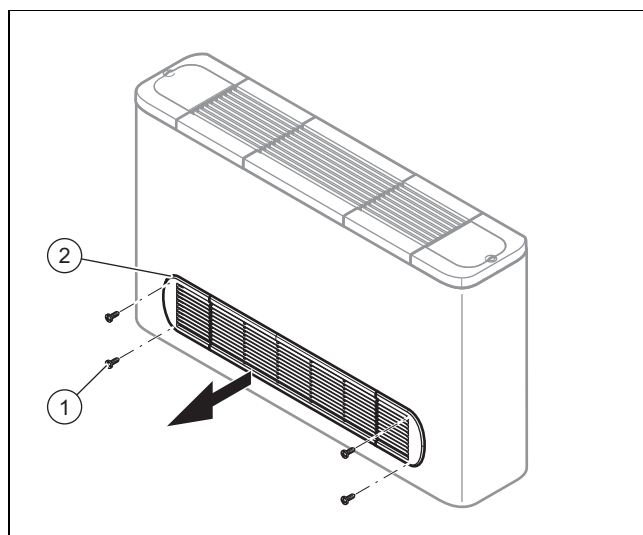
9.3 Esvaziar o aparelho

1. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)

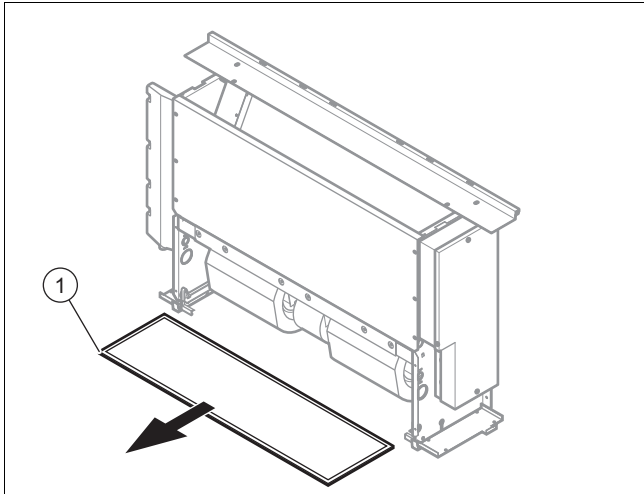


2. Coloque um recipiente suficientemente grande e adequado por baixo do tampão de esvaziamento.
3. Solte o tampão (1) no avanço do circuito hidráulico, para esvaziar o produto.
4. Sopre o interior do permutador de calor com ar comprimido para esvaziar totalmente o produto.
5. Monte o revestimento do produto. (→ Página 70)

9.4 Limpar o filtro de ar



1. Solte os 4 parafusos (1) e retire o filtro de ar (2).



12 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

2. Desmonte o revestimento do produto. (→ Página 70)
3. Puxe o filtro de ar (1) para si.
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente os filtros, certifique-se de que estes estão limpos e totalmente secos.
6. Se os filtros estiverem danificados, substitua-os.
7. Monte o revestimento do produto. (→ Página 70)

10 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Esvazie o aparelho.
2. Desmonte o produto.
3. Entregue ou deposite o produto, incluindo os componentes, para reciclagem.

11 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

Validade: Croácia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

Anexo

Anexo

A Dados técnicos

Dados técnicos

	VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Consumo máx. de corrente	14 W	29 W	29 W	116 W
Corrente nominal	0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Alimentação de corrente	Tensão	230 V	230 V	230 V
	Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Fluxo de ar	Rotação baixa do ventilador	153 m³/h	319 m³/h	383 m³/h
	Rotação média do ventilador	201 m³/h	407 m³/h	492 m³/h
	Rotação elevada do ventilador	267 m³/h	560 m³/h	678 m³/h
Potência de arrefecimento (*)	Total com rotação baixa do ventilador	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW
	Total como rotação média do ventilador	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW
	Total com rotação elevada do ventilador	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW
	Sensível com rotação elevada	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW
	Latente com rotação elevada	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW
Fluxo nominal da água no modo de arrefecimento	280 l/h	520 l/h	810 l/h	1 290 l/h
Perdas de pressão no modo de arrefecimento	7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Potência de aquecimento (**)	Total com rotação baixa do ventilador	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW
	Total como rotação média do ventilador	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW
	Total com rotação elevada do ventilador	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW
Perdas de pressão no modo de aquecimento	5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Nível de potência acústica	Rotação baixa do ventilador	47 dB	56 dB	52 dB
	Rotação média do ventilador	40 dB	49 dB	44 dB
	Rotação elevada do ventilador	33 dB	43 dB	37 dB
Nível de pressão acústica	Rotação baixa do ventilador	21 dB	31 dB	25 dB
	Rotação média do ventilador	28 dB	37 dB	32 dB
	Rotação elevada do ventilador	35 dB	44 dB	40 dB
Pressão máx. de serviço	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motor do ventilador	1 unid.	1 unid.	1 unid.	1 unid.
Ventilador	1 unid.	2 unid.	2 unid.	3 unid.
Largura	800 mm	1 000 mm	1 200 mm	1 500 mm
Altura	592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Profundidade	220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Peso líquido	24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Ligação de entrada e saída hidráulica	G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Diâmetro exterior da ligação da descarga de condensados	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Condições de arrefecimento: temperatura da água : 7 °C (entrada) / 12 °C (saída), temperatura ambiente: 27 °C (temperatura seca) / 19 °C (temperatura húmida)

(**) Condições de aquecimento: temperatura da água: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (entrada), o mesmo fluxo de água que nas condições de arrefecimento, temperatura ambiente: 20 °C (temperatura seca)

Navodila za namestitvev in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	78
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	78
1.2	Splošna varnostna navodila	78
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	79
2	Napotki k dokumentaciji.....	80
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	80
2.2	Shranjevanje dokumentacije	80
2.3	Veljavnost navodil.....	80
3	Opis izdelka.....	80
3.1	Zgradba izdelka	80
3.2	Podatki na tipski tablici	80
3.3	Serijska številka	80
3.4	Oznaka CE	80
4	Montaža	81
4.1	Razpakiranje izdelka.....	81
4.2	Preverjanje obsega dobave.....	81
4.3	Dimenzije izdelka.....	81
4.4	Minimalni razmiki	81
4.5	Obešanje izdelka	81
4.6	Demontaža/montaža zgornje obloge izdelka.....	82
4.7	Demontaža plašča izdelka.....	82
4.8	Namestitvev plašča izdelka	82
5	Priklop	83
5.1	Namestitvev hidravlike.....	83
5.2	Električna napeljava.....	84
6	Zagon	85
6.1	Zagon.....	85
6.2	Odzračenje izdelka:	85
7	Izročitev izdelka upravljavcu	85
8	Odpravljanje motenj	85
8.1	Naročanje nadomestnih delov	85
8.2	Zamenjava ventilatorja.....	85
9	Servis in vzdrževanje	86
9.1	Upoštevajte intervale servisiranja in vzdrževanja.....	86
9.2	Vzdrževanje izdelka.....	86
9.3	Praznjenje izdelka.....	86
9.4	Čiščenje zračnega filtra	86
10	Dokončni izklop	87
11	Recikliranje in odstranjevanje	87
12	Servisna služba.....	87
	Dodatek.....	88
A	Tehnični podatki	88

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev
- ▶ Upoštevajte vsa navodila, ki so priložena izdelkom.
- ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.
- ▶ Upoštevajte vse veljavne direktive, standarde, zakone in druge predpise.

1.2.2 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.2.3 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih konstrukcijskih delov

- ▶ Dela na konstrukcijskih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.

1.2.4 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitev.

- ▶ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.2.5 Nevarnost poškodb zaradi velike teže izdelka

- ▶ Izdelek naj transportirata vsaj dve osebi.

1.2.6 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.7 Možnost materialne škode zaradi neprimernega orodja

- ▶ Za privijanje ali odvijanje vijčnih spojev uporabljajte ustrezno orodje.

1.2.8 Nevarnost poškodb pri odstranjevanju obloge izdelka.

Pri odstranjevanju obloge izdelka je nevarno, da se urežete na ostrih robovih okvirja.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice, da se ne boste urezali.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upošteвайте pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

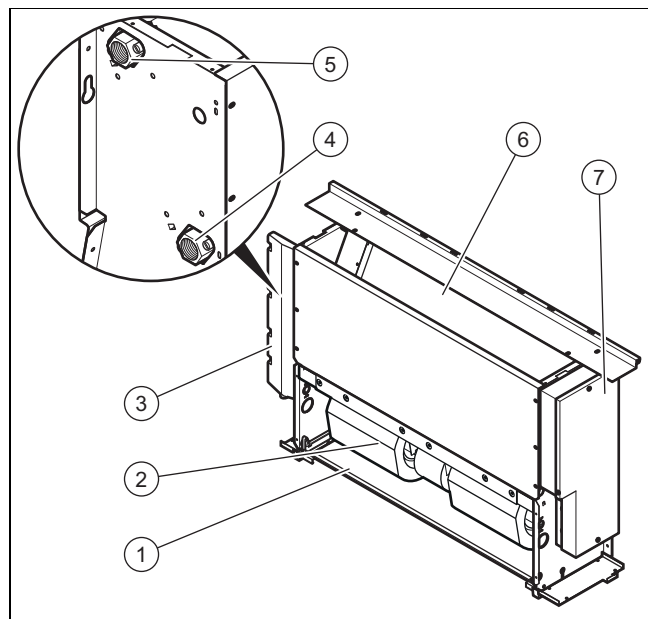
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



- | | |
|---|---|
| 1 Zračni filter | 5 Prikluček povratnega voda hidravličnega krogotoka |
| 2 Ventilator | 6 Toplotni izmenjevalnik |
| 3 Zbiralnik kondenzata | 7 Omarica z elektroniko |
| 4 Prikluček dviznega voda hidravličnega krogotoka | |

3.2 Podatki na tipski tablici

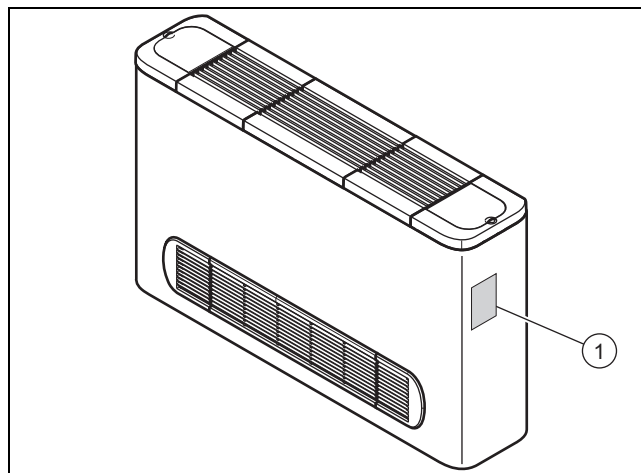
Na tipski tablici najdete naslednje podatke:

Veljavnost: aroVAIR

Okrajšave/simboli	Opis
aroVAIR...	Oznaka izdelka
m ³ /h	Maks. količina zraka
kW	Najv. moč hlajenja
kW	Najv. moč ogrevanja
V	Električni priključek
Hz	
A	Nazivna jakost toka
W	Maks. nazivni tok
kg	Neto teža
MPa	Maks. obratovalni tlak

3.3 Serijska številka

Mesto namestitve tipske tablice:



Model in serijska številka sta navedena na tipski tablici (1).

3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

Vse dimenzije na slikah so navedene v milimetrih (mm).

4.1 Razpakiranje izdelka

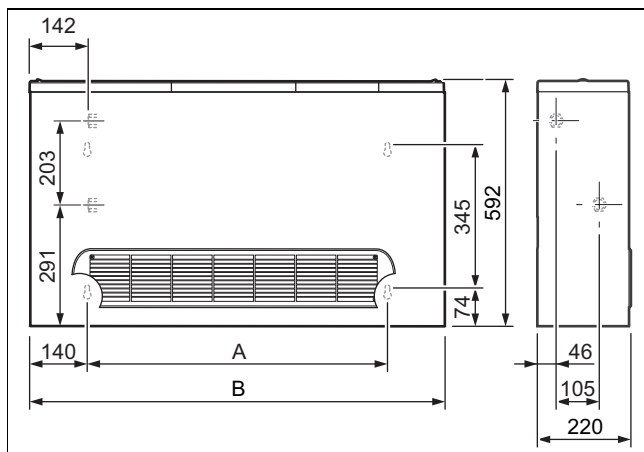
1. Izdelek vzemite iz embalaže.
2. Z vseh konstrukcijskih delov izdelka odstranite zaščitno folijo.

4.2 Preverjanje obsega dobave

- Preverite, ali je obseg dobave popoln in so vsi deli nepoškodovani.

Količina	Oznaka
1	Ventilatorski konvektor
1	Ničelni vodnik priključnega kabla
1	Priložena dokumentacija

4.3 Dimenzije izdelka



Mere

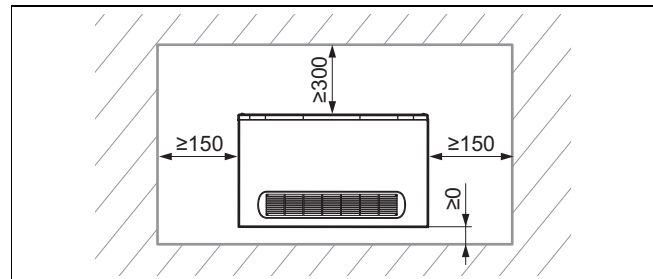
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Minimalni razmiki

Neprimeren položaj izdelka lahko povzroči povečanje nivoja hrupa in tresljajev med delovanjem ter zmanjšanje zmogljivosti izdelka.

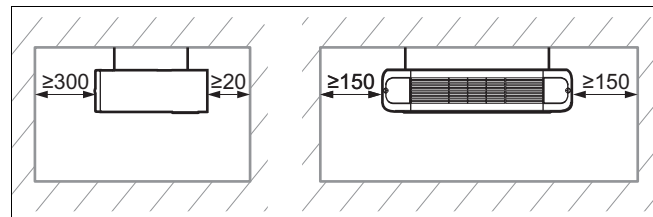
- Izdelek namestite in postavite pravilno in pri tem pazite na minimalne razmike.

Namestitev v steno



- Upoštevajte razmike, ki so prikazani na načrtu.

Namestitev v strop



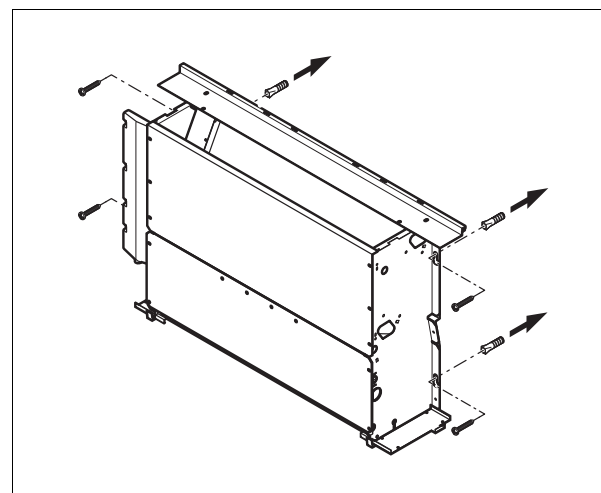
- Upoštevajte razmike, ki so prikazani na načrtu.

4.5 Obešanje izdelka

1. Izdelka ne namestite na mesto z veliko količino prahu, da ne pride do nečistoče zračnega filtra.
2. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)
3. Preverite, ali ima stena oz. strop zadostno nosilnost za maso izdelka.

Neto teža	
Veljavnost: VA 1-017 CN	24,4 kg
Veljavnost: VA 1-030 CN	28,2 kg
Veljavnost: VA 1-045 CN	34,2 kg
Veljavnost: VA 1-070 CN	40,0 kg

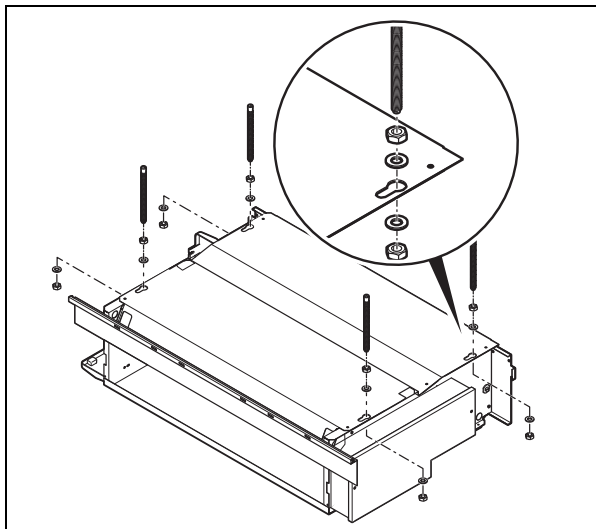
4. Alternativa – Pritrjevanje na steno



- Preverite, ali je pribor za pritrditev primeren za vrsto stene.

4 Montaža

5. Alternativa – Pritrjevanje na strop



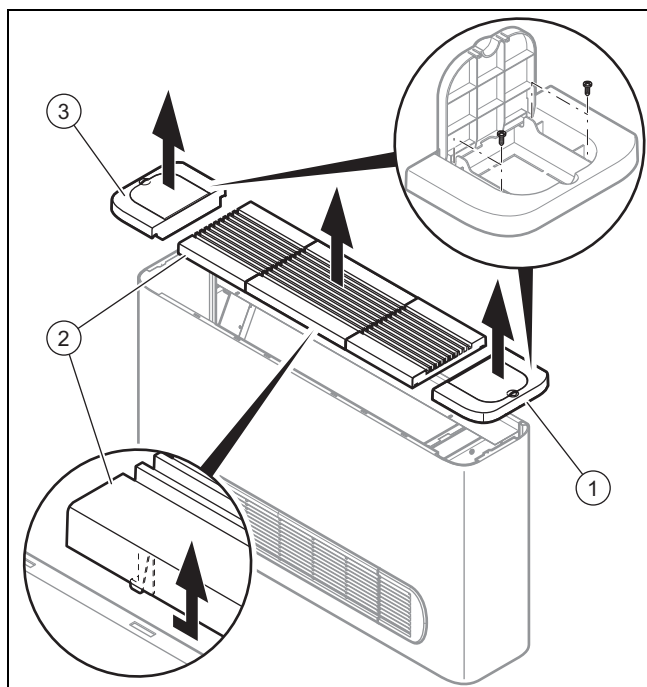
- ▶ Preverite, ali je pribor za pritržitev primeren za vrsto stropa.

6. Na nosilni površini (→ stran 81) označite 4 pritržilne točke.
 - Poskrbite, da bo imela cev za odtok kondenzata določeno stopnjo naklona, da lahko kondenzat neovirano odteka.

Pogoji: Nosilnost nosilne površine ne zadostuje

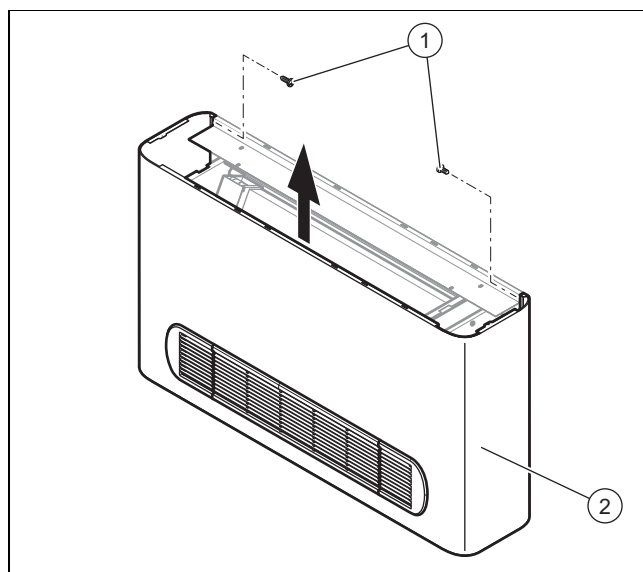
- ▶ Na mestu namestitve poskrbite za nosilno konstrukcijo za obešanje. V ta namen postavite npr. enojno stojalo ali oporni zid.

4.6 Demontaža/montaža zgornje obloge izdelka



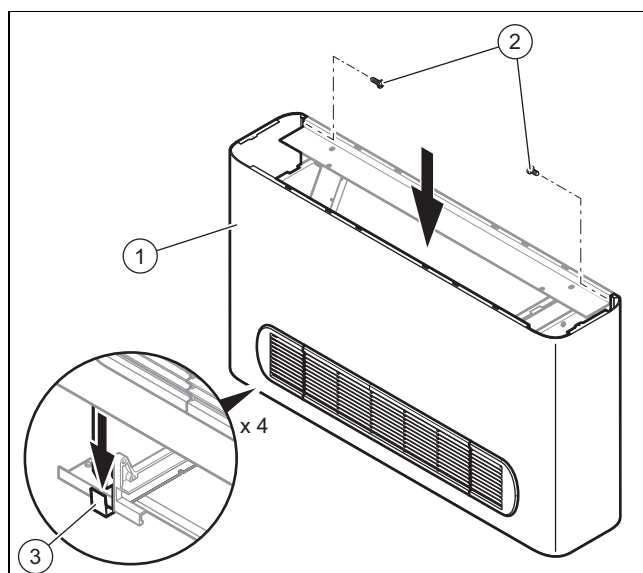
1. Odvijte vijake na zgornji strani izdelka.
2. Dele odstranite v naslednjem vrstnem redu: (1), (2) in na koncu (3).
3. Dele znova montirajte v obratnem vrstnem redu.

4.7 Demontaža plašča izdelka



1. Demontirajte zgornjo oblogo.
2. Odvijte vijake (1) na zgornji strani izdelka.
3. Snemite plašč (2).

4.8 Namestitev plašča izdelka



1. Namestite plašč (1) in pri tem pazite na pravilen položaj 4 jezičkov (3).
2. Privijte vijake (2) na zgornji strani izdelka.
3. Namestite zgornjo oblogo.

5 Priklop

5.1 Namestitev hidravlike

5.1.1 Hidravlični priključek



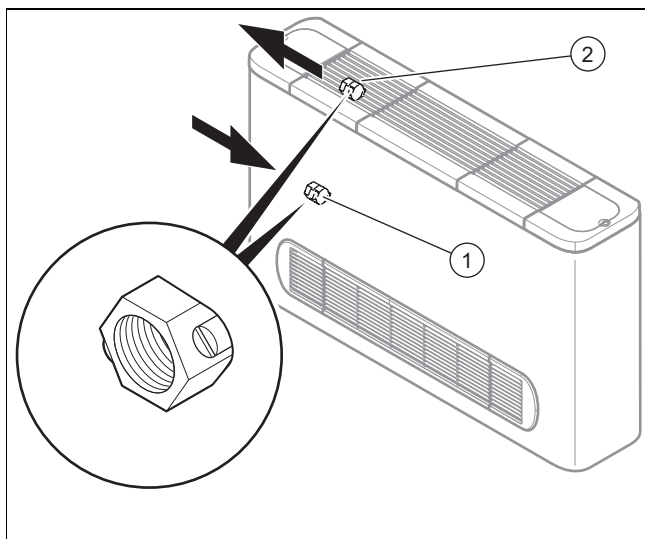
Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi umazane napeljave!

Tujki, npr. ostanki varjenja in tesnil ali umazanija v vodovodu, lahko povzročijo škodo na izdelku.

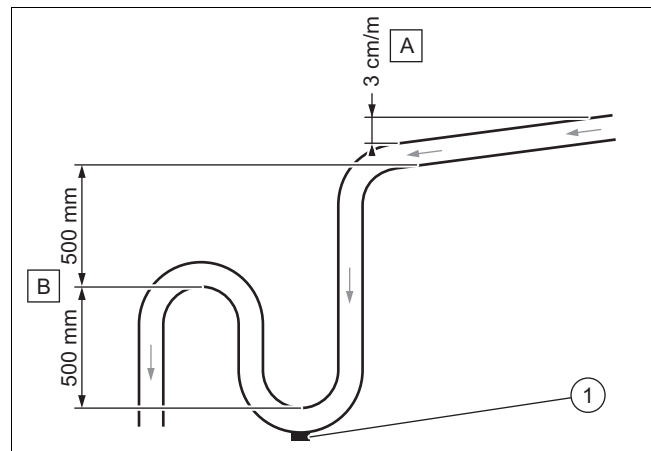
- Pred montažo temeljito izperite hidravlični sistem.

1. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)

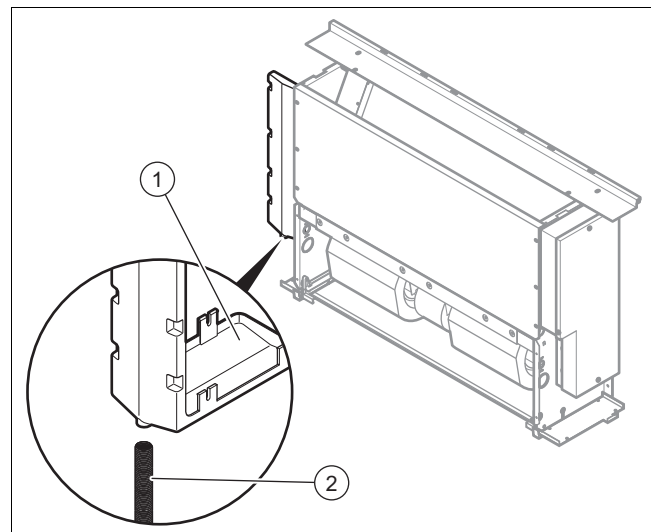


- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Dvižni vod hidravličnega krogotoka z vijakom za praznjenje | 2 | Povratni vod hidravličnega krogotoka z odzračevalnim vijakom |
|---|--|---|--|
2. Dvižni in povratni vod priključite na varnostni ventil izdelka.
 - Vrtilni moment: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Priključne cevi in pipe izolirajte z zaščito pred kondenzacijo.
 - Zaščita pred kondenzacijo debeline 10 mm

5.1.2 Priključitev odtoka kondenzata



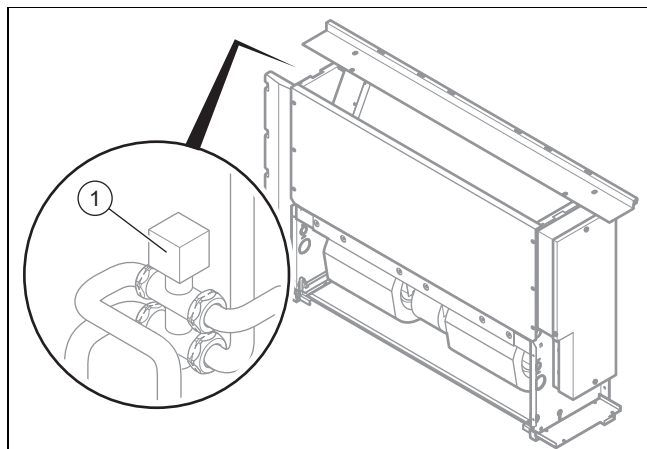
- Upoštevajte minimalni naklon **(A)**, da zagotovite odtekanje kondenzata pri odtoku izdelka.
- Namestite primeren sistem za odtok **(B)**, da preprečite nastajanje slabih vonjav.
- Na dno zbiralnika za kondenzat namestite čep za praznjenje **(1)**. Prepričajte se, da je čep mogoče hitro odstraniti.
- Odtočno cev namestite pravilno, da na odtočnem priključku izdelka ne nastane napetost.



- Odtok kondenzata **(2)** priključite na izdelek.
- V posodo za lovljenje kondenzata **(1)** natočite vodo in preverite, ali voda pravilno odteka.
 - ▽ V nasprotnem primeru preverite naklon odtoka in poiščite morebitne ovire.

5 Priklop

5.1.3 Priklop na prekopni ventil (opcijsko)



- Pri namestitvi prekopnega ventila v izdelku upoštevajte navodila za namestitev prekopnega ventila.

5.2 Električna napeljava

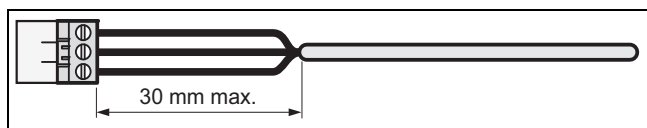
Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

5.2.1 Prekinitev dovoda toka

- Pred izdelavo električnih priključkov prekinite dovod toka.

5.2.2 Priključitev kablov

1. Uporabite zaščite pred natezno obremenitvijo.
2. Po potrebi priključni kabel skrajšajte na ustrezno dolžino.



3. Za preprečitev kratkih stikov pri nehoteni sprostitvi žile odstranite največ 30 mm zunanje izolacije gibljivih kablov.
4. Pazite, da med odstranjevanjem zunanje izolacije ne poškodujete izolacije notranjih žil.
5. Odstranite samo toliko izolacije notranjih žil, kot je to potrebno za zanesljivo in stabilno priključitev.
6. Da preprečite kratek stik zaradi zrahljanja žil, po odstranitvi izolacije na konce žil namestite priključne puše.
7. Preverite, ali so vse žile mehansko zanesljivo pritrjene v vtičnih sponkah vtiča. Po potrebi jih pritrdite znova.

5.2.3 Vzpostavitev električne napetosti



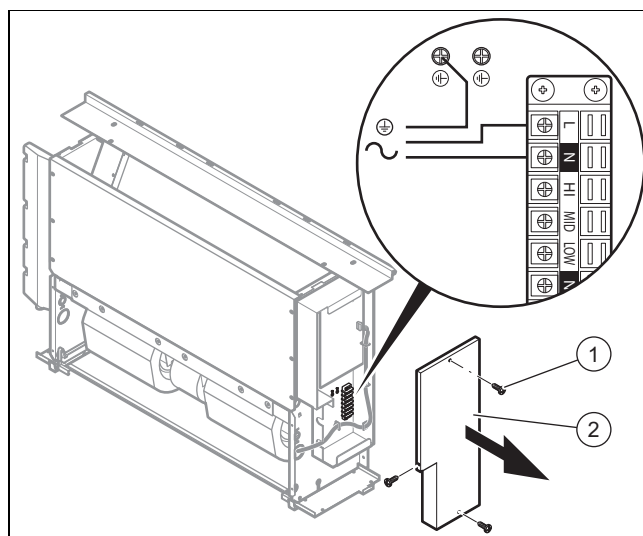
Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi previsoke priključne napetosti!

Pri omrežnih napetostih nad 253 V lahko pride do uničenja elektronskih komponent.

- Nazivna omrežna napetost mora biti 230 V.

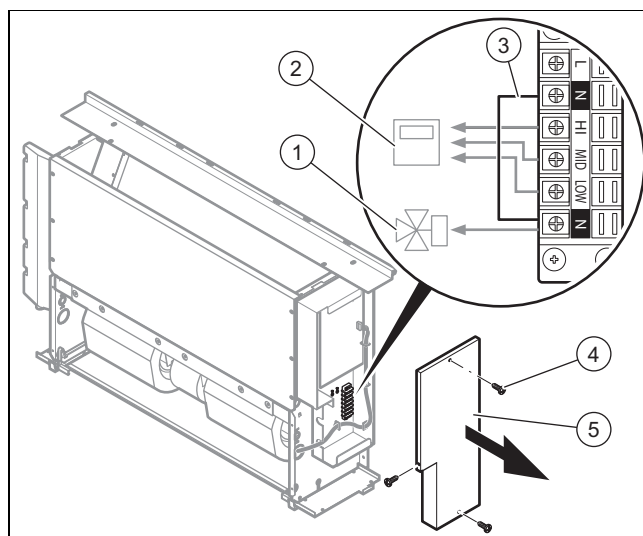
1. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)
2. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.



3. Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov stikalne omarice (2).
4. Izdelek priključite s fiksnim priključkom in električno ločilno napravo z najmanj 3 mm razdalje med kontakti (npr. z varovalkami ali odklopniki).
 - Ločilna naprava/varovalka: 15 A
5. Skozi nastavek kabla v izdelek napeljite trižilni omrežni priključni kabel, ki ustreza standardom.
 - Fleksibilen in dvojno izoliran kabel tipa H05RN-F 3G1.5mm²
6. Priključite kable naprave. (→ stran 84)
7. Zaprite stikalno omarico.
8. Prepričajte se, da je omrežni priključek stalno dostopen in ga nič ne pokriva.

5.2.4 Priključitev dodatne opreme

1. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)



2. Odvijte vijake (4) in odstranite pokrov stikalne omarice (5).
3. Priključite regulator (2).

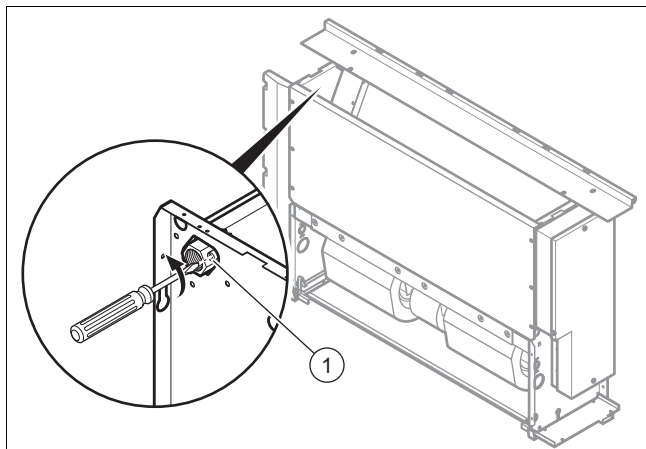
- HI = maks. stopnja
 - MID = srednja stopnja
 - LOW = min. stopnja
 - Pri polaganju kablov upoštevajte navodila za uporabo regulatorja.
4. Priloženi kabel **(3)** namestite med priključne sponke *N*.
 5. Pri namestitvi preklopnega ventila **(1)** za napeljavo kablov upoštevajte navodila za uporabo preklopnega ventila in regulatorja.
 6. Zaprite stikalno omarico.

6 Zagon

6.1 Zagon

1. Napotki za polnjenje hidravličnega krogotoka so na voljo v navodilih za namestitev ogrevalne naprave.
2. Preverite, ali priključki tesnijo.
3. Odzračite hidravlični krogotok (→ stran 85).

6.2 Odzračenje izdelka:



1. Pri polnjenju z vodo odprite odzračevalni ventil **(1)**.
2. Zaprite odzračevalni ventil na izdelku takoj, ko začne izstopati voda (ta ukrep po potrebi večkrat ponovite).
3. Prepričajte se, da odzračevalni vijak dobro tesni.
4. Namestite plašč izdelka. (→ stran 82)

7 Izročitev izdelka upravljavcu

- Po zaključeni namestitvi uporabnika seznanite s položajem in delovanjem varnostnih naprav.
- Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
- Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

8 Odpravljanje motenj

8.1 Naročanje nadomestnih delov

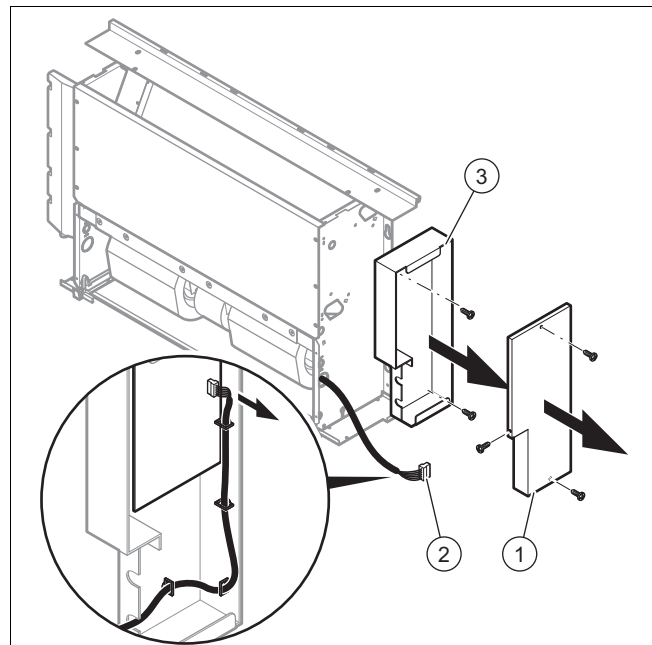
Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da skladnost izdelka preneha veljati in da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

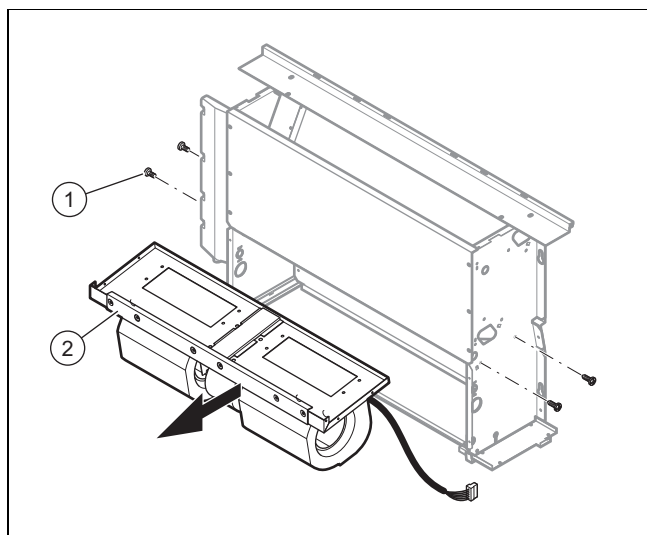
8.2 Zamenjava ventilatorja

1. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)



2. Odvijte vijake na pokrovu **(1)** stikalne omarice.
3. Vtič ventilatorja **(2)** izvlecite iz tiskanega vezja.
4. Odvijte vijake na stikalni omarici **(3)** in jo odstranite.

9 Servis in vzdrževanje



5. Odvijte vijake (1), s katerimi je na obeh straneh izdelka pritrjen ventilator.
6. Demontirajte ventilator (2).
7. Namestite nov ventilator v obratnem vrstnem redu.
8. Namestite plašč izdelka. (→ stran 82)

9 Servis in vzdrževanje

9.1 Upošteвайте intervale servisiranja in vzdrževanja

- ▶ Upošteвайте minimalne intervale za kontrolo in vzdrževanje. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

9.2 Vzdrževanje izdelka

Enkrat mesečno

- ▶ Preverite, ali je zračni filter čist.
 - Zračni filtri so izdelani iz vlaken in jih lahko očistite z vodo.

Polletno

- ▶ Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)
- ▶ Preverite, ali je toplotni izmenjevalnik čist.
- ▶ Odstranite vse tujke s površine lamele toplotnega izmenjevalnika, ki bi lahko ovirali kroženje zraka.
- ▶ S stisnjenim zrakom odstranite prah.
- ▶ Previdno ga umijte in očistite z vodo in ga nato osušite s stisnjenim zrakom.
- ▶ Prepričajte se, da odtok kondenzata ni oviran, saj to lahko negativno vpliva na pravilno odtekanje vode.
- ▶ Prepričajte se, da v hidravličnem krogotoku ni več zraka.

Pogoji: V krogotoku ostaja zrak.

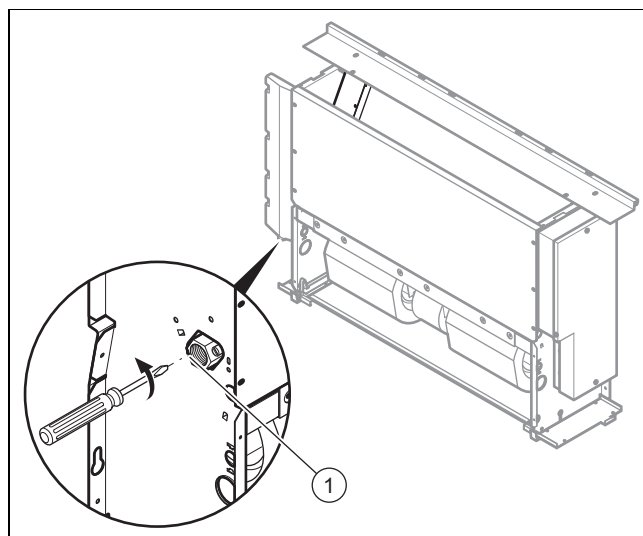
- Zaženite sistem in ga pustite delovati nekaj minut.
- Izključite sistem.
- Odvijte odzračevalni vijak na povratnem vodu krogotoka in izpustite zrak.
- Te korake ponovite tolikokrat, kot je to potrebno.

Pri daljšem mirovanju

- ▶ Izpraznite sistem in izdelek, da toplotni izmenjevalnik zaščitite pred zmrzaljo.

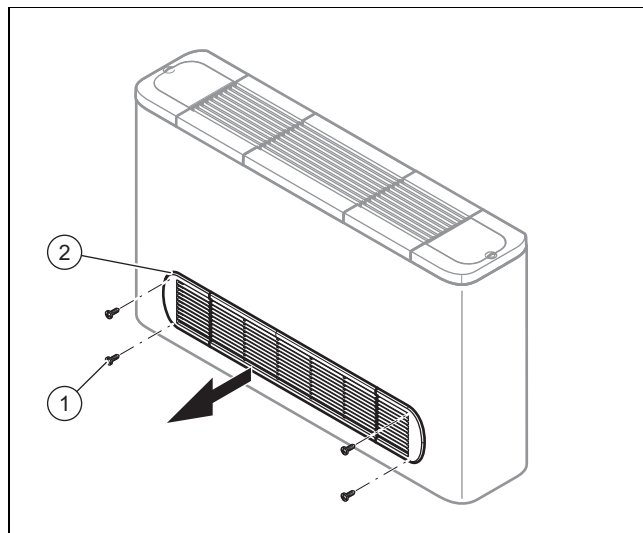
9.3 Praznjenje izdelka

1. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)



2. Pod vijak za praznjenje postavite primerno in dovolj veliko posodo.
3. Odvijte vijak (1) na dvignem vodu hidravličnega krogotoka, da izpraznite izdelek.
4. Za popolno izpraznitev izdelka izpihajte notranjost toplotnega izmenjevalnika s stisnjenim zrakom.
5. Namestite plašč izdelka. (→ stran 82)

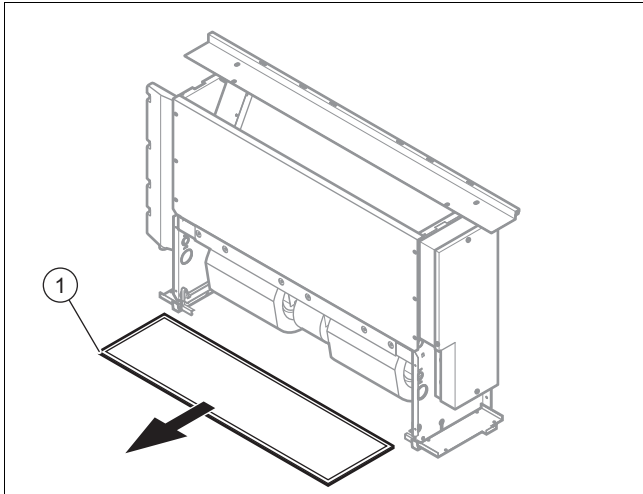
9.4 Čiščenje zračnega filtra



1. Odvijte 4 vijake (1) in odstranite zračni filter (2).

12 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.



2. Odstranite plašč izdelka. (→ stran 82)
3. Zračni filter (1) povlecite proti sebi.
4. Zračni filter očistite s stisnjenim zrakom ali spiranjem z vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtrov se prepričajte, da so čisti in popolnoma suhi.
6. Če so filtri poškodovani, jih zamenjajte.
7. Namestite plašč izdelka. (→ stran 82)

10 Dokončni izklop

1. Izpraznite izdelek.
2. Odstranite izdelek.
3. Izdelek vključno s konstrukcijskimi deli oddajte v reciklažo ali ga deponirajte.

11 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi instalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

Dodatek

A Tehnični podatki

Tehnični podatki

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Maks. nazivni tok		14 W	29 W	29 W	116 W
Nazivni tok		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Električna napetost	Napetost	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frekvenca	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Pretok zraka	Majhno število vrtljajev ventilatorja	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h	806 m ³ /h
	Srednje število vrtljajev ventilatorja	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h	1.054 m ³ /h
	Visoko število vrtljajev ventilatorja	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h	1.509 m ³ /h
Moč hlajenja (*)	Skupaj pri nizkem številu vrtljajev ventilatorja	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Skupaj pri srednjem številu vrtljajev ventilatorja	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Skupaj pri visokem številu vrtljajev ventilatorja	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Občutljivo pri visokem številu vrtljajev	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	Prikrito pri visokem številu vrtljajev	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Nazivni pretok vode v hlajenju		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Padci tlaka v hlajenju		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Moč ogrevanja (**)	Skupaj pri nizkem številu vrtljajev ventilatorja	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Skupaj pri srednjem številu vrtljajev ventilatorja	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Skupaj pri visokem številu vrtljajev ventilatorja	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Padci tlaka v ogrevanju		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Raven zvočne moči	Majhno število vrtljajev ventilatorja	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Srednje število vrtljajev ventilatorja	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Visoko število vrtljajev ventilatorja	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Raven zvočnega tlaka	Majhno število vrtljajev ventilatorja	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Srednje število vrtljajev ventilatorja	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Visoko število vrtljajev ventilatorja	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Maks. obratovalni tlak		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motor ventilatorja		1 Kos	1 Kos	1 Kos	1 Kos
Ventilator		1 Kos	2 Kos	2 Kos	3 Kos
Širina		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Višina		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Globina		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Neto teža		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Vhodni in izhodni hidravlični priključek		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Zunanji premer priključka za odtok kondenzata		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Pogoji hlajenja: temperatura vode: 7 °C (dovod) / 12 °C (iztok), temperatura okolice: 27 °C (temperatura v suhih pogojih) / 19 °C (temperatura v vlažnih pogojih)

(**) Pogoji ogrevanja: temperatura vode: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (dovod), enak pretok vode kot pri pogojih hlajenja, temperatura okolice: 20 °C (temperatura v suhih pogojih)

Përmbajtja

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

1	Siguria	91
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin	91
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	91
1.3	Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)	92
2	Udhëzime për dokumentacionin	93
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	93
2.2	Ruani dokumentet.....	93
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	93
3	Përshkrimi i produktit	93
3.1	Ndërtimi i produktit.....	93
3.2	Të dhënat në pllakën e llojit të produktit	93
3.3	Serial number	93
3.4	Shenja-CE	93
4	Montimi	94
4.1	Shpaketimi i produktit	94
4.2	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	94
4.3	Përmasat e produktit.....	94
4.4	Dimensionet minimale	94
4.5	Varni produktin.....	94
4.6	Çmontoni/montoni veshjen e sipërme të produktit	95
4.7	Çmontoni veshjen e jashtme të produktit	95
4.8	Montoni veshjen e jashtme të produktit	95
5	Instalimi	96
5.1	Instalimi hidraulik	96
5.2	Instalimi elektrik	97
6	Vënia në punë	98
6.1	Vënia në punë.....	98
6.2	Ajrosni produktin	98
7	Transferimi i produktit tek operatori	98
8	Zgjidhja e defektit	98
8.1	Sigurimi i pjesëve të këmbimit	98
8.2	Ndërrimi i ventilatorit.....	98
9	Inspektimi dhe mirëmbajtja	99
9.1	Respektoni intervalet e inspektimit dhe kontrollit	99
9.2	Mirëmbajtja e produktit	99
9.3	Zbrazja e produktit	99
9.4	Pastrimi i filtrit të ajrit.....	99
10	Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme	100
11	Riciklimi dhe deponimi	100
12	Shërbimi i klientit	100
Shtojcë	101
A	Të dhënat teknike	101

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik si pasojë e një kualifikimi të pamjaftueshëm

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- ▶ Respektoni gjithë udhëzimet që shoqërojnë produktin.
- ▶ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.
- ▶ Respektoni direktivat, normat, ligjet dhe rregulloret e tjera.

1.2.2 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- ▶ Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- ▶ Siguroni që të mos rindizet.
- ▶ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.2.3 Rrezik djegieje ose përvëlimi si pasojë e pjesëve të nxehta

- ▶ Punoni me pjesët vetëm pasi këto të jenë ftohura.

1.2.4 Rrezik për jetë nga mungesa e mekanizmave të sigurisë

Skemat që janë në këtë dokument nuk i paraqesin të gjithë mekanizmat të sigurisë të nevojshëm për një instalim profesional.

- ▶ Instaloni në pajisje mekanizmat e nevojshëm të sigurisë.
- ▶ Vini re ligjet, normat dhe udhëzimet përkatëse nacionale dhe internacionale.

1.2.5 Rrezik plagosjeje si pasojë e peshës së lartë të produktit

- ▶ Transportojeni produktin me të paktën dy persona.

1.2.6 Rreziku i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.7 Rrezik nga një dëmtim nëpërmjet veglave të papërshtatshme

- ▶ Për t'i tërhequr apo për t'i liruar lidhjet me vidha, përdorni veglat profesionale.

1.2.8 Rrezik plagosjeje gjatë çmontimit të veshjes së produktit.

Gjatë çmontimit të veshjes së produktit ekziston rreziku që të priteni në skajet e mprehtë të kornizës.

- ▶ Vishni dorashka mbrojtëse, për të mos u prerë.

1 Siguria

1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)

- ▶ Respektoni rregullat, normat, direktivat dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

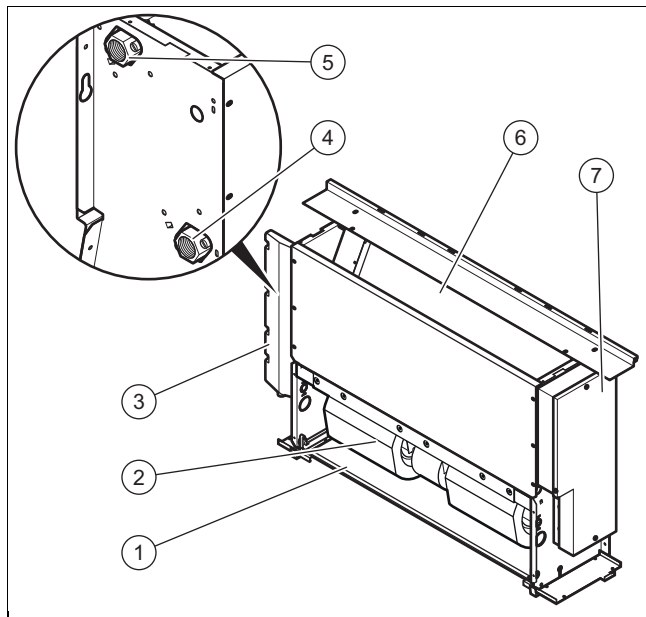
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



- | | |
|---|--|
| 1 Filtri i ajrit | 5 Lidhja e kthimit të rrjedhës së qarkut hidraulik |
| 2 Ventilatori | 6 Këmbyesi i nxehtësisë |
| 3 Ena e kondensimit | 7 Kutia elektronike |
| 4 Lidhja e rrjedhës së qarkut hidraulik | |

3.2 Të dhënat në pllakën e llojit të produktit

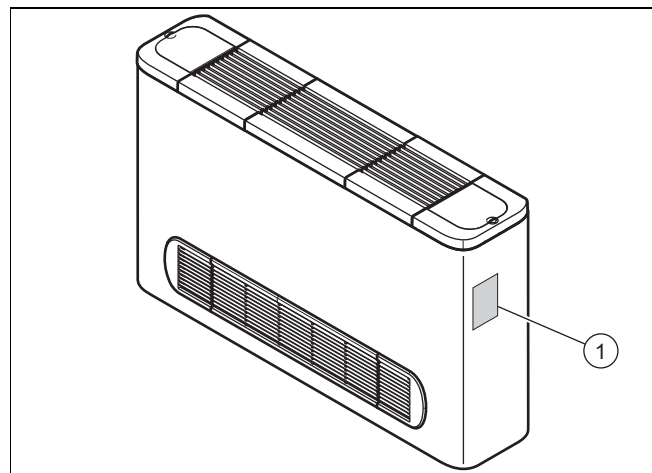
Tabela e tipit përmban të dhënat e mëposhtme:

Vlefshmëria: aroVAIR

Shkurtime/Simbole	Përshkrimi
aroVAIR...	Emërtimi i produktit
m ³ /h	Sasia maks. e ajrit
kW	Kapaciteti ftohës maks.
kW	Kapaciteti ngrohës maks.
V	Lidhja elektrike
Hz	
A	Intensiteti i rrymës nominale
W	Konsumi maks. i energjisë
kg	Pesha neto
MPa	Presioni maksimal i punës.

3.3 Serial number

Vendi i mbërthimit të tabelës së tipit:



Modeli dhe numri serial paraqiten tek tabela e tipit (1).

3.4 Shenja-CE



Me shenjën-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi të paraqitura në pllakën e llojit të produktit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Montimi

4 Montimi

Të gjitha përmasat nëpër figura jepen në milimetra (mm).

4.1 Shpaktimi i produktit

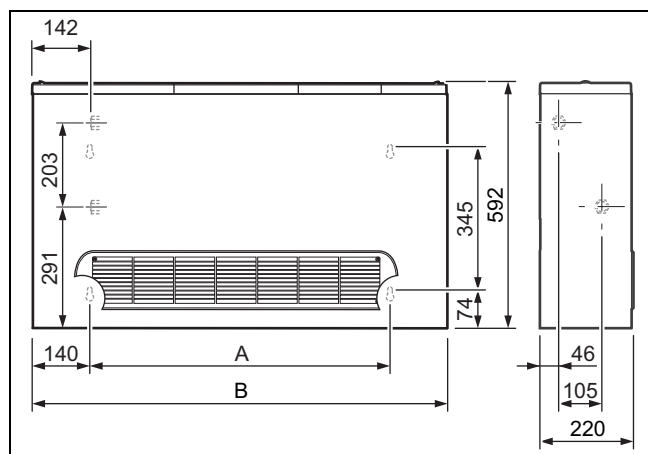
1. Nxirreni produktin nga paketimi.
2. Mënjanoni qeset mbrojtëse nga gjithë komponentët e produktit.

4.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

- Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit për tërësinë dhe paprekshmërinë e tij.

Sasia	Emërtimi
1	Konvektori i ventilatorit
1	Fija e nullo në kabljin lidhës
1	Shtojcë dokumentacion

4.3 Përmasat e produktit



Përmasat

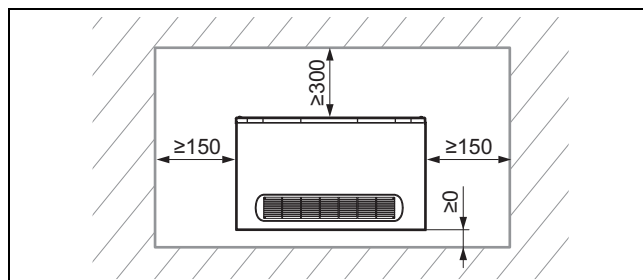
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Dimensionet minimale

Një pozicionim i papërshtatshëm i produktit mund të shkaktojë përforcimin e nivelit të zhurmës dhe vibracioneve si dhe reduktimin e efikasitetit të produktit.

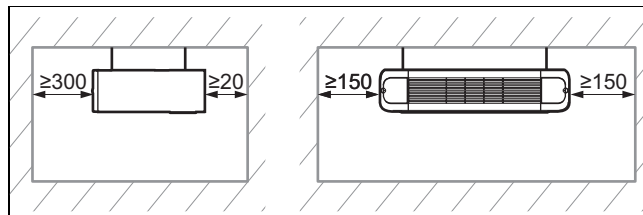
- Instaloni dhe pozicionojeni produktin sipas rregullit dhe respektoni distancat minimale.

Instalimi në mur



- Respektoni distancat e paraqitura në skemë.

Instalimi në tavan



- Respektoni distancat e paraqitura në skemë.

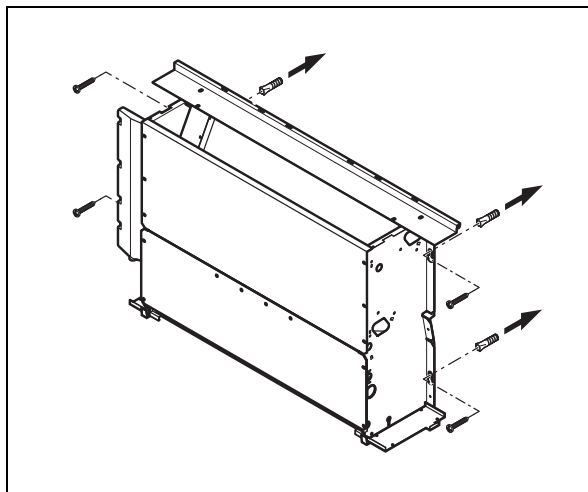
4.5 Varni produktin

1. Mos e instaloni produktin në një vend me pluhur, për të shmangur papastërti në filtrin e ajrit.
2. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)
3. Kontrolloni nëse muri ose tavanu ka kapacitet të mjaftueshëm mbajtës, për të mbajtur peshën e produktit.

Pesha neto

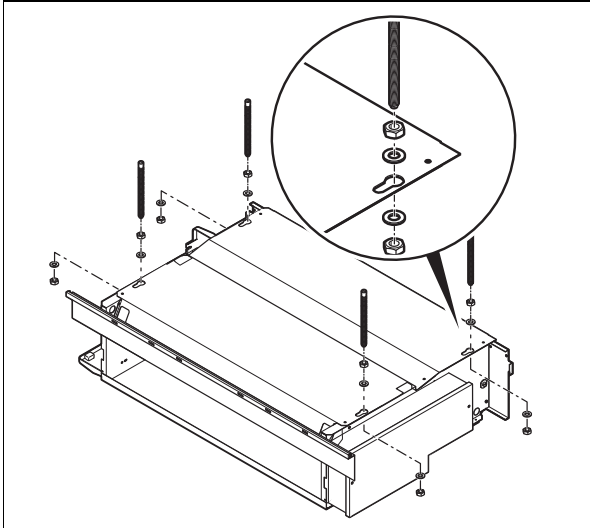
Vlefshmëria: VA 1-017 CN	24,4 kg
Vlefshmëria: VA 1-030 CN	28,2 kg
Vlefshmëria: VA 1-045 CN	34,2 kg
Vlefshmëria: VA 1-070 CN	40,0 kg

4. Alternative – Fiksimi në mur



- Kontrolloni nëse aksesoru shtrëngues është i përshtatshëm për llojin e murit.

5. Alternative – Fiksimi në tavan



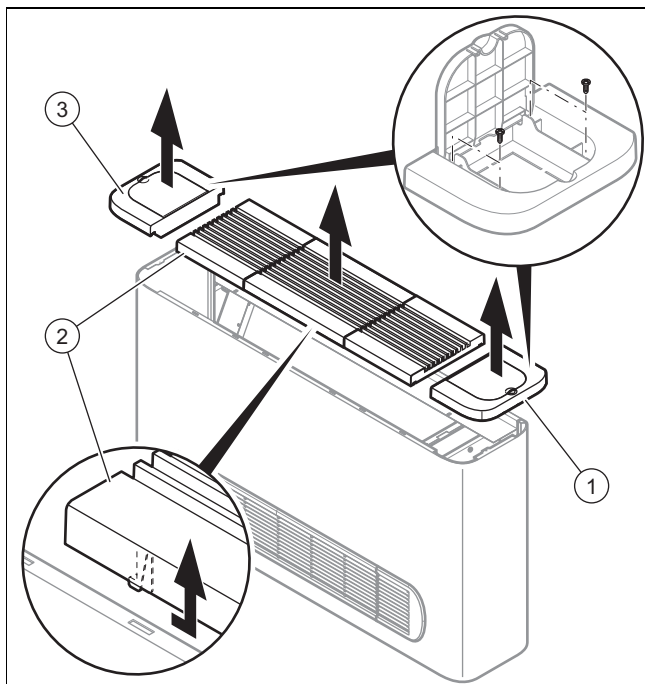
► Kontrolloni nëse aksesori përforcues është i përshatshëm për llojin e tavanit.

6. Shënoni 4 pikat fiksuese në sipërfaqen mbajtëse (→ Faqe 94).
 - Bëni kujdes që tubi i shkarkimit të ujit të kondensuar të ketë një pjerrësi të lehtë, në mënyrë që uji i kondensuar të mund të shkarkohet lirisht.

Kushtet: Kapaciteti mbajtës i sipërfaqes mbajtëse nuk është i mjaftueshëm

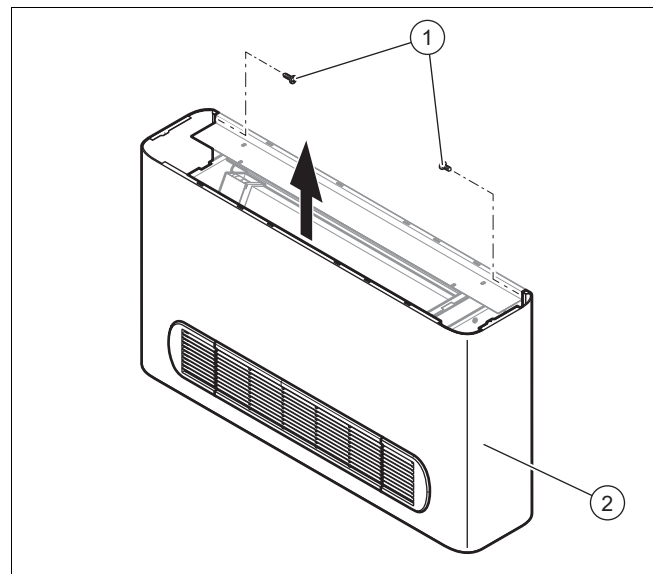
► Kujdesuni nga ana ndërtimore për një varëse me aftësi për të mbajtur. Përdorni psh. mbajtëse të veçanta ose veshje të murit.

4.6 Çmontoni/montoni veshjen e sipërme të produktit



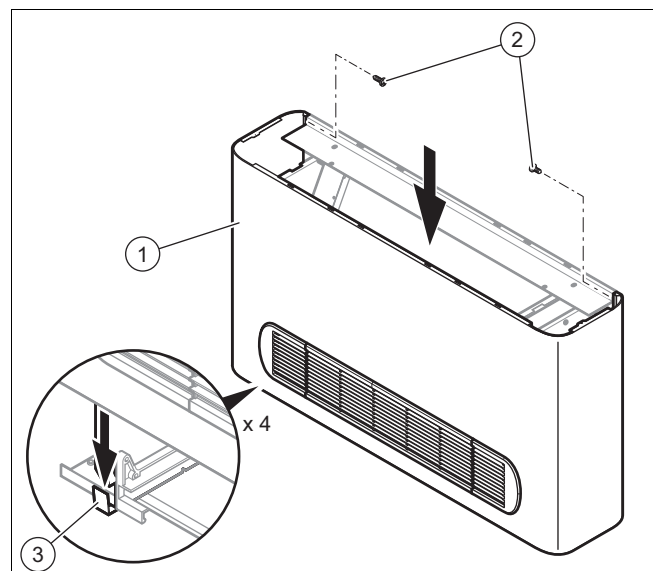
1. Lironi vidat në pjesën e sipërme të produktit.
2. Çmontojini pjesët në rendin e mëposhtëm: (1), (2) dhe së fundi (3).
3. Ndërtoni përsëri pjesët në rendin e kundërt.

4.7 Çmontoni veshjen e jashtme të produktit



1. Çmontoni veshjen e sipërme.
2. Lironi vidat (1) në pjesën e sipërme të produktit.
3. Hiqni veshjen e jashtme (2).

4.8 Montoni veshjen e jashtme të produktit



1. Instaloni veshjen e jashtme (1) dhe bëni kujdes që të poziciononi në mënyrë të saktë 4 gjuhëzat (3).
2. Fiksni vidat (2) në sipërfaqen e sipërme të produktit.
3. Montoni veshjen e sipërme.

5 Instalimi

5 Instalimi

5.1 Instalimi hidraulik

5.1.1 Lidhja hidraulike



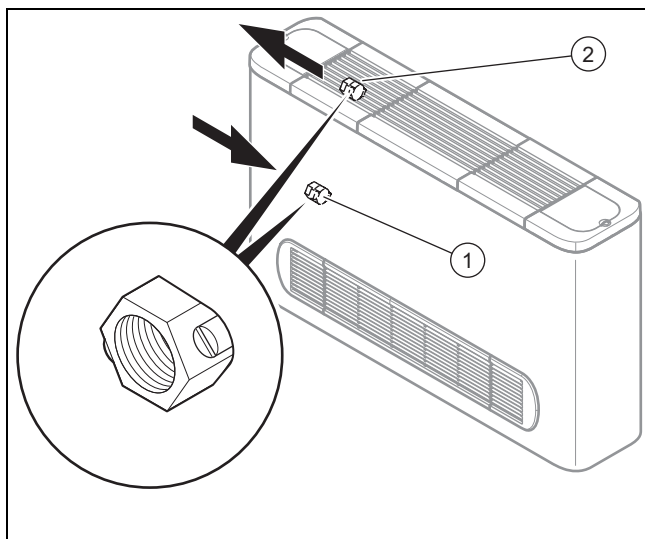
Kujdes!

Rrezik dëmtimi si pasojë e tubacioneve të ndotur!

Trupat e jashtëm si mbetjet e saldimit, mbetjet e vulosjes apo papastërtia në tubat e ujit mund të shkaktojnë dëmtime në ngrohës.

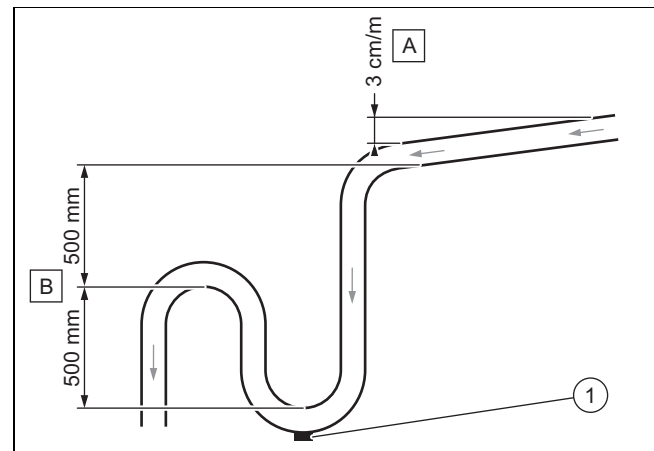
- ▶ Shpëlani mirë impiantin hidraulik para montimit.

1. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)

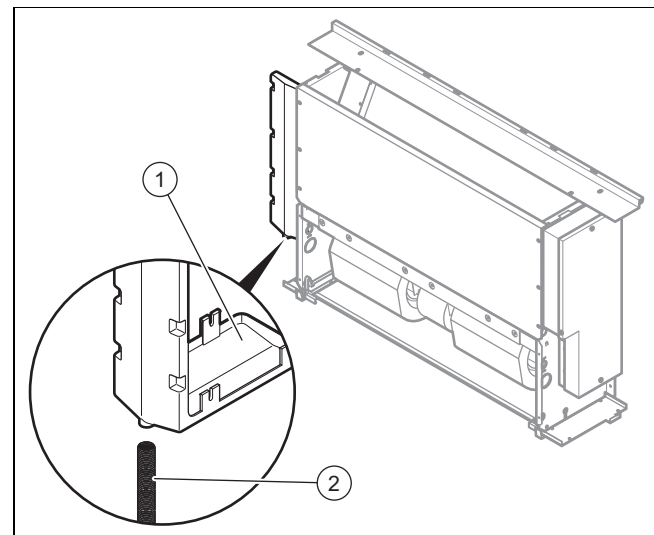


- | | |
|---|--|
| 1 Rrjedha e qarkut hidraulik me vidën e boshatisjes | 2 Kthimi i rrjedhës së qarkut hidraulik me vidën e ajrimit |
|---|--|
2. Lidhni tubin e rrjedhës dhe kthimit të produktit tek qarku hidraulik.
 - Momenti i rotullimit: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Izoloni tubat lidhës dhe rubinetët me mbrojtëse kundër ujit të kondensuar.
 - Mbrojtëse nga uji i kondensuar me trashësi 10 mm

5.1.2 Lidhni elementin kullues të ujit të kondensuar

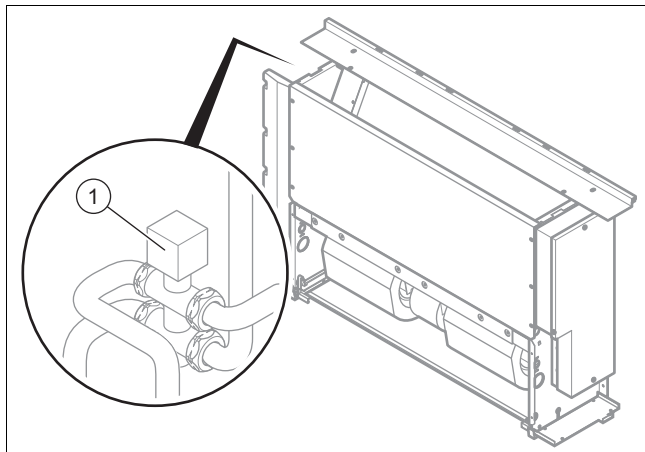


- ▶ Ruani pjerrësitë minimale (A), për të garantuar rrjedhën e ujit të kondensuar në shkarkimin e produktit.
- ▶ Instaloni një sistem të përshtatshëm shkarkimi (B), për të parandaluar formimin e erërave.
- ▶ Lidhni një spinë boshatisjeje (1) në dyshtemenë ku bie uji i kondensuar. Sigurohuni që spina të mund të çmontohet shpejt.
- ▶ Pozicionojeni si duhet tubin e shkarkimit, në mënyrë që të mos krijohen tensionime në lidhjet e shkarkimit të produktit.



- ▶ Lidhni shkarkimin e ujit të kondensuar (2) tek produkti.
- ▶ Shtoni ujë në enën pritëse të ujit të kondensuar (1) dhe kontrolloni nëse uji del si duhet.
 - ▽ Nëse nuk ndodh kështu, kontrolloni pjerrësinë e shkarkimit dhe shikoni mos ka pengesa të mundshme.

5.1.3 Lidhni valvulin e kthimit paraprak (opsional)



- ▶ Gjatë instalimit të valvulit të kthimit paraprak në produkt, ndiqni udhëzimet e instalimit të valvulit të kthimit paraprak.

5.2 Instalimi elektrik

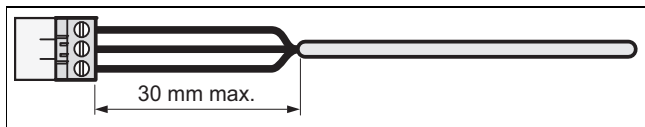
Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektrikist.

5.2.1 Ndërprerja e furnizimit me energji

- ▶ Shkëputeni furnizimin me energji, para se të kryeni lidhjet elektrike.

5.2.2 Kabllazhi

1. Përdorni shtrënguesit e kablllove.
2. Shkurtoni kabllin lidhës sipas nevojës.



3. Për të shmangur qarqe të shkurta gjatë nxjerrjes së paqëllimshme të një konduktori, zhvishni këmbishën e jashtme të kabllit fleksibël vetëm maksimalisht 30 mm.
4. Sigurohuni që izolimi i fillit të brendshëm gjatë zhveshjes së këmbishës së jashtme nuk do të dëmtohet.
5. Hiqni izolues vetëm aq sa duhet nga fijet e brendshme, siç kërkohet për një lidhje të besueshme dhe të qëndrueshme.
6. Për të parandaluar një qark të shkurtër nga lirimi i lidhëseve, pas heqjes së izolantit, bashkoni këmbishët lidhëse tek kontaktet.
7. Kontrolloni nëse të gjitha fijet janë mekanikisht të fiksuara mirë në terminalet e spinës. Nëse është nevoja, shtrëngojini ato.

5.2.3 Realizoni ushqimin me energji



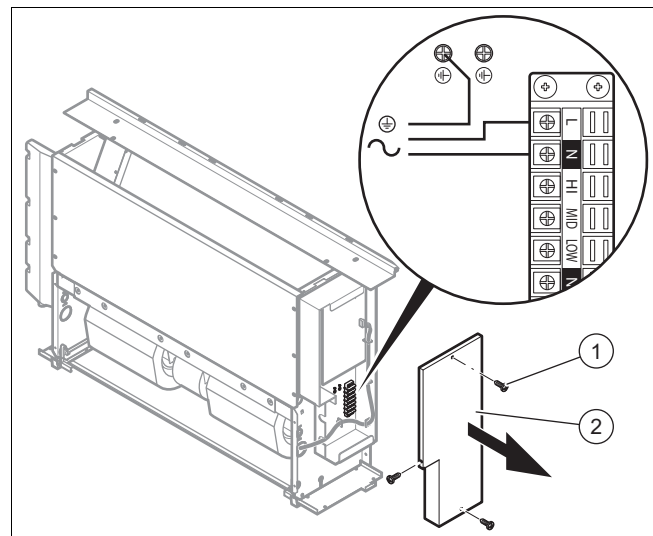
Kujdes!

Rreziku nga dëmtimet materiale si pasojë e tensionimeve të lidhjeve!

Në një tension rrjeti mbi 253 V, komponentët elektronikë mund të prishen.

- ▶ Sigurohuni që tensioni nominal i rrjetit të jetë 230 V.

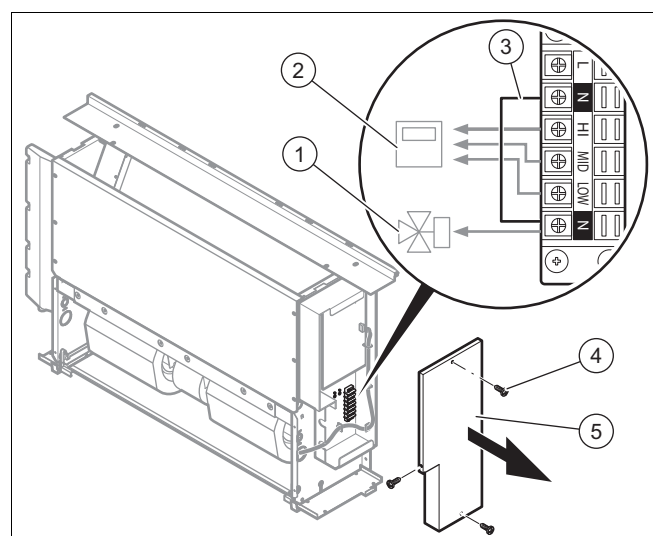
1. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)
2. Respektoni normativat kombëtare në fuqi.



3. Lironi vidat (1) dhe së fundi hiqni kapakun e kutisë së kontrollit (2).
4. Lidhni produktin me anë të një lidhjeje fikse dhe një mekanizmi ndarës elektrik me hapësira kontakti të paktën 3 mm (p.sh. siguresa ose çelësa fuqie).
 - Separatori / siguresa: 15 A
5. Vendosni brenda në produkt përmes kanalit të kablllove, një kabëll rrjeti me tre fije.
 - Kabëll fleksibël, dopio, tipi H05RN-F 3G1.5mm²
6. Lidhni kabllot e pajisjes. (→ Faqe 97)
7. Mbylleni kutinë e lidhjeve.
8. Sigurohuni që lidhja e rrjetit të jetë e arritshme dhe të mos mbulohet nga diçka.

5.2.4 Lidhni aksesoret

1. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)



2. Lironi vidat (4) dhe së fundi hiqni kapakun e kutisë së kontrollit (5).
3. Lidhni rregullatorin (2).

6 Vënia në punë

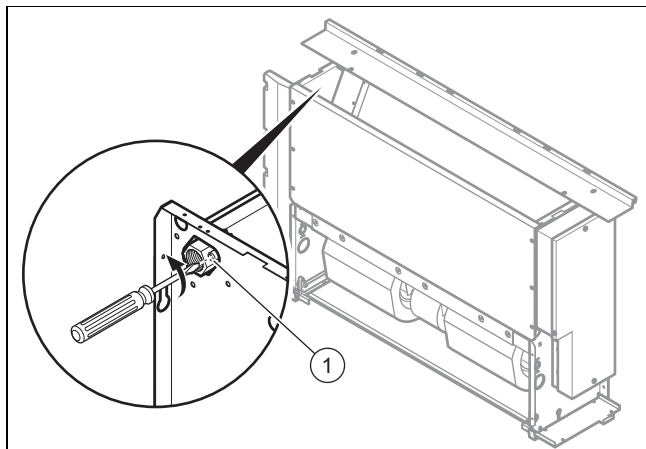
- HI = niveli maks.
 - MID = niveli mesatar
 - LOW = niveli min.
 - Për lidhjet e kabllove, ndiqni manualin e çelësit rregullues.
4. Instalojeni kablbin e marrë në dorëzim **(3)** midis dy terminaleve lidhës *N*.
 5. Gjatë instalimit të një valvuli kthimi paraprak **(1)** ndiqni manualin e valvulit të kthimit paraprak dhe atë të çelësit rregullues, për lidhjet e kabllove.
 6. Mbylleni kutinë e lidhjeve.

6 Vënia në punë

6.1 Vënia në punë

1. Për mbushjen e qarkut hidraulik, këshillohuni me udhëzuesin e instalimit të këmbjesit të nxehtësisë.
2. Kontrolloni nëse lidhjet janë hermetike.
3. Ajrosni qarkun hidraulik (→ Faqe 98).

6.2 Ajrosni produktin



1. Gjatë mbushjes me ujë, hapni valvulin e ajrimit **(1)**.
2. Mbyllni valvulin e ajrosjes. sapo uji të rrjedhë (përsëriteni këtë masë disa herë, sipas nevojës).
3. Sigurohuni që vida e ajrimit të jetë puthitur hermetikisht.
4. Montoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)

7 Transferimi i produktit tek operatori

- ▶ Pas përfundimit të instalimit, tregojini përdoruesit vendin dhe funksionin e mekanizmave të sigurisë.
- ▶ Tregojini përdoruesit udhëzimet e sigurisë që duhet të ketë parasysh.
- ▶ Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara.

8 Zgjidhja e defektit

8.1 Sigurimi i pjesëve të këmbimit

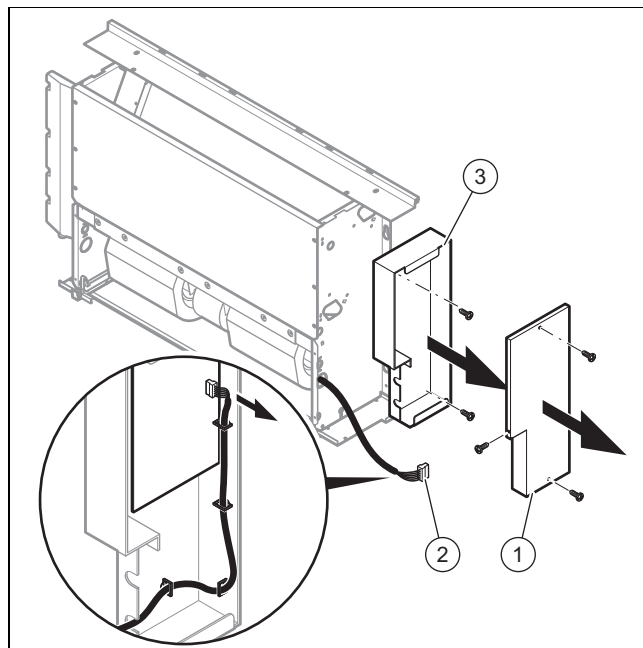
Pjesët origjinale të produktit janë certifikuar nga prodhuesi si pjesë e kontrollit të përputhshmërisë. Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit, përdorni pjesë të tjera, të pacertifikuara ose të autorizuara, përputhshmëria e produktit mund të shfuqizohet dhe produkti nuk përputhet më me normat në fuqi.

Ju këshillojmë të përdorni menjëherë pjesë këmbimi origjinale të prodhuesit, në mënyrë që të garantohet një funksionim pa defekte dhe i sigurt. Për të marrë informacione lidhur me pjesët e këmbimit origjinale, drejtohuni pranë adresës së kontaktit që gjendet në pjesën e pasme të udhëzuesit përkatës.

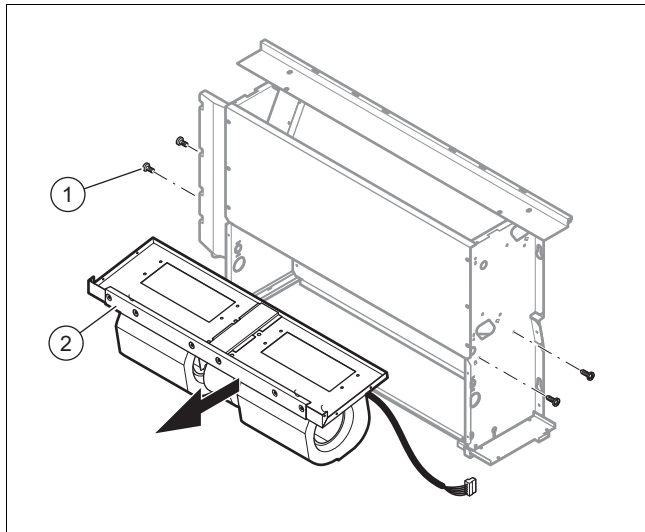
- ▶ Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit ju duhen pjesë këmbimi, përdorni vetëm pjesë këmbimi të autorizuara për produktin.

8.2 Ndërrimi i ventilatorit

1. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)



2. Lironi vidat në kapakun **(1)** e kutisë së kontrollit.
3. Hiqeni spinën e ventilatorit **(2)** nga bordi.
4. Lironi vidat tek kutia e kontrollit **(3)** dhe nxirrini ato jashtë.



5. Lironi vidat (1), me të cilat është fiksuar ventilatori në dy anë e produktit.
6. Çmontoni ventilatorin (2).
7. Instaloni ventilatorin e ri duke ndjekur rendin e kundër të hapave.
8. Montoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)

9 Inspektimi dhe mirëmbajtja

9.1 Respektoni intervalet e inspektimit dhe kontrollit

- ▶ Respektoni intervalet e minimale të inspektimit dhe kontrollit. Në varësi të rezultateve të inspektimit mund të jetë i nevojshëm një kontroll më i hershëm.

9.2 Mirëmbajtja e produktit

Njëherë në muaj

- ▶ Kontrolloni nëse filtri i ajrit është i pastër.
 - Filtrat e ajrit përgatiten me fibra dhe mund të lahen me ujë.

Çdo gjashtë muaj

- ▶ Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)
- ▶ Kontrolloni nëse këmbyesi i nxehtësisë është i pastër.
- ▶ Hiqni gjithë objektet e huaja nga sipërfaqja e lamelave të këmbyesit të nxehtësisë, të cilët mund të pengojnë qarkullimin e ajrit.
- ▶ Hiqni pluhurin me spërkatësin me presion ajri.
- ▶ Pastrojeni dhe fërkojeni me kujdes me ujë dhe thajeni me një pajisje me presion ajri.
- ▶ Sigurohuni që shkarkimi i ujit të kondensuar të mos pengohet, pasi ai mund të ndikojë në shkarkimin e rregullt të ujit.
- ▶ Sigurohuni që në qarkun hidraulik të mos ketë më ajër.

Kushtet: Në qark ka mbetur ajër.

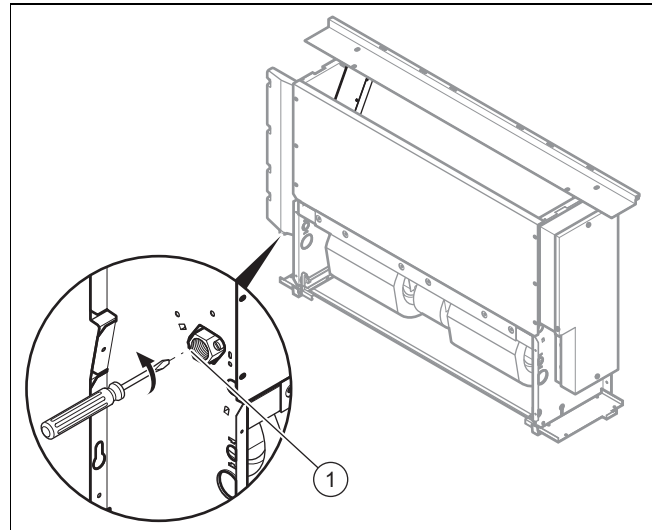
- Startojeni sistemin dhe lëreni të punojë disa minuta.
- Fikeni sistemin.
- Lironi vidën e ajrimit në kthimin e rrjedhës së qarkut dhe lëreni ajrin të dalë.
- Përsëritini këta hapa sa më shpesh të jetë e mundur.

Gjatë periudhave të gjata të mospërdorimit

- ▶ Boshatiseni impiantin dhe produktin, për ta mbrojtur këmbyesin e nxehtësisë nga ngrica.

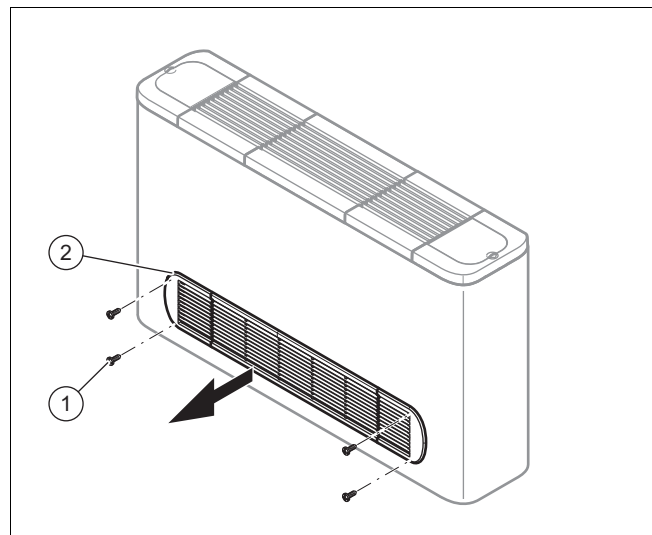
9.3 Zbrazja e produktit

1. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)



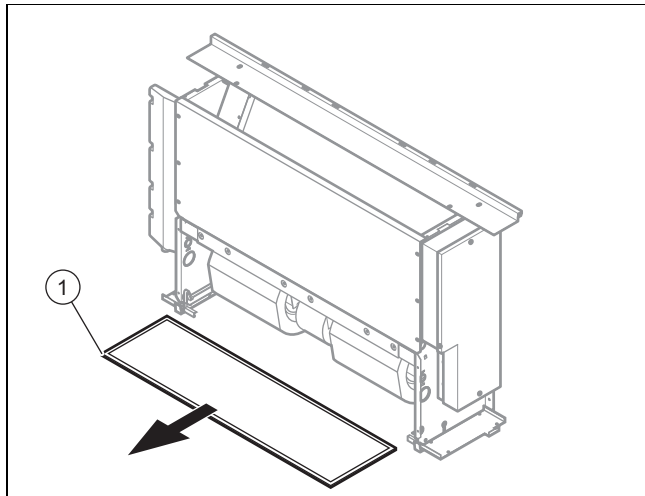
2. Nën vidën e boshatisjes, vendosni një enë të përshtatshme dhe me madhësi të mjaftueshme.
3. Lironi vidën (1) tek rrjedha e qarkut hidraulik, për të boshatisur produktin.
4. Për boshatisjen e plotë të produktit, fryjeni brendësinë e këmbyesit të nxehtësisë me ajër me presion.
5. Montoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)

9.4 Pastrimi i filtrit të ajrit



1. Lironi 4 vidat (1) dhe nxirrni më pas filtrin e ajrit (2).

10 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme



2. Çmontoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)
3. Tërhiqeni filtrin e ajrit (1) nga vetja.
4. Pastrojeni filtrin e ajrit duke e fryrë me ajër me presion ose duke e pastruar me ujë.
5. Pas rimontimit, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, ndërrojeni atë.
7. Montoni veshjen e jashtme të produktit. (→ Faqe 95)

10 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Boshatisni produktin.
2. Çmontoni produktin.
3. Dorëzoheni produktin bashkë me pjesët e tij përbërëse për riciklim ose hidheni atë.

11 Riciklimi dhe deponimi

- ▶ Të shkarkuarit e lini atë per mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
- ▶ Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për paisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- ▶ Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi per bateri.

Vlefshmëria: Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Të dhënat teknike

Të dhënat teknike

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Konsumi maks. i energjisë		14 W	29 W	29 W	116 W
Rryma nominale		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Ushqimi me energji	Tensioni	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frekuenca	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Qarkullimi i ajrit	Numri i vogël i rrotullimeve të ventilatorit	153 m³/h	319 m³/h	383 m³/h	806 m³/h
	Numër mesatar i rrotullimeve të ventilatorit	201 m³/h	407 m³/h	492 m³/h	1.054 m³/h
	Numër i lartë i rrotullimeve të ventilatorit	267 m³/h	560 m³/h	678 m³/h	1.509 m³/h
Kapaciteti ftohës (*)	Totali me numër të ulët rrotullimesh të ventilatorit	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Totali me numër mesatar rrotullimesh të ventilatorit	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Totali me numër të lartë rrotullimesh të ventilatorit	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Sensibël me numër të lartë rrotullimesh	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	E heshtur me numër të lartë rrotullimesh	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Qarkullimi nominal i ujit në procesin e ftohjes		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Humbje presioni në procesin e ftohjes		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
fuqia e ngrohjes (**)	Totali me numër të ulët rrotullimesh të ventilatorit	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Totali me numër mesatar rrotullimesh të ventilatorit	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Totali me numër të lartë rrotullimesh të ventilatorit	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Humbje presioni në procesin e ngrohjes		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Niveli i fuqisë së zhurmës	Numri i vogël i rrotullimeve të ventilatorit	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Numër mesatar i rrotullimeve të ventilatorit	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Numër i lartë i rrotullimeve të ventilatorit	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Niveli i presionit të zhurmës	Numri i vogël i rrotullimeve të ventilatorit	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Numër mesatar i rrotullimeve të ventilatorit	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Numër i lartë i rrotullimeve të ventilatorit	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Presioni maksimal i punës.		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motori i ventilatorit		1 copë	1 copë	1 copë	1 copë
Ventilatori		1 copë	2 copë	2 copë	3 copë
Gjerësia		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Lartësia		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Thellësia		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Pesha neto		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Lidhja hidraulike e furnizimit dhe shkarkimit		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Diametri i jashtëm i lidhjes së shkarkimit të ujit të kondensuar		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

Shtojcë

(*) Kushtet e ftohjes: Temperatura e ujit: 7 °C (Hyrja) / 12 °C (Dalja), Temperatura e mjedisit: 27 °C (Temperatura e tharjes) / 19 °C (Temperatura e lagështisë)

(*) Kushtet e ngrohjes: Temperatura e ujit: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (Hyrja), rrjedhë e njëjtë e ujit si në kushtet e ftohjes, temperatura e mjedisit: 20 °C (Temperatura e tharjes)

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

1	Bezbednost	104
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	104
1.2	Opšte sigurnosne napomene	104
1.3	Propisi (smernice, zakoni, standardi)	105
2	Napomene o dokumentaciji	106
2.1	Pridržavanje priložne važeće dokumentacije.....	106
2.2	Čuvanje dokumentacije	106
2.3	Oblast važenja uputstava	106
3	Opis proizvoda	106
3.1	Struktura proizvoda.....	106
3.2	Podaci na tipskoj pločici.....	106
3.3	Serijski broj	106
3.4	CE-oznaka	106
4	Montaža	107
4.1	Raspakivanje proizvoda	107
4.2	Provera obima isporuke.....	107
4.3	Dimenzije proizvoda	107
4.4	Minimalni razmaci	107
4.5	Kačenje proizvoda	107
4.6	Demontaža/montaža gornje oplata proizvoda	108
4.7	Demontaža kućišta proizvoda	108
4.8	Montaža kućišta proizvoda	108
5	Instalacija	109
5.1	Hidraulička instalacija	109
5.2	Električna instalacija	110
6	Puštanje u rad	111
6.1	Puštanje u rad.....	111
6.2	Odračivanje proizvoda	111
7	Predati proizvod vlasniku	111
8	Uklanjanje smetnji	111
8.1	Nabavka rezervnih delova	111
8.2	Zamena ventilatora	111
9	Inspekcija i održavanje	112
9.1	Poštovanje intervala inspekcije i održavanja	112
9.2	Održavanje proizvoda.....	112
9.3	Pražnjenje proizvoda	112
9.4	Čišćenje filtera vazduha	112
10	Konačno puštanje van pogona	113
11	Reciklaža i odlaganje otpada	113
12	Služba za korisnike	113
Dodatak		114
A	Tehnički podaci	114

1 Bezbednost

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona
- ▶ Obratite pažnju na uputstva koja prate proizvod.
- ▶ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.
- ▶ Vodite računa o svim važećim regulativama, standardima, zakonima i drugim propisima.

1.2.2 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.

1.2.3 Opasnost od opekotina usled vrelih delova

- ▶ Rad na sastavnim delovima tek kada su hladni.

1.2.4 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosnih uređaja

Šeme sadržane u ovom dokumentu ne prikazuju sve sigurnosne uređaje neophodne za pravilnu instalaciju.

- ▶ Instalirajte neophodne sigurnosne uređaje u sistemu.
- ▶ Vodite računa o važećim nacionalnim i internacionalnim zakonima, standardima i smernicama.

1.2.5 Opasnost od povreda zbog velike težine proizvoda

- ▶ Proizvod transportujte najmanje uz pomoć dve osobe.

1.2.6 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.7 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Kako biste zategli spojeve zavrtnjeva ili ih otpustili, upotrebljavajte odgovarajući alat.

1.2.8 Opasnost od povreda prilikom demontaže oplate proizvoda.

Kod demontaže oplate proizvoda postoji opasnost da se posećete na oštrim ivicama okvira.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice, da se ne biste posekli.

1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative i zakone.

2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridravanje priručne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve priručne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

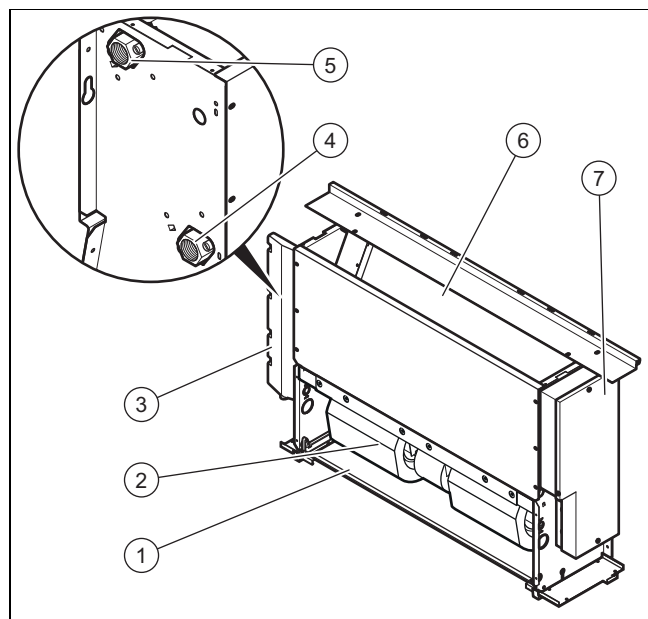
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | |
|---|--|
| 1 Filter vazduha | 5 Priključak povratnog voda hidrauličnog kruga |
| 2 Ventilator | 6 Izmenjivač toplote |
| 3 Kada za kondenzat | 7 Kutija sa elektronikom |
| 4 Priključak polaznog voda hidrauličnog kruga | |

3.2 Podaci na tipskoj pločici

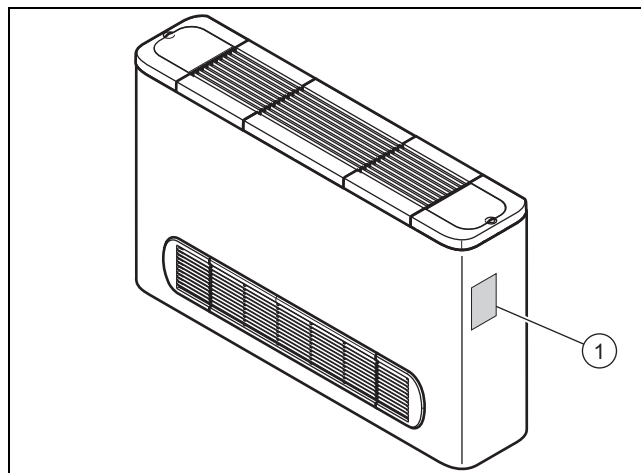
Pločica sa tipom sadrži sledeće podatke:

Oblast važenja: aroVAIR

Skraćenice/simboli	Opis
aroVAIR...	Oznaka proizvoda
m ³ /h	Maks. količina vazduha
kW	Maks. snaga hlađenja
kW	Maks. snaga grejanja
V	Električni priključak
Hz	
A	Nazivna snaga struje
W	Maks. potrošnja struje
kg	Neto težina
MPa	Maks. radni pritisak

3.3 Serijski broj

Mesto ugradnje pločice sa oznakom tipa:



Model i serijski broj stoje na pločici sa oznakom tipa (1).

3.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Montaža

Sve dimenzije u slikama su navedene u milimetrima (mm).

4.1 Raspakivanje proizvoda

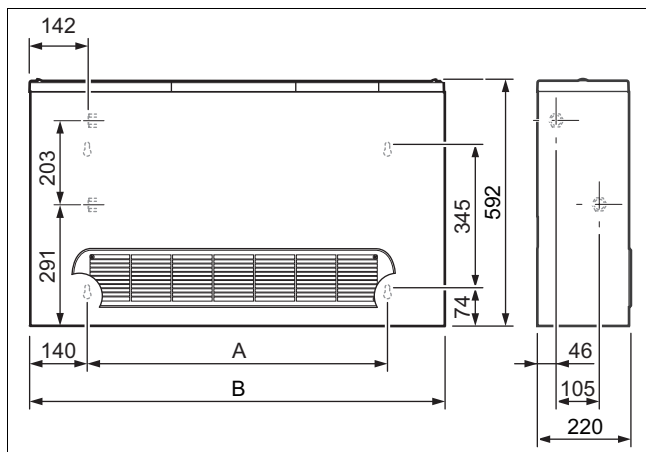
1. Izvadite proizvod iz pakovanja.
2. Skinite zaštitne folije sa svih komponenti proizvoda.

4.2 Provera obima isporuke

- ▶ Proverite obim isporuke u pogledu kompletnosti i neoštećenosti.

Količina	Oznaka
1	Konvektor ventilatora
1	Nulti provodnik-priključni kabl
1	Priložena dokumentacija

4.3 Dimenzije proizvoda



Dimenzije

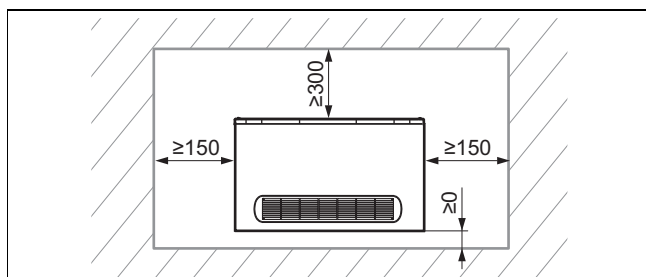
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1.000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1.200 mm
VA 1-070 CN	1.226 mm	1.500 mm

4.4 Minimalni razmaci

Nepovoljno pozicioniranje proizvoda može dovesti do toga da se nivo buke i vibracije tokom rada pojačaju i funkcionalnost proizvoda smanji.

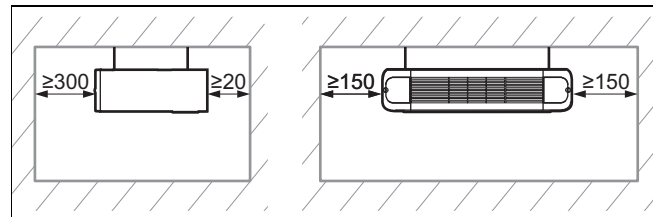
- ▶ Pravilno instalirajte i pozicionirajte proizvod i vodite računa o najmanjem rastojanju.

Instalacija na zidu



- ▶ Pridržavajte se naznačenih razmaka u planu.

Instalacija na pokrivaču



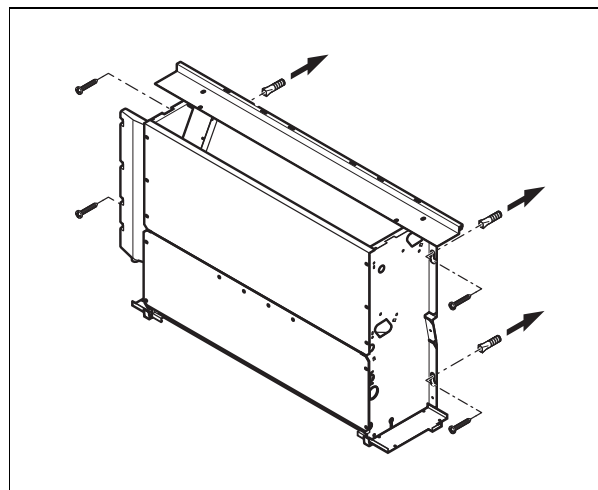
- ▶ Pridržavajte se naznačenih razmaka u planu.

4.5 Kačenje proizvoda

1. Nemojte instalirati proizvod na posebno prašnjavom mestu, kako biste izbegli prljanje filtera za vazduh.
2. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)
3. Proverite da li zid odn. pokrivač ima dovoljnu nosivost, kako bi mogao da podnese težinu proizvoda.

Neto težina	
Oblast važenja: VA 1-017 CN	24,4 kg
Oblast važenja: VA 1-030 CN	28,2 kg
Oblast važenja: VA 1-045 CN	34,2 kg
Oblast važenja: VA 1-070 CN	40,0 kg

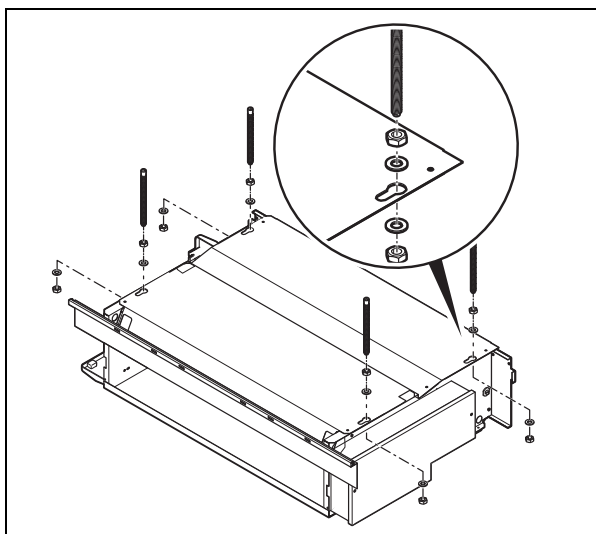
4. Alternativa – Pričvršćivanje na zid



- ▶ Proverite da li je pribor za pričvršćivanje prikladan za datu vrstu zida.

4 Montaža

5. Alternativa – Pričvršćivanje na pokrivač



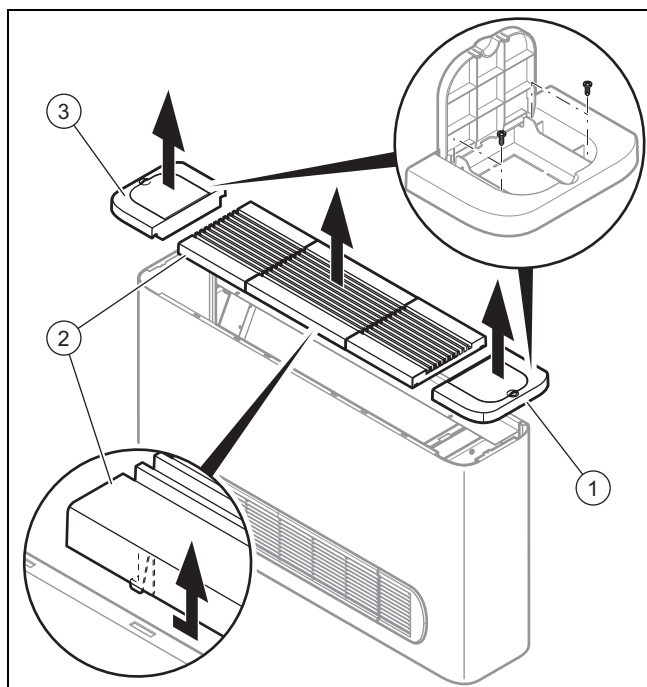
► Proverite da li je pribor za pričvršćivanje prikladan za datu vrstu pokrivača.

6. Pričvrstite 4 pričvrstne tačke na noseće površine (→ strana 107).
 - Vodite računa da crevo za odvod kondenzata ima samo mali nagib, kako bi kondenzat mogao neometano da istekne.

Uslovi: Nosivost nosećih površina nije dovoljna

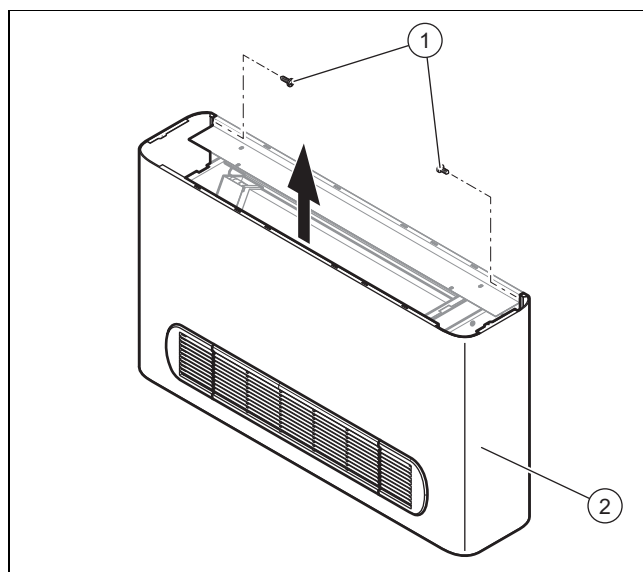
- Sa građevinske strane obezbedite mehanizam za kačenje odgovarajuće nosivosti. Za to npr. upotrebljavajte pojedinačni stub ili prednji zid.

4.6 Demontaža/montaža gornje oplata proizvoda



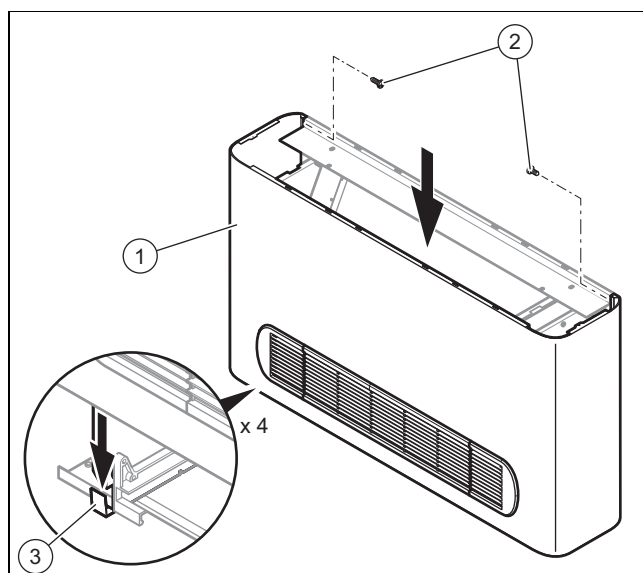
1. Otpustite zavrtnje na gornjoj strani proizvoda.
2. Demontirajte deo sledećim redosledom: (1), (2) i zatim (3).
3. Ugradite ponovo deo obrnutim redosledom.

4.7 Demontaža kućišta proizvoda



1. Demontirajte gornju oplatu.
2. Otpustite zavrtnje (1) na gornjoj strani proizvoda.
3. Skinite plašt (2).

4.8 Montaža kućišta proizvoda



1. Instalirajte plašt (1) i vodite pritom računa na pravilno pozicioniranje 4 jezička (3).
2. Pričvrstite zavrtnje (2) na gornjoj strani proizvoda.
3. Montirajte gornju oplatu.

5 Instalacija

5.1 Hidraulička instalacija

5.1.1 Hidraulični priključak



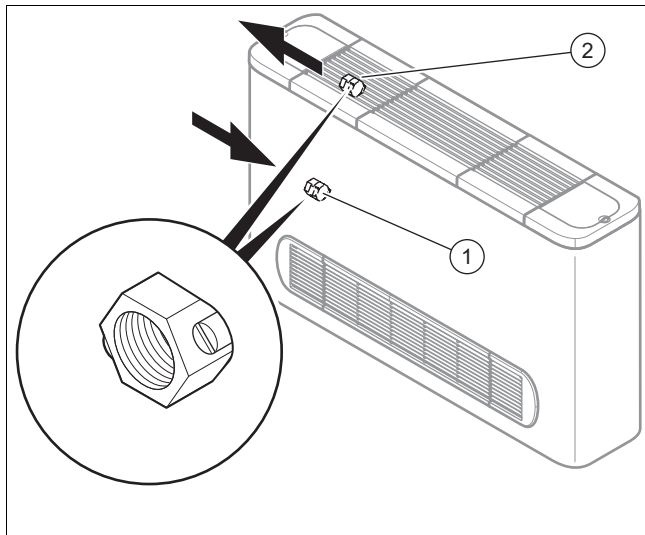
Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog zaprljanih kablova!

Strana tela poput ostataka zavarivanja, ostataka zaptivača ili prljavština u vodovima za vodu mogu da prouzrokuju oštećenja na proizvodu.

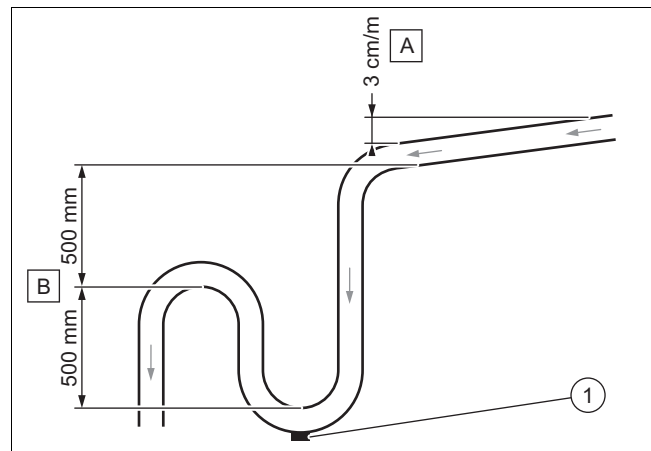
- Temeljno isperite hidraulični sistem pre montaže.

1. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)

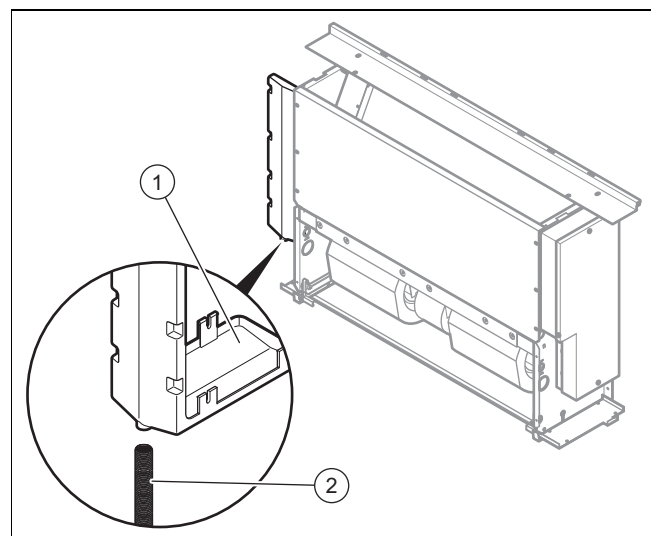


- | | |
|--|---|
| 1. Polazni vod hidrauličnog kruga sa zavrtnjem za pražnjenje | 2. Povratni vod hidrauličnog kruga sa zavrtnjem za odzračivanje |
|--|---|
2. Priključite polazni i povratni vod proizvoda na hidraulični krug.
 - Obrtni moment: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Izolujte priključne cevi i slavine sa zaštitom od kondenzacije.
 - Zaštita od kondenzacije debljine 10 mm

5.1.2 Priključivanje odvoda kondenzata



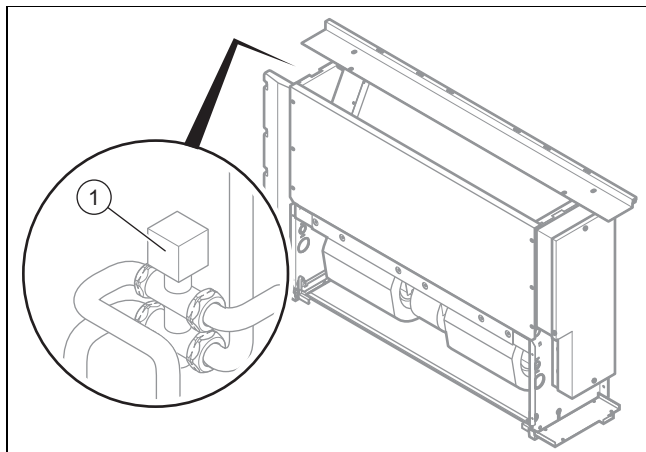
- Pridržavajte se najmanjeg nagiba (A) kako biste omogućili odvod kondenzata na odvodu proizvoda.
- Instalirajte predviđeni sistem odvoda (B), da biste izbegli stvaranje mirisa.
- Postavite čep za pražnjenje (1) na podu zamke za kondenzat. Uverite se da se čep može brzo demontirati.
- Pravilno pozicionirajte odvodnu cev tako da ne nastanu naponi na priključku odvoda proizvoda.



- Priključite odvod kondenzata (2) na proizvod.
- Sipajte vodu u rezervoar za prihvat kondenzata (1) i proverite, da li voda pravilno ističe.
 - ▽ Ako to nije slučaj, proverite nagib odvoda i pronađite eventualne prepreke.

5 Instalacija

5.1.3 Priklučivanje prioritnog komutacionog ventila (opciono)



- ▶ Prilikom instalacije prioritnog komutacionog ventila u proizvodu, obratite pažnju na uputstvo za instalaciju prioritnog komutacionog ventila.

5.2 Električna instalacija

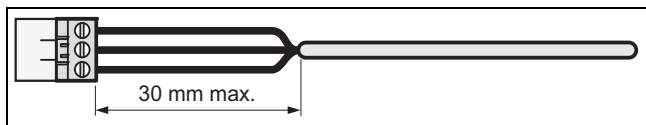
Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

5.2.1 Prekid dovoda struje

- ▶ Prekinite dovod struje pre nego što postavite električne priključke.

5.2.2 Sprovođenje kablova

1. Upotrebite naprave za vučno rasterećenje.
2. Skratite priključne kablove prema potrebi.



3. Kako bi se izbegli kratki spojevi pri nenamernom odvajanju provodnika, skinite spoljni omotač savitljivih kablova najviše do 30 mm.
4. Obezbedite da se izolacija unutrašnjih žila u toku skidanja spoljašnjeg omotača ne ošteti.
5. Uklonite samo onoliko izolacije unutrašnjih žila, koliko je potrebno za pouzdan i stabilan priključak.
6. Da biste sprečili nastanak kratkog spoja pri odvajanju žičanih snopova, nakon skidanja izolacije postavite priključne ovojnice na krajeve provodnika.
7. Proverite da li su sve žile mehanički čvrsto gurnute u utične stezaljke utikača. Po potrebi, ponovo ih pričvrstite.

5.2.3 Uspostavljanje strujnog napajanja



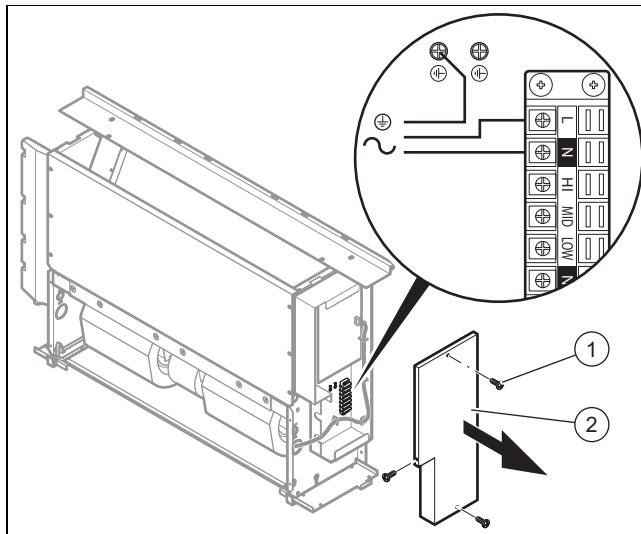
Oprez!

Rizik od materijalnih oštećenja zbog previsokog priključnog napona!

Kod mrežnih napona većih od 253 V može doći do razaranja elektronskih komponenta.

- ▶ Uverite se da nazivni napon mreže iznosi 230 V.

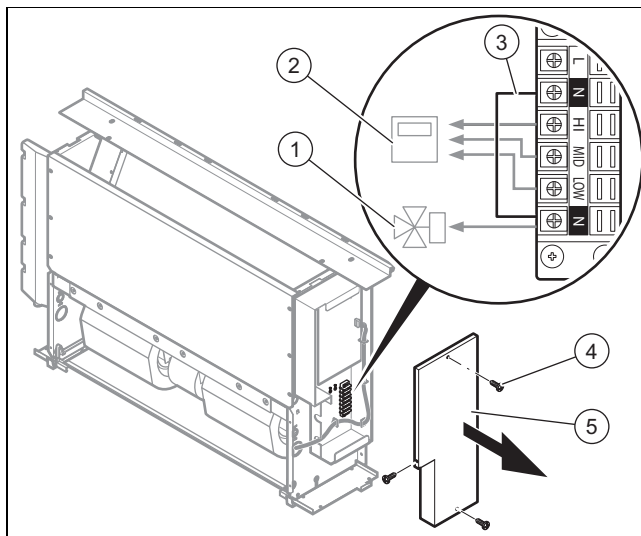
1. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)
2. Vodite računa o važećim nacionalnim propisima.



3. Odvijte zavrtnje (1) i zatim skinite poklopac upravljačkog ormara (2).
4. Priključite proizvod preko fiksnog priključka i električnog separatora sa kontaktnim otvorom od najmanje 3 mm (npr. osigurači ili radni prekidači).
 - Mehanizam za razdvajanje / osigurač: 15 A
5. Položite trožilni mrežni kabl u skladu sa standardom kroz omotač kablova u proizvod.
 - Fleksibilan, dvostruko izoliran kabl, tip H05RN-F 3G1.5mm²
6. Sprovedite kablove uređaja. (→ strana 110)
7. Zatvorite rasklopni ormarić.
8. Uverite se da je mrežni priključak bez odlaganja pristupačan i da nije nečim prekriven.

5.2.4 Priklučivanje pribora

1. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)



2. Odvijte zavrtnje (4) i zatim skinite poklopac upravljačkog ormara (5).
3. Priključite regulator (2).

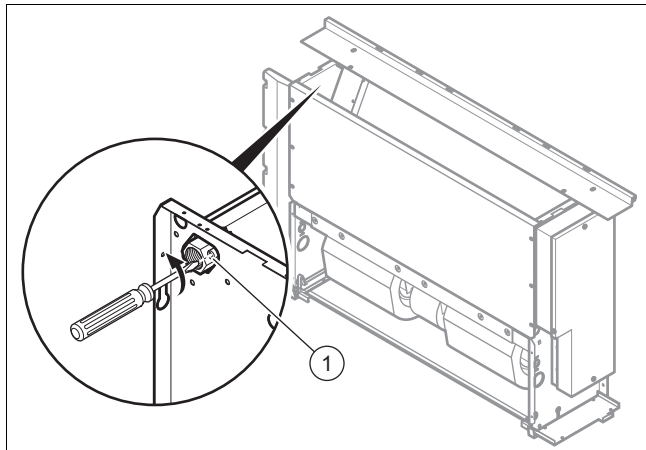
- HI = maks. stepen
 - MID = srednji stepen
 - LOW = min. stepen
 - Za povezivanje kablova obratite pažnju na uputstvo regulatora.
4. Instalirajte isporučeni kabl (3) između priključnih stzaljki N.
 5. Za povezivanje kablova prilikom instalacije prioritnog komutacionog ventila (1) obratite pažnju na uputstvo prioritnog komutacionog ventila i regulatora.
 6. Zatvorite rasklopni ormarić.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje u rad

1. Za informacije o punjenju hidrauličnog kruga potražite u uputstvu za instalaciju generatora toplote.
2. Proverite da li su priključci zaptiveni.
3. Odzračite hidraulični krug (→ strana 111).

6.2 Odzračivanje proizvoda



1. Otvorite odzračni ventil prilikom punjenja vodom (1).
2. Zatvorite odzračni ventil, čim voda istekne (po potrebi ponovite ovu meru više puta).
3. Uverite se da je zavrtnaj za odzračivanje zaptiven.
4. Montirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)

7 Predati proizvod vlasniku

- ▶ Pokažite korisniku nakon završetka instalacije mesto i funkciju sigurnosnih uređaja.
- ▶ Posebno ukažite na sigurnosno uputstvo o kome korisnik mora da vodi računa.
- ▶ Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

8 Uklanjanje smetnji

8.1 Nabavka rezervnih delova

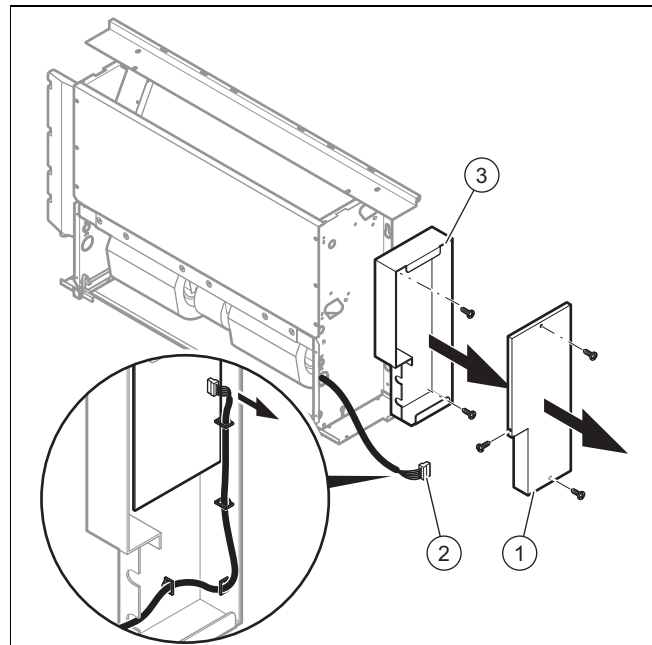
Originalni sastavni delovi proizvoda su takođe sertifikovani od strane proizvođača u okviru ispitivanja usklađenosti. Ako prilikom održavanja ili popravke upotrebite druge delove koji nisu sertifikovani ili odobreni, usklađenost proizvoda prestaje da važi i proizvod više ne ispunjava važeće standarde.

Preporučujemo upotrebu originalnih rezervnih delova proizvođača, jer je na taj način zagarantovano ispravno i bezbedno funkcionisanje proizvoda. Da biste dobili informacije o dostupnosti originalnih rezervnih delova, obratite se na adresu za kontakt koja se nalazi na poleđini ovog uputstva.

- ▶ Ako su vam prilikom održavanja ili servisa potrebni rezervni delovi, koristite isključivo rezervne delove koji su odobreni za dati proizvod.

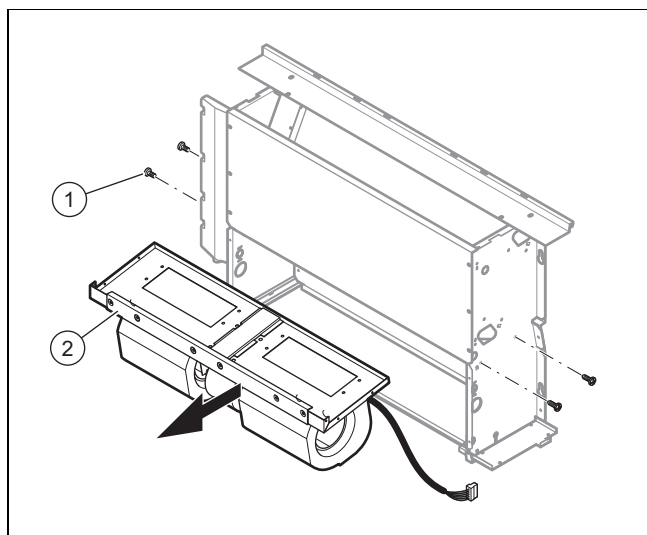
8.2 Zamena ventilatora

1. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)



2. Otpustite zavrtnje na poklopcu (1) upravljačkog ormara.
3. Skinite utikač ventilatora (2) sa elektronske ploče.
4. Otpustite zavrtnje na upravljačkom ormanu (3) i uklonite ih.

9 Inspekcija i održavanje



5. Otpustite oba zavrtnja (1), kojima je ventilator fiksiran na obe strane proizvoda.
6. Demontirajte ventilator (2).
7. Instalirajte nov ventilator, tako što korake sprovedite u obrnutom redosledu.
8. Montirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)

9 Inspekcija i održavanje

9.1 Poštovanje intervala inspekcije i održavanja

- ▶ Pridržavajte se minimalnih intervala za inspekciju i održavanje. U zavisnosti od rezultata inspekcije može da bude neophodan raniji servis.

9.2 Održavanje proizvoda

Jednom mesečno

- ▶ Proverite čistoću filtera vazduha.
 - Filteri vazduha se proizvode od vlakana i mogu se čistiti vodom.

Polugodišnje

- ▶ Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)
- ▶ Proverite čistoću izmenjivača toplote.
- ▶ Uklonite sva strana tela sa površine lamela izmenjivača toplote, koja sprečavaju cirkulaciju vazduha.
- ▶ Uklonite prašinu mlazom komprimovanog vazduha.
- ▶ Operite i četkicom pažljivo uklonite sa vodom i potom osušite sa mlazom komprimovanog vazduha.
- ▶ Uverite se da se odvod kondenzata ne sprečava, pošto bi to moglo ugroziti odvod vode.
- ▶ Uverite se da više nema vazduha u hidrauličnom krugu.

Uslovi: Preostalo je vazduha u krugu.

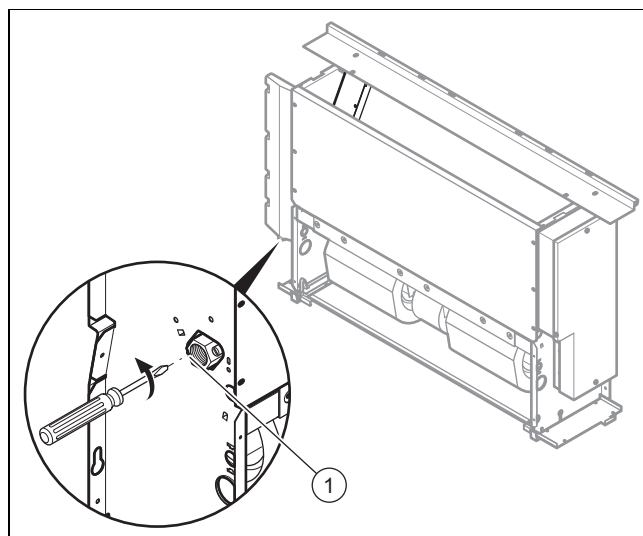
- Pokrenite sistem i ostavite da radi nekoliko minuta.
- Isključite sistem.
- Otpustite zavrtnj za odzračivanje na povratnom vodu kruga i ispustite vazduh.
- Ponovite ove korake ako je potrebno.

Kod dužeg nekorišćenja

- ▶ Ispraznite sistem i proizvod, da biste zaštitili izmenjivač toplote od mraza.

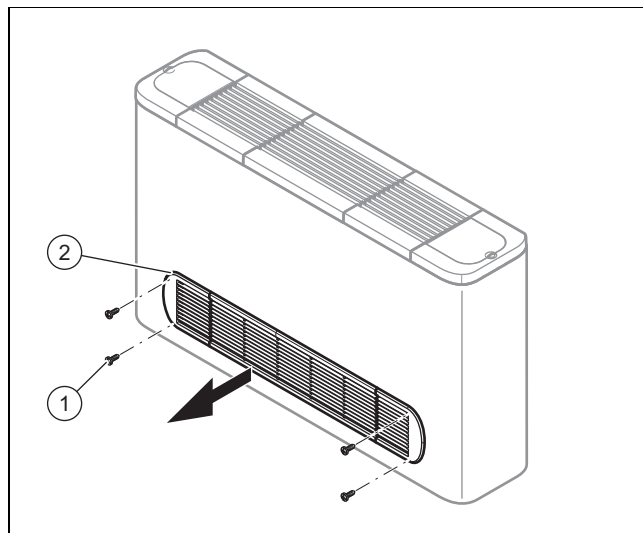
9.3 Pražnjenje proizvoda

1. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)



2. Postavite odgovarajuću i dovoljno veliku posudu ispod zavrtnja za pražnjenje.
3. Otpustite zavrtnj (1) na polaznom vodu hidrauličnog kruga, kako biste ispraznili proizvod.
4. Radi potpunog pražnjenja proizvoda, komprimovanim vazduhom izduvajte unutrašnjost izmenjivača toplote.
5. Montirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)

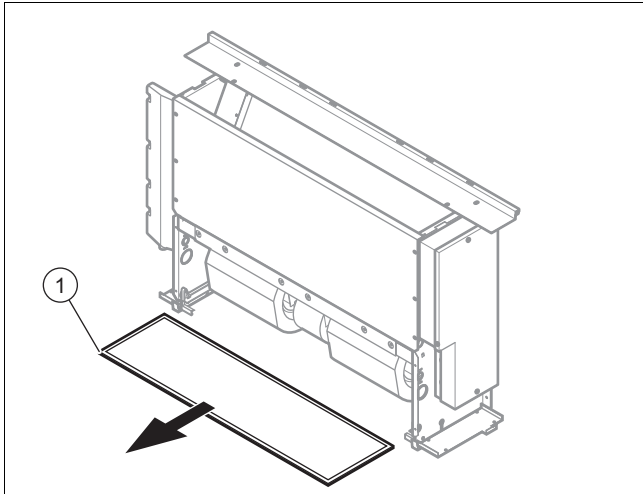
9.4 Čišćenje filtera vazduha



1. Otpustite 4 zavrtnja (1) i izvadite filter vazduha (2).

12 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poledini ili na našoj veb stranici.



2. Demontirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)
3. Izvucite filter vazduha (1) ka sebi.
4. Očistite filter vazduha ili tako što ćete ga izduvati komprimovanim vazduhom ili oprati vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako su filteri oštećeni, zamenite ih.
7. Montirajte kućište proizvoda. (→ strana 108)

10 Konačno puštanje van pogona

1. Ispraznite proizvod.
2. Demontirajte proizvod.
3. Izvedite proizvod, uključujući elemente za ponovnu upotrebu, ili ga odložite.

11 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



■ Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

Oblast važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

Dodatak

A Tehnički podaci

Tehnički podaci

		VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Maks. potrošnja struje		14 W	29 W	29 W	116 W
Nominalna struja		0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Strujno napajanje	Napon	230 V	230 V	230 V	230 V
	Frekvencija	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Protok vazduha	Nizak broj obrtaja ventilatora	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h	806 m ³ /h
	Srednji broj obrtaja ventilatora	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h	1.054 m ³ /h
	Visok broj obrtaja ventilatora	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h	1.509 m ³ /h
Snaga hlađenja (*)	Ukupno pri niskom broju obrtaja ventilatora	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW	4,72 kW
	Ukupno pri srednjem broju obrtaja ventilatora	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW	5,67 kW
	Ukupno pri visokom broju obrtaja ventilatora	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW	7,17 kW
	Senzitivno pri visokom broju obrtaja	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW	5,92 kW
	Latentno pri visokom broju obrtaja	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW	1,25 kW
Nazivni protok vode u pogonu hlađenja		280 l/h	520 l/h	810 l/h	1.290 l/h
Gubici pritiska u pogonu hlađenja		7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Snaga grejanja (**)	Ukupno pri niskom broju obrtaja ventilatora	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW	5,05 kW
	Ukupno pri srednjem broju obrtaja ventilatora	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW	6,32 kW
	Ukupno pri visokom broju obrtaja ventilatora	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW	8,45 kW
Gubici pritiska u pogonu grejanja		5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Nivo jačine zvuka	Nizak broj obrtaja ventilatora	47 dB	56 dB	52 dB	63 dB
	Srednji broj obrtaja ventilatora	40 dB	49 dB	44 dB	54 dB
	Visok broj obrtaja ventilatora	33 dB	43 dB	37 dB	47 dB
Nivo pritiska zvuka	Nizak broj obrtaja ventilatora	21 dB	31 dB	25 dB	35 dB
	Srednji broj obrtaja ventilatora	28 dB	37 dB	32 dB	42 dB
	Visok broj obrtaja ventilatora	35 dB	44 dB	40 dB	51 dB
Maks. radni pritisak		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motor ventilatora		1 kom.	1 kom.	1 kom.	1 kom.
Ventilator		1 kom.	2 kom.	2 kom.	3 kom.
Širina		800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.500 mm
Visina		592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Dubina		220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Neto težina		24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Hidraulični ulazni i izlazni priključak		G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Spoljašnji prečnik priključka odvoda za kondenzat		16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Uslovi za hlađenje: temperatura vode: 7 °C (ulaz) / 12 °C (izlaz), temperatura okoline: 27 °C (suva temperatura) / 19 °C (noćna temperatura)

(**) Uslovi grejanja: temperatura vode: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (ulaz), jednak protok vode kao i kod uslova za hlađenje, temperatura okoline: 20 °C (suva temperatura)

Anvisningar för installation och underhåll

Innehåll

1	Säkerhet.....	116
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	116
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	116
1.3	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	117
2	Hänvisningar till dokumentation.....	118
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	118
2.2	Förvaring av dokumentation	118
2.3	Anvisningens giltighet.....	118
3	Produktbeskrivning.....	118
3.1	Produktens uppbyggnad.....	118
3.2	Uppgifter på typskylten	118
3.3	Serienummer	118
3.4	CE-märkning.....	118
4	Montering	119
4.1	Packa upp produkten.....	119
4.2	Kontrollera leveransomfattningen.....	119
4.3	Produktens mått.....	119
4.4	Minimiatstånd.....	119
4.5	Hänga upp produkten	119
4.6	Demontera/montera produktens övre beklädnad	120
4.7	Demontera produktmanteln	120
4.8	Montera produktmanteln.....	120
5	Installation.....	121
5.1	Hydraulisk installation.....	121
5.2	Elinstallation.....	121
6	Driftsättning	122
6.1	Driftsättning.....	122
6.2	Avlufta produkten.....	123
7	Överlämna produkten till användaren	123
8	Felsökning.....	123
8.1	Skaffa reservdelar.....	123
8.2	Byta fläkt	123
9	Besiktning och underhåll.....	124
9.1	Beakta inspektions- och underhållsintervall	124
9.2	Underhåll av produkten	124
9.3	Tömma produkten.....	124
9.4	Rengöra lufffiltret	124
10	Avställning	125
11	Återvinning och avfallshantering.....	125
12	Kundtjänst.....	125
Bilaga.....	126	
A	Tekniska data	126

1 Säkerhet

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och signalord



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personskador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
 - Demontering
 - Installation
 - Driftsättning
 - Besiktning och underhåll
 - Reparation
 - Avställning
- ▶ Beakta alla anvisningar som medföljer produkten.
 - ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.
 - ▶ Följ alla gällande direktiv, normer, lagar och andra föreskrifter.

1.2.2 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- ▶ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst

3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).

- ▶ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.2.3 Risk för brännskador eller skållning på grund av heta komponenter

- ▶ Utför inget arbete på komponenterna förrän dessa svalnat.

1.2.4 Livsfara på grund av saknade säkerhetsanordningar

De scheman som finns i detta dokument visar inte alla säkerhetsanordningar som är nödvändiga för en korrekt installation.

- ▶ Installera de nödvändiga säkerhetsanordningarna i systemet.
- ▶ Beakta gällande nationella och internationella lagar, normer och riktlinjer.

1.2.5 Risk för skador på grund av hög produktvikt

- ▶ Minst två personer ska utföra transporten.

1.2.6 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.7 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- ▶ Använd lämpliga verktyg för att dra åt eller lossa skruvförbindningar.

1.2.8 Risk för skador vid demontering av produktens beklädnad.

Vid demontering av produktens beklädnad föreligger risk för att skära sig på ramens vassa kanter.

- ▶ Bär skyddshandskar för att undvika att skära dig.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- ▶ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ▶ Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

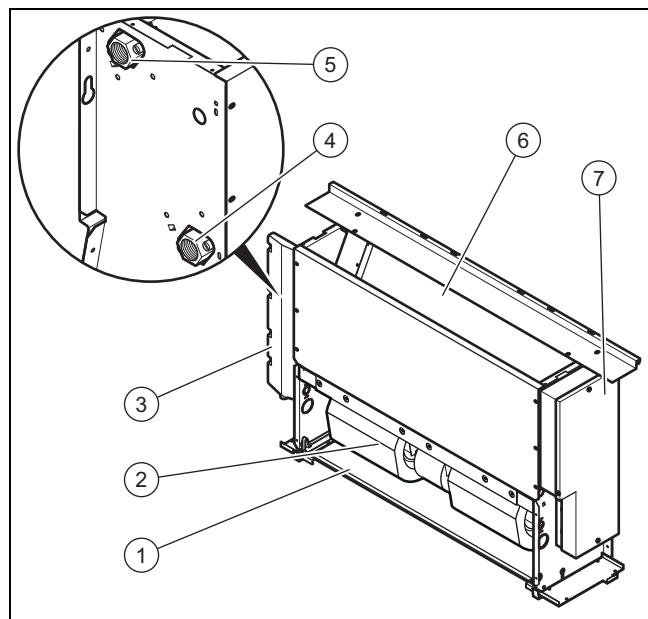
Denna anvisning gäller endast för följande produkter:

Produkt - artikelnummer

aroVAIR	VA 1-017 CN	0010022150
	VA 1-030 CN	0010022151
	VA 1-045 CN	0010022152
	VA 1-070 CN	0010022153

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Luftfilter | 5 | Anslutning till hyd-
raulkretsreturen |
| 2 | Fläkt | 6 | Värmeväxlare |
| 3 | Kondensuppsamlare | 7 | Elektronikbox |
| 4 | Anslutning till hyd-
raulkretsförloppet | | |

3.2 Uppgifter på typskylten

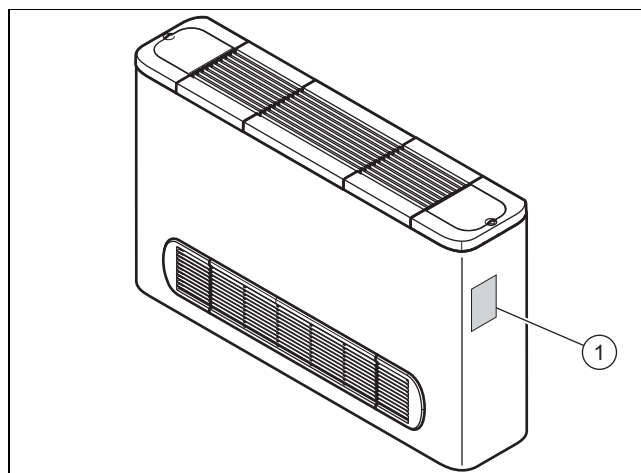
Typskylten har följande uppgifter:

Giltighet: aroVAIR

Förkortningar/symboler	Beskrivning
aroVAIR...	Produktbeteckning
m ³ /h	Max. luftmängd
kW	Max. kyleffekt
kW	Max. värmeeffekt
V	Elektrisk anslutning
Hz	
A	Nominell strömstyrka
W	Max. strömuttag.
kg	Nettovikt
MPa	Max. drifttryck

3.3 Serienummer

Placering av typskylten:



Modell och serienummer står på typskylten (1).

3.4 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med typskylten uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Montering

Alla mått på bilderna anges i millimeter (mm).

4.1 Packa upp produkten

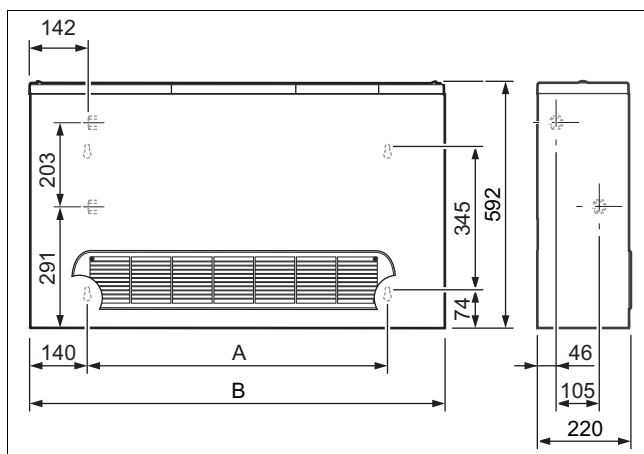
1. Ta ut produkten från förpackningen.
2. Ta bort skyddsfilmerna från alla produktens delar.

4.2 Kontrollera leveransomfattningen

- ▶ Kontrollera att alla delar finns med och är oskadda.

Mängd	Beteckning
1	Fläktkonvektor
1	Neutralledar-anslutningskabel
1	Förteckning över medföljande delar

4.3 Produktens mått



Mått

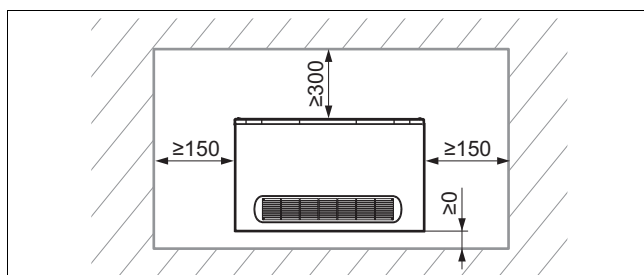
	A	B
VA 1-017 CN	526 mm	800 mm
VA 1-030 CN	726 mm	1 000 mm
VA 1-045 CN	926 mm	1 200 mm
VA 1-070 CN	1 226 mm	1 500 mm

4.4 Minimialvstånd

En ogynnsam placering av produkten kan leda till att bullernivå och vibrationer under drift förstärks och produktens prestanda försämras.

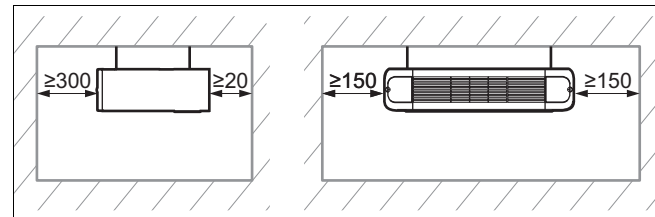
- ▶ Installera och placera produkten enligt föreskrifterna och beakta minimialvstånd.

Installationen i väggen



- ▶ Iaktta de avstånd som anges på ritningen.

Installationen i taket



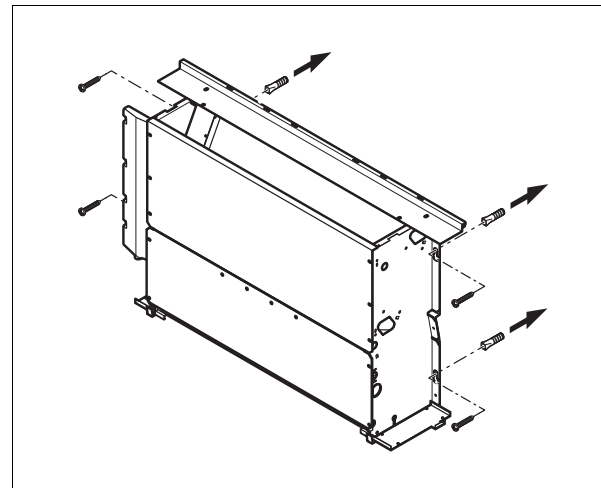
- ▶ Iaktta de avstånd som anges på ritningen.

4.5 Hänga upp produkten

1. Installera inte produkten på en mycket dammig plats för att undvika förorening av luftfiltret.
2. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)
3. Kontrollera om väggen resp. taket klarar av att bära produktens vikt.

Nettovikt	
Giltighet: VA 1-017 CN	24,4 kg
Giltighet: VA 1-030 CN	28,2 kg
Giltighet: VA 1-045 CN	34,2 kg
Giltighet: VA 1-070 CN	40,0 kg

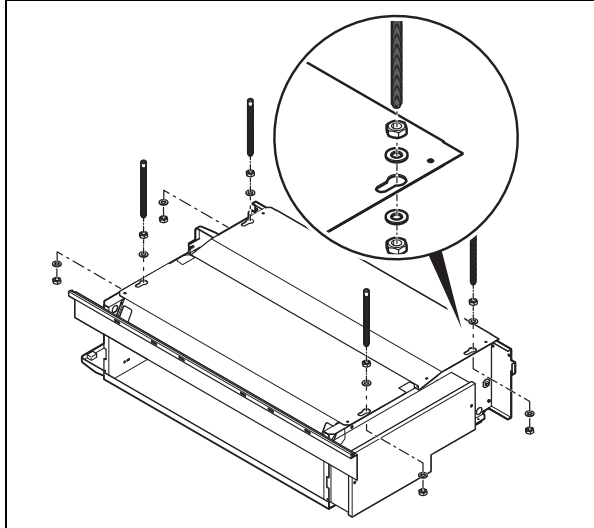
4. Alternativ – Montering på väggen



- ▶ Kontrollera om medföljande fästen är lämpliga för väggtypen.

4 Montering

5. Alternativ – Montering i taket



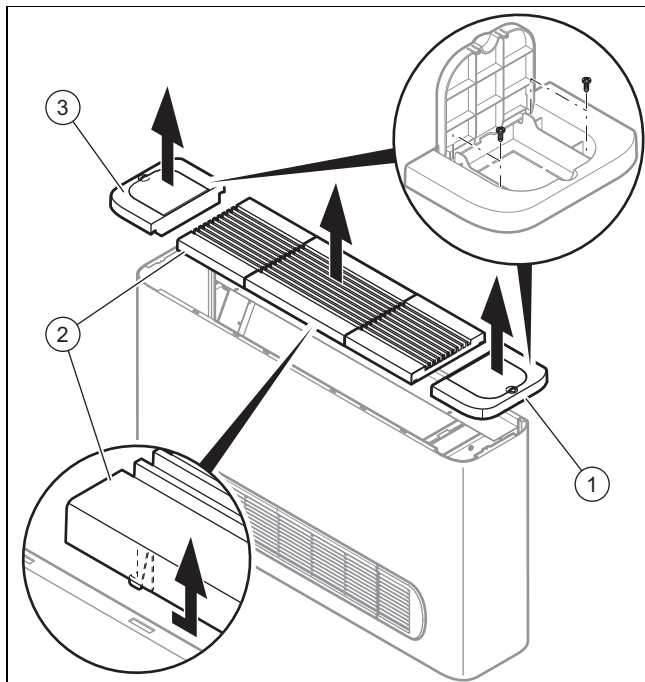
- ▶ Kontrollera att medföljande fästen är lämpliga för taktypen.

6. Markera de fyra fästpunkterna på den bärande ytan (→ Sida 119).
 - Se till att kondensatavledningsslangen har en lätt lutning så att kondensatet kan rinna ut utan problem.

Gäller vid: Den bärande ytan har inte tillräckligt bärfkraft

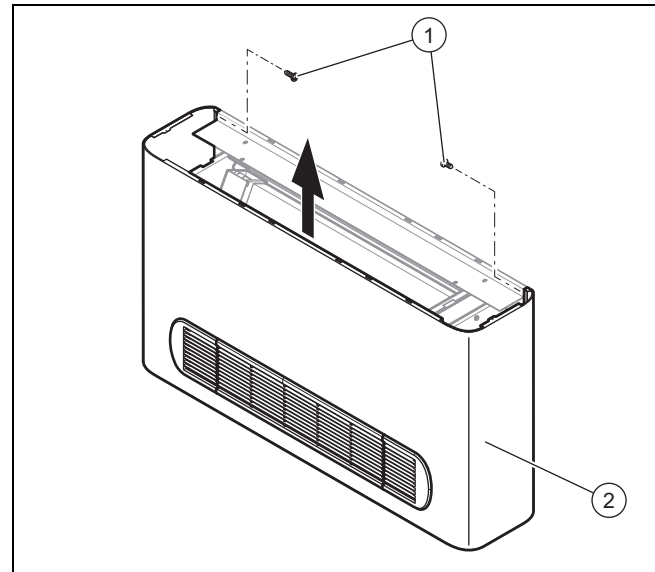
- ▶ Sörj på plats för en upphängningsanordning med tillräcklig bärlighet. Använd t.ex. fristående hållare eller en för-murning.

4.6 Demontera/montera produktens övre beklädnad



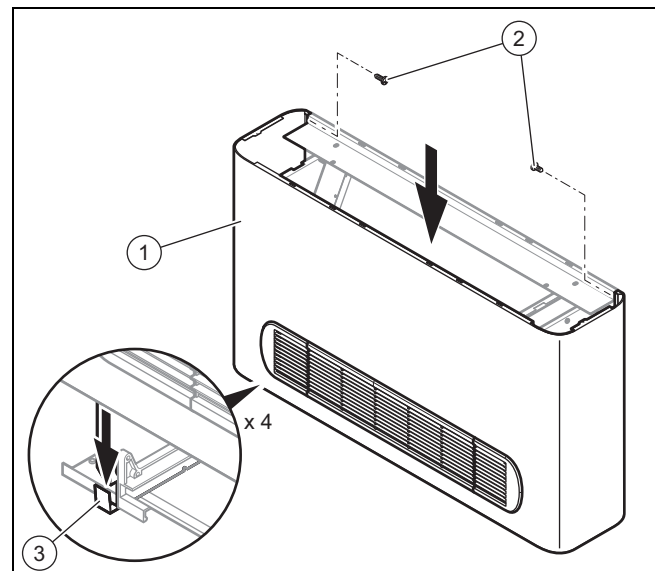
1. Lossa skruvarna på produktens ovansida.
2. Demontera delarna i följande ordningsföljd: (1), (2) och därefter (3).
3. Montera delarna igen i omvänd ordningsföljd.

4.7 Demontera produktmanteln



1. Demontera höljet på ovansidan.
2. Lossa skruvarna (1) på produktens ovansida.
3. Ta av manteln (2).

4.8 Montera produktmanteln



1. Installera manteln (1) och säkerställ korrekt placering av de fyra flikarna (3).
2. Fäst skruvarna (2) på produktens ovansida.
3. Montera den övre beklädnaden.

5 Installation

5.1 Hydraulisk installation

5.1.1 Hydraulisk anslutning

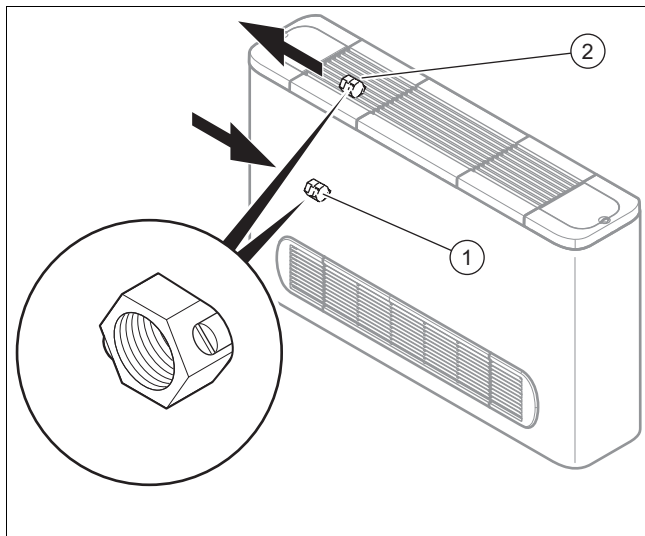


Se upp!
Skaderisk på grund av förorenade ledningar!

Främmande partiklar som svetsrester, tätningrester eller smuts i vattenledningarna kan leda till att produkten skadas.

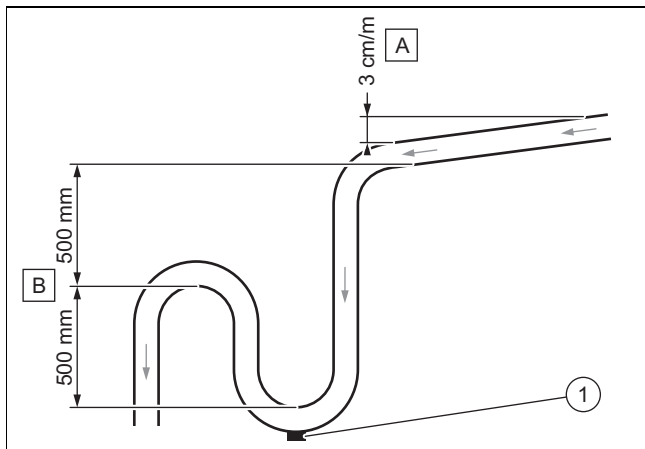
- Spola av den hydrauliska anläggningen grundligt innan montering.

1. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)



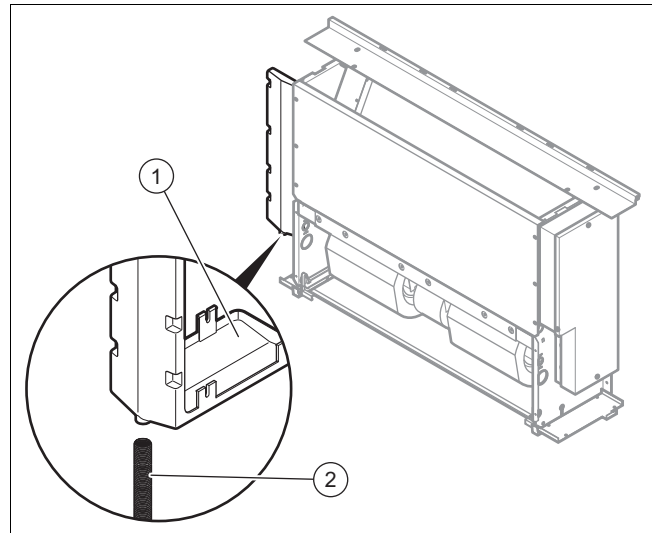
- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Hydrauliketsförlopp med tömningskruv | 2 | Hydrauliketslopp med avluftningskruv |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
2. Anslut produktens framledning och retur till hydrauliketsen.
 - Vridmoment: 61,8 ... 75,4 Nm
 3. Isolera anslutningsrören och kranarna med kondensskydd.
 - Kondensskydd med 10 mm tjocklek

5.1.2 Anslut kondensutlopp



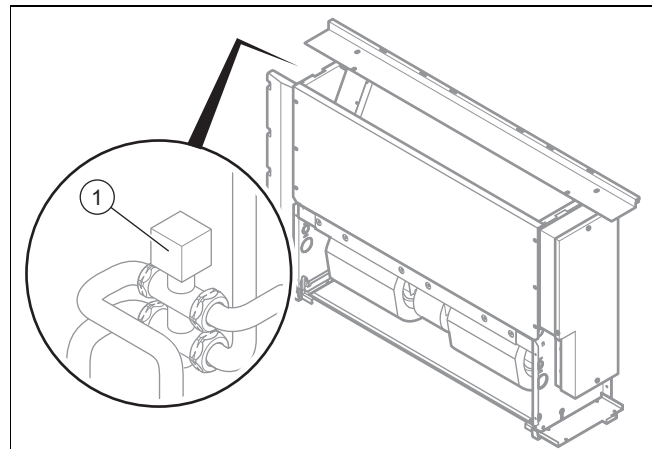
- Håll minsta lutning (A) för att säkerställa kondensutloppet vid produktutloppet.

- Installera lämpligt avloppssystem (B) för att undvika dålig lukt.
- Sätt en tömningsplugg (1) i botten på kondensaffällan. Se till att pluggen kan demonteras snabbt.
- Placera avloppsröret korrekt så att det inte uppstår spänningar vid produktens utloppsanslutning.



- Anslut kondensutloppet (2) på produkten.
- Håll vatten i kondenssamlingsbehållaren (1) och kontrollera att vattnet rinner ut korrekt.
 - ▽ Om detta inte är fallet, kontrollera lutningen och sök efter eventuella hinder.

5.1.3 Anslut prioriteringsventilen (tillval)



- Beakta prioriteringsventilens installationsanvisning vid installation i produkten.

5.2 Elinstallation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

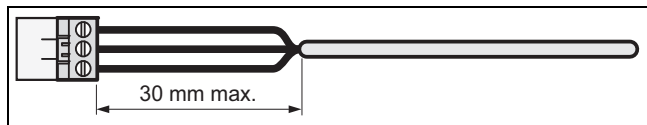
5.2.1 Avbryt strömförsörjningen

- Avbryt strömförsörjningen innan du upprättar de elektriska anslutningarna.

6 Driftsättning

5.2.2 Anslutning

1. Använd dragavlastningarna.
2. Korta av anslutningskablarna vid behov.



3. För att undvika kortslutning vid oavsiktlig utlösnig av en ledare, skala av den yttre manteln från de flexibla ledningar med max 30 mm.
4. Var försiktig så att du inte skadar isoleringen på ledarna när du skalar av den yttre kabelmanteln.
5. Ta endast bort så mycket från isoleringen av de inre ledningarna som krävs för en tillförlitlig och stabil anslutning.
6. För att förhindra kortslutning på grund av lossad isolering, sätt på anslutningshylsor på ledarändarna efter avisolering.
7. Kontrollera att alla ledare sitter stadigt fast i kontaktens insticksklämmor. Sätt fast dem på nytt vid behov.

5.2.3 Ansluta strömförsörjningen



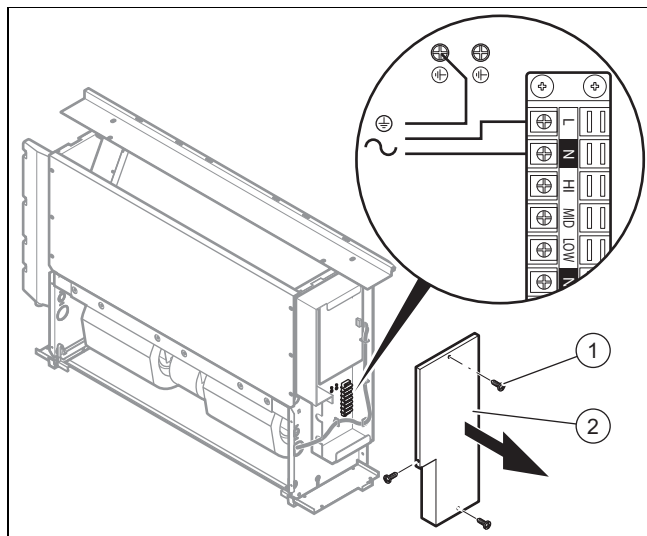
Se upp!

Risk för materielskador vid för hög anslutningsspänning!

Överstiger nätspänningen 253 V kan de elektroniska komponenterna förstöras.

- Försäkra dig om att elnätets nätspänning är 230 V.

1. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)
2. Beakta gällande nationella föreskrifter.

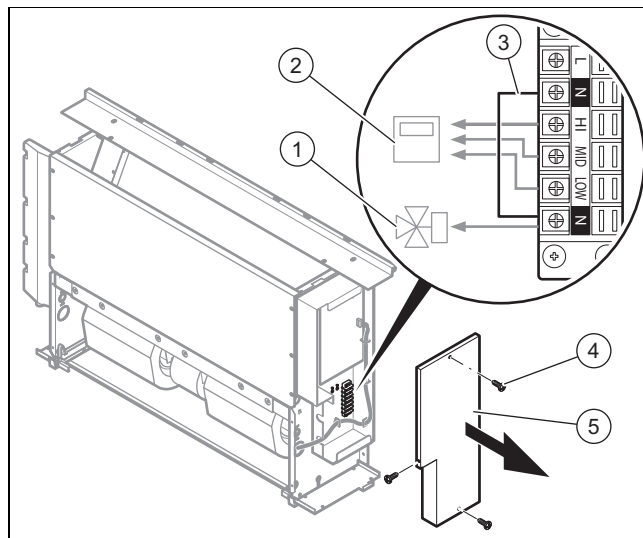


3. Lossa skruvarna (1) och ta därefter av kopplingsboxens lock (2).
4. Anslut produkten via en fast anslutning och en elektrisk avskiljning med en kontaktöppning på minst 3 mm (t.ex. säkringar eller effektomkopplare).

- Skarvanordning/säkring: 15 A
5. Dra en normerad treledad nätanslutningskabel genom kabelskyddsringen och in i produkten.
 - Flexibel, dubbelisolerad kabel av typen H05RN-F 3G1.5mm²
6. Anslut kablarna till apparaten. (→ Sida 122)
7. Stäng kopplingsboxen.
8. Försäkra dig om att nätanslutningen är fritt tillgänglig och inte kan täckas över av något.

5.2.4 Anslut tillbehör

1. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)



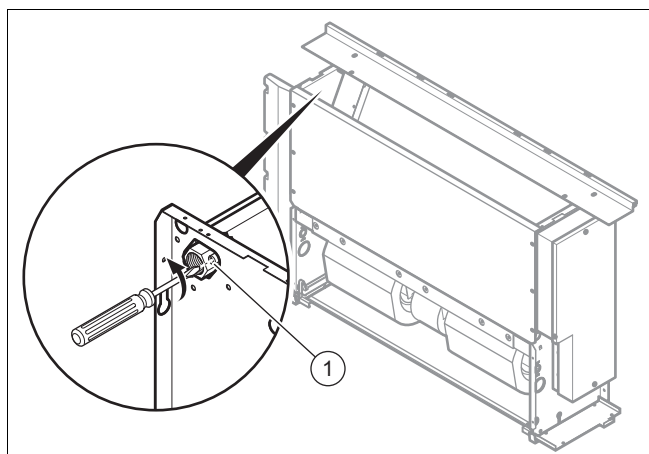
2. Lossa skruvarna (4) och ta därefter av kopplingsboxens lock (5).
3. Anslut reglering (2).
 - HI = max. nivå
 - MID = mellannivå
 - LOW = min. nivå
 - Beakta bruksanvisningen för regleringen vid kabelplacering.
4. Installera medföljande kabel (3) mellan anslutningsklämmorna N.
5. Beakta anvisningarna för prioriteringsventilen och regleringen vid installation av en prioriteringsventil (1) och kabelplacering.
6. Stäng kopplingsboxen.

6 Driftsättning

6.1 Driftsättning

1. Se installationsanvisningarna för värmeväxlaren vid påfyllning av hydraulkretsen.
2. Kontrollera om anslutningarna är täta.
3. Avlufta hydraulkretsen (→ Sida 123).

6.2 Avlufta produkten



1. Öppna avluftningsventilen **(1)** vid påfyllning med vatten.
2. Stäng avluftningsventilen så snart det rinner ut vatten (upprepa denna åtgärd flera gånger vid behov).
3. Försäkra dig om att avluftningskruven är tät.
4. Montera produktmanteln. (→ Sida 120)

7 Överlämna produkten till användaren

- ▶ Visa kunden var säkerhetsanordningarna finns och hur de fungerar efter slutförd installation.
- ▶ Hänvisa speciellt till säkerhetsanvisningarna som användaren måste beakta.
- ▶ Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

8 Felsökning

8.1 Skaffa reservdelar

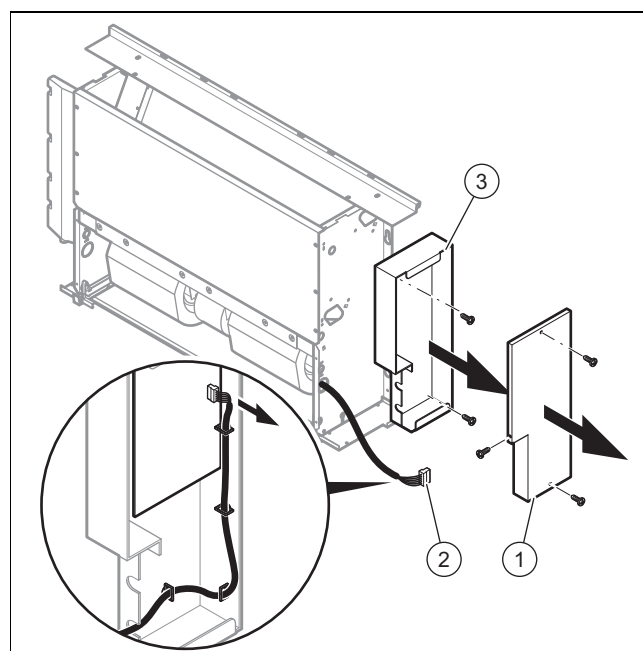
Produktens originaldelar är certifierade av tillverkaren i samband med kontrollen av CE-överensstämmelsen. Om du använder andra ej certifierade resp. ej godkända delar vid underhåll eller reparation kan det leda till att produktens konformitet upphör och att produkten då inte längre uppfyller de gällande normerna.

Vi rekommenderar starkt användningen av tillverkarens originalreservdelar för att säkerställa en störningsfri och säker drift av produkten. För att få informationer om de tillgängliga reservdelarna vänder du dig till den kontaktadress, som anges på baksidan av den föreliggande anvisningen.

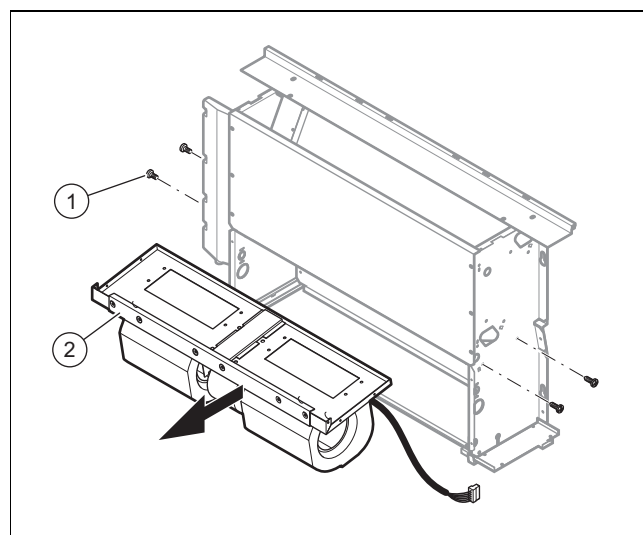
- ▶ Använd endast godkända delar för produkten när du behöver reservdelar vid underhåll eller reparation.

8.2 Byta fläkt

1. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)



2. Lossa skruvarna på kopplingsboxens lock **(1)**.
3. Dra fläktkontakten **(2)** från kretskortet.
4. Lossa skruvarna från kopplingsboxen **(3)** och ta ut den.



5. Lossa skruvarna **(1)** med vilka fläkten är monterad på båda sidor om produkten.
6. Demontera fläkten **(2)**.
7. Installera den nya fläkten genom att utföra stegen i omvänd ordning.
8. Montera produktmanteln. (→ Sida 120)

9 Besiktning och underhåll

9 Besiktning och underhåll

9.1 Beakta inspektions- och underhållsintervall

- ▶ Iaktta de minsta erforderliga inspektions- och underhållsintervallen. Beroende på inspektionsresultaten kan ett tidigare underhåll krävas.

9.2 Underhåll av produkten

En gång i månaden

- ▶ Kontrollera att luftfiltret är rent.
 - Luftfiltret är tillverkat i fiber och kan rengöras med vatten.

En gång i halvåret

- ▶ Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)
- ▶ Kontrollera att värmeväxlaren är ren.
- ▶ Ta bort alla främmande partiklar från värmeväxlarens lamellyta, då dessa kan förhindra luftcirkulationen.
- ▶ Ta bort damm med en tryckluftsstråle.
- ▶ Tvätta och borsta den försiktigt med vatten och torka den därefter med en tryckluftsstråle.
- ▶ Se till att kondensutloppet inte förhindras, eftersom det kan påverka korrekt vattenavledning.
- ▶ Säkerställ att det inte finns någon luft i hydraulkretsen.

Gäller vid: Luft förblir i kretsen.

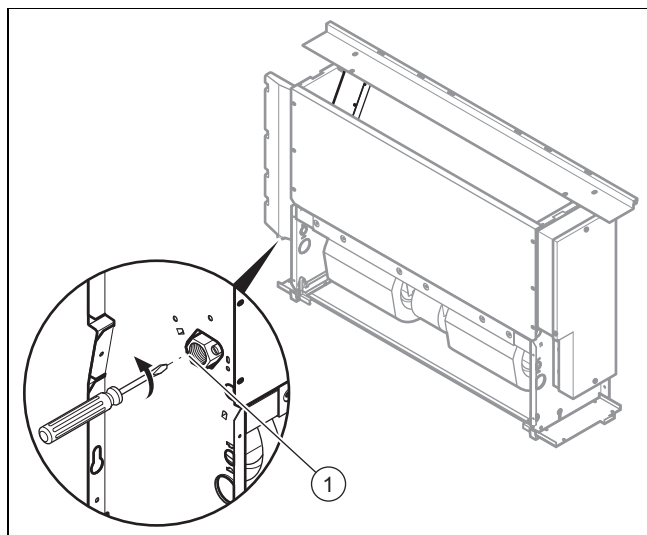
- Starta systemet och låt det vara igång i några minuter.
- Stäng av systemet.
- Lossa avluftningsskruven på kretsens retur och släpp ut luften.
- Upprepa dessa steg så ofta som krävs.

Vid längre användningsuppehåll

- ▶ Töm anläggningen och produkten för att skydda värmeväxlaren mot frost.

9.3 Tömma produkten

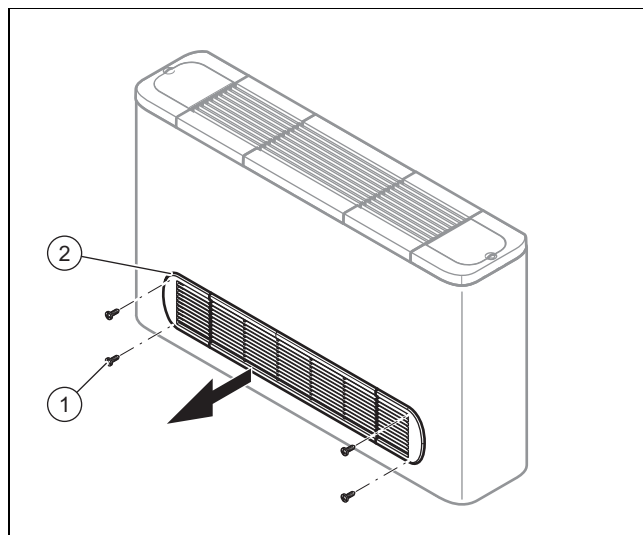
1. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)



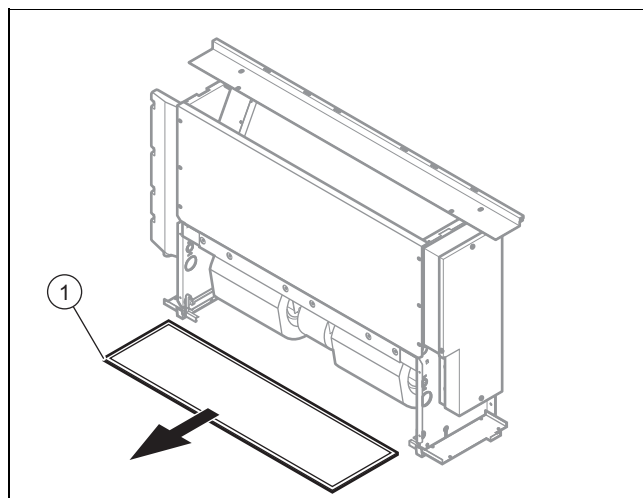
2. Ställ en lämplig och tillräcklig stor behållare under tömningskruven.
3. Lossa skruvarna (1) på hydraulkretsens framledning för att tömma produkten.

4. Blås ut värmeväxlarens insida med tryckluft för att tömma produkten helt.
5. Montera produktmanteln. (→ Sida 120)

9.4 Rengöra luftfiltret



1. Lossa de fyra skruvarna (1) och ta av luftfiltret (2).



2. Demontera produktmanteln. (→ Sida 120)
3. Dra luftfiltret (1) mot dig.
4. Rengör luftfiltret antingen genom att blåsa det med tryckluft eller genom att skölja det med vatten.
5. Innan du monterar filtret igen, se till att det är rent och absolut torrt.
6. Om filtret är skadat ska det bytas ut.
7. Montera produktmanteln. (→ Sida 120)

10 Avställning

1. Töm produkten.
2. Demontera produkten.
3. Tillför produkten inklusive byggnadsdelarna till återvinningen eller deponera den.

11 Återvinning och avfallshantering

- ▶ Lämna avfallshandlingen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



Om produkten är märkt med denna symbol:

- ▶ Avfallshandtera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- ▶ Lämna istället in produkten på ett samlingsställe för el- och elektronikskrot.



Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- ▶ Avfallshandtera i detta fall batterierna på ett samlingsställe för batterier.

Giltighet: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

Bilaga

Bilaga

A Tekniska data

Tekniska data

	VA 1-017 CN	VA 1-030 CN	VA 1-045 CN	VA 1-070 CN
Max. strömuttag.	14 W	29 W	29 W	116 W
Märkström	0,23 A	0,32 A	0,30 A	0,80 A
Strömförsörjning	Spänning	230 V	230 V	230 V
	Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Luftgenomflöde	Lågt fläktvarvtal	153 m ³ /h	319 m ³ /h	383 m ³ /h
	Medelhögt fläktvarvtal	201 m ³ /h	407 m ³ /h	492 m ³ /h
	Högt fläktvarvtal	267 m ³ /h	560 m ³ /h	678 m ³ /h
Kyleffekt (*)	Totalt vid lågt fläktvarvtal	0,96 kW	1,82 kW	2,62 kW
	Totalt vid medelhögt fläktvarvtal	1,23 kW	2,39 kW	3,35 kW
	Totalt vid högt fläktvarvtal	1,63 kW	2,97 kW	4,57 kW
	Känslig vid högt varvtal	1,15 kW	2,28 kW	3,24 kW
	Latent vid högt varvtal	0,48 kW	0,69 kW	1,33 kW
Nominellt vattengenomflöde vid kyl drift	280 l/h	520 l/h	810 l/h	1 290 l/h
Tryckförluster i kyl drift	7,39 kPa	19,1 kPa	25,52 kPa	30,94 kPa
Värmeeffekt (**)	Totalt vid lågt fläktvarvtal	0,98 kW	1,87 kW	2,57 kW
	Totalt vid medelhögt fläktvarvtal	1,29 kW	2,54 kW	3,38 kW
	Totalt vid högt fläktvarvtal	1,71 kW	3,3 kW	4,66 kW
Tryckförluster i värmedrift	5,33 kPa	15,6 kPa	21,58 kPa	27,39 kPa
Bullernivå	Lågt fläktvarvtal	47 dB	56 dB	52 dB
	Medelhögt fläktvarvtal	40 dB	49 dB	44 dB
	Högt fläktvarvtal	33 dB	43 dB	37 dB
Bullernivå	Lågt fläktvarvtal	21 dB	31 dB	25 dB
	Medelhögt fläktvarvtal	28 dB	37 dB	32 dB
	Högt fläktvarvtal	35 dB	44 dB	40 dB
Max. driftryck	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Fläktmotor	1 Antal	1 Antal	1 Antal	1 Antal
Fläkt	1 Antal	2 Antaler	2 Antaler	3 Antaler
Bredd	800 mm	1 000 mm	1 200 mm	1 500 mm
Höjd	592 mm	592 mm	592 mm	592 mm
Djup	220 mm	220 mm	220 mm	220 mm
Nettovikt	24,4 kg	28,2 kg	34,2 kg	40,0 kg
Hydraulisk in- och utloppsanslutning	G3/4"	G3/4"	G3/4"	G3/4"
Ytterdiameter för kondensutloppsanslutningen	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm

(*) Kylvillkor: vattentemperatur: 7 °C (inlopp)/12 °C (utlopp), omgivningstemperatur: 27 °C (torrtemperatur)/19 °C (fukttemperatur)

(**) Värmevillkor: vattentemperatur: 45 °C / ΔT = 5 K (inlopp), samma vattengenomströmning som vid kylvillkor, omgivningstemperatur: 20 °C (torrtemperatur)



0020249960_01

0020249960_01 ■ 06.11.2017

Supplier

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 697121 ■ Fax 02 69712500

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 088766

Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0

www.vaillant.info

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo

Tel. 033 6106-35 ■ Fax 033 6106-42

vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr